

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

G/C/M/64

1º de octubre de 2002

(02-5250)

Consejo del Comercio de Mercancías
22 y 23 de julio de 2002

ACTA DE LA REUNIÓN DEL CONSEJO DEL COMERCIO DE MERCANCÍAS 22, 23 Y 30 DE JULIO DE 2002

Presidente: Excmo. Sr. Embajador Supperamaniam

La reunión del Consejo del Comercio de Mercancías se convocó mediante el aerograma WTO/AIR/1867. El orden del día propuesto para la reunión figuraba en el documento G/C/W/399. El 23 de julio se aplazó el debate sobre los puntos 4 y 9 y se reanudó la reunión el 30 de julio.

	<u>Página</u>
I. PROGRAMA DE TRABAJO SOBRE FACILITACIÓN DEL COMERCIO: ARTÍCULO VIII DEL GATT DE 1994	3
II. NECESIDADES Y PRIORIDADES DE LOS MIEMBROS, EN PARTICULAR DE LOS PAÍSES EN DESARROLLO MENOS ADELANTADOS, EN MATERIA DE FACILITACIÓN DEL COMERCIO.....	47
III. FACILITACIÓN DEL COMERCIO: ASISTENCIA TÉCNICA Y CREACIÓN DE CAPACIDAD	49
IV. DECISIÓN MINISTERIAL DE DOHA SOBRE CUESTIONES Y PREOCUPACIONES RELATIVAS A LA APLICACIÓN: SOLICITUD DE QUE EL CCM EXAMINE LAS PROPUESTAS CONTENIDAS EN LOS PÁRRAFOS 4.4 Y 4.5 EN RELACIÓN CON EL ACUERDO SOBRE LOS TEXTILES Y EL VESTIDO (WT/MIN(01)/17)	59
V. SOLICITUD DE COSTA RICA; LA INDIA; INDONESIA; EL PAKISTÁN; EL PERÚ Y HONG KONG, CHINA: FUNCIÓN DE SUPERVISIÓN DEL CONSEJO DEL COMERCIO DE MERCANCÍAS DE CONFORMIDAD CON EL ARTÍCULO IV DEL ACUERDO POR EL QUE SE ESTABLECE LA OMC - TRANSPARENCIA EN RELACIÓN CON LAS NUEVAS RESTRICCIONES SOBRE LOS PRODUCTOS DE TEXTILES Y VESTIDO COMENTADAS POR EL ÓRGANO DE SUPERVISIÓN DE LOS TEXTILES (G/C/W/260/REV.1)	71
VI. EXAMEN GENERAL DE LA APLICACIÓN DEL ACUERDO SOBRE LOS TEXTILES Y EL VESTIDO DURANTE LA SEGUNDA ETAPA DEL PROCESO DE INTEGRACIÓN, DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 11 DEL ARTÍCULO 8 DEL ATV (G/C/W/396).....	72
VII. EXAMEN DEL FUNCIONAMIENTO DEL ACUERDO SOBRE LAS MIC DE CONFORMIDAD CON SU ARTÍCULO 9 (G/C/W/307 Y ADD.1)	75

VIII.	EXAMEN DE LAS CUESTIONES RELATIVAS A LA APLICACIÓN POR EL COMITÉ DE MIC - INFORME AL CONSEJO DEL COMERCIO DE MERCANCÍAS	77
IX.	PREPARATIVOS EN RELACIÓN CON EL PÁRRAFO 18 DEL PROTOCOLO DE ADHESIÓN DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA.....	77
X.	OTROS ASUNTOS.....	78

I. PROGRAMA DE TRABAJO SOBRE FACILITACIÓN DEL COMERCIO: ARTÍCULO VIII DEL GATT DE 1994

1.1 El Presidente dice que como se expone en el programa de trabajo adoptado por los Miembros en la reunión del CCM de 22 de marzo de 2002, el Consejo del Comercio de Mercancías realizará la labor relativa a la facilitación del comercio durante cuatro reuniones formales hasta el final de 2002. Tras la reunión de mayo, el Consejo celebraba ahora una segunda reunión cuya orden del día, al igual que el de la anterior, contenía tres puntos principales: 1) el artículo VIII del GATT de 1994; 2) las necesidades y prioridades de los Miembros, en particular los que son países en desarrollo y menos adelantados, en materia de facilitación del comercio; y 3) la asistencia técnica y la creación de capacidad. Con respecto al primer punto, el Presidente recuerda que según lo convenido por los Miembros, si bien la presente reunión se centraría en el artículo VIII del GATT, las delegaciones también podrían abordar cuestiones relativas a los artículos V y X. Las delegaciones que deseen referirse a esos artículos tendrán, por ende, oportunidad de hacerlo también durante el examen del punto 1 del orden del día. Ello podría aplicarse en particular en relación con el artículo X, a cuyo respecto numerosas delegaciones en la última reunión señalaron que no les había bastado el tiempo para estudiar algunos documentos presentados sólo poco tiempo antes de la reunión. Por ese motivo, el aerograma también enumera todas las comunicaciones presentadas previamente sobre el artículo X. Incluye asimismo un documento sometido por la OMA en la última reunión, recientemente distribuido como documento del CCM, tras la celebración de consultas con una delegación. Se han preparado otros documentos también para la presente reunión. Con respecto al punto 1 del orden del día, la Secretaría redactó otra nota informativa, refiriéndose en esta oportunidad al artículo VIII del GATT, en respuesta a la solicitud de los Miembros de que se preparase un documento semejante formulada en una reunión informal sobre facilitación del comercio celebrada el 25 de febrero de 2002. Se han recibido asimismo comunicaciones relativas al artículo VIII del GATT de las Comunidades Europeas, enumeradas en el aerograma con la signatura G/C/W/394, así como del Canadá, en el documento G/C/W/397, de Hong Kong, China (G/C/W/398), de los Estados Unidos (G/C/W/400) y del Japón (G/C/W/401).

1.2 El representante de la Secretaría señala que el documento de la Secretaría ha sido preparado para responder a la solicitud de los Miembros de disponer de documentación básica sobre los tres artículos del GATT de especial importancia para sus deliberaciones sobre facilitación del comercio. El documento actual se asemejaba al primero, que versaba sobre el artículo X, preparado para la precedente reunión en mayo. Como segunda parte el ejercicio global de proporcionar información de base sobre los tres artículos pertinentes en su totalidad, seguía la estructura establecida en el primer documento y exponían las principales disposiciones del artículo incluidas la historia de su negociación, analizaba su alcance y presentaban las obligaciones básicas establecidas en el mismo. En la última parte se refería a la aplicación del artículo VIII en la jurisprudencia existente del GATT y la OMC. El documento se limitaba a una descripción fáctica del artículo desde una perspectiva jurídica y se abstenía de analizar si cabía o no una aclaración y un mejoramiento posibles y en qué medida lo cual era una prerrogativa de los Miembros.

1.3 El representante de las Comunidades Europeas afirma que las Comunidades prepararon una serie completa de ideas sobre cómo podía ser más operativo el artículo VIII, habida cuenta de los debates celebrados en el CCM durante los últimos cuatro años, las ideas formuladas por algunos Miembros, consultas con los círculos empresariales y experiencias nacionales, con miras a determinar la forma de esclarecer y mejorar el artículo VIII. Este artículo expresa un compromiso deseable pero no obligatorio de simplificar derechos, cargas, procedimientos aduaneros y de otra índole. Al igual que el artículo X, se podría actualizar y modernizar, puesto que en el transcurso de más de 50 años de su redacción, se ha registrado un aumento exponencial de los volúmenes comerciales, mientras que no ha ocurrido lo mismo con los recursos aduaneros y gubernamentales. En segundo término, funcionan nuevas formas de empresas, de gestión de la cadena del abastecimiento, de técnicas "justo a tiempo", que requerían una actitud acorde por parte de los servicios encargados de la importación y exportación. Desde la redacción del artículo ha crecido notablemente el volumen del transporte aéreo

de cargas, con sus necesidades particulares. Numerosos Miembros han introducido progresivamente más prescripciones reglamentarias en la frontera, lo que ha generado presiones para simplificar el paso de las mercancías. Además, hay ahora una gran cantidad de normas e instrumentos internacionales en la esfera de las aduanas y en otras partes, de que no se disponía hace muchos años atrás. Por consiguiente, el artículo VIII podía hacerse mucho más operativo, en vez de que quedase limitado simplemente a la expresión de una aspiración, como en el caso de la actual versión.

1.4 Teniendo esto presente, las Comunidades formulan una serie de propuestas, habida cuenta de los debates sostenidos por los Miembros, las opiniones de los círculos empresariales, basándose en algunos ejemplos y precedentes en Acuerdos de la OMC existentes como los relativos al Procedimiento para el Trámite de Licencias de Importación, a los OTC y a la valoración en aduana. Las Comunidades también infieren una serie de ideas de medidas existentes en algunos acuerdos bilaterales o regionales relativos a la facilitación del comercio, tales como el trabajo de facilitación del comercio del APEC y el ASEM, el plan de acción de facilitación de la inversión industrial Euromed de la UE y el recientemente concluido plan de acción para la facilitación del comercio entre la UE y el MERCOSUR, e incluso el acuerdo de tránsito de la ASEAN donde las Comunidades Europeas hallaron una gran cantidad de ideas interesantes directamente aplicables al artículo VIII.

1.5 Con respecto a las propuestas específicas, las Comunidades sugieren que si los Miembros desean aclarar y mejorar el artículo VIII, podría empezarse por subordinar los procedimientos de importación y exportación a una serie de principios básicos del GATT/OMC como la no discriminación en la elaboración y aplicación de los procedimientos de importación y exportación, la transparencia y el debido proceso en la aplicación de esos procedimientos, el compromiso de reducir y simplificar los procedimientos comerciales en la medida de lo posible y de hacerlos proporcionales a los objetivos perseguidos y regularmente examinados. Además, las Comunidades consideran también útil promover el compromiso de utilizar en los respectivos procedimientos nacionales de los Miembros los instrumentos y normas internacionales existentes, puesto que de esa forma se reducen los errores, los retrasos y los costos para las actividades comerciales y se simplifica la administración. Las Comunidades consideran asimismo que todo lo que puedan preparar los Miembros a fin de aclarar y mejorar el artículo VIII no debería aplicarse solamente a los Miembros como entidades federales, sino también a cualesquiera niveles de autoridad subfederal, así como a las uniones aduaneras. Cabe suponer que en principio no supondría ninguna dificultad para las delegaciones el concepto de subordinar los procedimientos de importación y exportación y las administraciones aduaneras a la no discriminación, la transparencia, la proporcionalidad, el debido proceso, y principios similares. Sin embargo, en opinión de las CE es necesario trascender ese nivel muy general y hacer más operativo el artículo VIII, en consonancia con las necesidades de las empresas a través de algunas medidas más específicas establecidas en el documento de la Comunidad.

1.6 Refiriéndose a las medidas específicas sugeridas por las Comunidades, el representante de las CE observa que con respecto a los derechos y cargas, como se señala en el sumamente útil documento de la Secretaría, el artículo VIII sólo expresaba la conveniencia y la importancia de reducir los derechos y las cargas a un mínimo, y no contiene un compromiso efectivo en ese sentido. No había obligación ni orientación sobre cómo hacerlo. Las Comunidades formularon tres propuestas a ese respecto, teniendo en cuenta recientes constataciones de grupos especiales del GATT y de la OMC. En primer término, las CE propusieron el compromiso de simplificar y consolidar los derechos y las cargas, y de publicarlos junto con la justificación de su existencia. En segundo lugar, las Comunidades Económicas propusieron vincular los derechos y cargas a los servicios específicos suministrados, para que fuesen proporcionales a su objetivo. Se puede incluso querer llegar a identificar los servicios legítimos prestados que justificasen la percepción de unos derechos. En tercer lugar, las Comunidades propusieron aclarar el artículo VIII para prohibir la percepción de derechos y cargas sobre una base *ad valorem*, puesto que -prácticamente por definición- un derecho *ad valorem* no puede reflejar con precisión el costo del servicio suministrado. De ser adoptadas, estas propuestas tendrían el efecto de reducir la variedad e influencia de los derechos y cargas, además de dar una flexibilidad muy superior a los comerciantes.

1.7 Las Comunidades sugirieron a los Miembros que procediesen a una más amplia exploración de un segundo ámbito extenso, a saber, el de las prescripciones en materia de datos y documentación para la administración de la importación y la exportación. A este respecto, como lo ha señalado con claridad la comunidad empresarial, era muy importante la reducción de tales prescripciones al mínimo y la normalización de las prescripciones que se mantuviesen. Con esas medidas podrían disminuir los errores, los costos y los retrasos, permitiéndose al mismo tiempo a los gobiernos la tramitación mucho más rápida de los documentos y los datos. Ello a su vez permitiría una tramitación más expeditiva del despacho de los productos en los controles transfronterizos. Teniendo presente esas metas, las CE enumeraron una serie de medidas que quizás los Miembros consideren oportuno examinar, incluido el requisito general de reducir la documentación al mínimo, la sugerencia de que al proceder de esa forma, se basen las prescripciones en materia de datos y documentación para los procedimientos comerciales en las normas internacionales existentes, tales como los formatos básicos de las Naciones Unidas y los juegos simplificados de datos pertinentes de la OMA. Las Comunidades sugirieron que las administraciones aceptaran información comercialmente disponible, en lugar de diseñar prescripciones específicas destinadas únicamente a las administraciones. Las CE también consideran positivas las medidas encaminadas a examinar regularmente las prescripciones relativas a los datos, en consulta con los círculos empresariales afectados, a fin de avanzar hacia el establecimiento de una simplificación continua, principio comparable con el que ya figura en el párrafo 3 del artículo 2 del Acuerdo OTC. Además, las Comunidades consideran valiosa la introducción del principio de una presentación en una sola vez de los documentos comerciales y de los datos comerciales a un único organismo (normalmente el servicio de aduanas). Ello ejercería una notable influencia en la velocidad y eficacia del despacho de aduanas y mejoraría la eficiencia de las administraciones. Reconociendo no obstante la dificultad de aplicar rápidamente esa medida, las Comunidades tienen conciencia de la necesidad de aplicar progresivamente el concepto de ventanilla única y de transmisión única, debido a sus consecuencias en materia de recursos a corto y mediano plazo, aunque el efecto a largo plazo sería el ahorro de recursos mediante el aumento de la eficiencia.

1.8 Los procedimientos aduaneros y de otros organismos encargados de la importación y la exportación constituyen en sí otra esfera importante que podía simplificarse en opinión de las Comunidades. Sobre la base de las propuestas anteriores de las CE y de otros Miembros durante los últimos años, las Comunidades formularon algunas sugerencias específicas para mejorar el artículo VIII con respecto a los procedimientos aduaneros y los procedimientos conexos de importación y exportación. Se disponía de numerosas pruebas de que los procedimientos excesivamente engorrosos reducían el comercio, inhibían la inversión y penalizaban a las pequeñas y medianas empresas. Los Miembros habían tenido suficiente oportunidad de simplificar las formalidades y requisitos aduaneros y otros para ayudar al comercio y a la inversión y mejorar la recaudación de derechos y los controles en frontera. En las páginas 7 y 8 de su comunicación, las CE formularon una serie de propuestas para simplificar los procedimientos, basadas en las normas internacionales de la OMA e incluso posiblemente en las normas del CCI en esta esfera. Las Comunidades sugirieron asimismo que los Miembros examinasen la oportunidad de publicar sus plazos normales de tramitación de las diferentes formas de procedimientos aduaneros y después procediesen a la reducción progresiva de esos plazos normales. Los Miembros deberían asimismo considerar medidas en la OMC para introducir procedimientos simplificados de despacho y puesta en circulación. Algunos Miembros ya han comenzado a aplicar en sus países procedimientos simplificados. En una situación en que no es posible ni conveniente para las aduanas verificar el 100 por ciento de las consignaciones, era realmente necesario introducir procedimientos simplificados, inclusive para los comerciantes que cumplen las normas, en relación con el análisis y la evaluación de riesgo. Una de las propuestas de las Comunidades consistía en que los Miembros contemplasen la posibilidad de introducir en sus procedimientos nacionales el concepto de comerciantes autorizados, mediante el cual los comerciantes conocidos por cumplir las normas y administrar debidamente sus consignaciones serían recompensados con procedimientos de despacho expeditivos, conveniente tanto para los comerciantes como para las aduanas, además de que permite economizar recursos.

1.9 Otra esfera que a juicio de las CE es importante considerar para determinar si es posible crear medidas de la OMC, era el refuerzo de la coordinación y del control entre los diferentes organismos. En los debates anteriores, algunos Miembros incluidos varios países en desarrollo, señalaron a la atención la práctica de las inspecciones múltiples en la frontera a efectos de diferentes controles. Las Comunidades consideran positivo que se trate de coordinar esos controles y se reduzca al mínimo el número de intervenciones sobre los productos que atraviesen las fronteras. También podían adoptarse medidas en la importante esfera de la automatización de los procedimientos de aduana. Era preciso antes de la automatización simplificar y reducir la documentación y los datos. Si bien las demás medidas propuestas por la Comunidad como las relativas a la evaluación de los riesgos, los comerciantes autorizados y los procedimientos simplificados, podían aplicarse sin proceder a la automatización, con ella eran sin duda más eficaces. Numerosos Miembros de todos los niveles de desarrollo habían empezado a utilizar la automatización y el IED (intercambio electrónico de datos) en la administración comercial y de aduanas, lo que hacía pertinente examinar medidas o compromisos también en esa materia.

1.10 El último tema cuyo estudio propusieron las Comunidades era la dimensión de desarrollo en la facilitación del comercio. Las Comunidades consideraron con detenimiento la mejor manera de integrar las cuestiones relativas al desarrollo y tener al máximo en cuenta la necesidad de aplicar un trato especial y diferenciado, a fin de que los Miembros avanzasen hacia la elaboración de futuros compromisos de la OMC sobre facilitación del comercio. Para hacerlo, las CE parten del supuesto de que todas las propuestas de las Comunidades, así como las de muchos otros Miembros, eran en sí favorables al desarrollo. La opinión general era que las medidas de facilitación del comercio respaldaban al desarrollo. Las medidas propuestas de ninguna manera reducirían de por sí el espacio de desarrollo ni la flexibilidad que necesitan los países en desarrollo. En sus propuestas, las Comunidades procuraron asimismo hacer una distinción entre medidas que se pueden aplicar con relativa rapidez, como las medidas de no discriminación, y las propuestas que suponen comprometer recursos o crear instituciones o infraestructura, por lo cual algunos países en desarrollo podrían no estar en condiciones de aplicarlas rápidamente, tales como la automatización y la introducción de un código de aduanas o de un cuerpo legislativo único con todos los procedimientos agrupados en un lugar. Pese a tratarse de ideas buenas en sí mismas, la aplicación de algunas podría requerir tiempo. No obstante, los Miembros deberían reconocer que aun las medidas de facilitación del comercio que requerían recursos, eran una inversión importante que a mediano plazo tendían a amortizar cualquier desembolso inicial y a generar un rápido aumento de eficiencia, permitiendo economizar recursos efectivamente. Sin embargo, las Comunidades desearían explorar con los Miembros las diferentes opciones y posibilidades para tomar en consideración los niveles de desarrollo y capacidades diferentes de los distintos Miembros. Una opción mencionada por las Comunidades en su documento era la posibilidad de eximir de esos compromisos futuros que pueden exigir recursos en forma intensiva a los PMA, y tal vez a otros países más, hasta que adquiriesen la capacidad de asumirlos. Las CE no estaban convencidas de que se tratase de una buena política de desarrollo. Les preocupaba que ello entrañase el riesgo de un sistema de miembros de "dos niveles", de una ausencia continua de compromiso, y no estaban convencidas de que este tipo de enfoque fuese necesariamente el mejor para integrar en el sistema a los países en desarrollo más pobres, pero desearían conocer las opiniones de los Miembros al respecto. El otro enfoque que las Comunidades habían explorado en su documento consistía en una forma más calibrada de diferenciación de los compromisos en función de la situación, de las necesidades y la capacidad de cada país en desarrollo. La propuesta que presentaban las Comunidades para su examen consistía en elaborar un plan de aplicación individual para cada Miembro que experimentase dificultades particulares, conjuntamente con un plan bien coordinado de asistencia técnica y de creación de capacidad. Ello parecía capaz de generar mejor la clase de incentivos apropiados para promover una modernización y una simplificación progresivas de los procedimientos comerciales, preservando al mismo tiempo un margen de flexibilidad. Si bien el centro del interés apuntaba naturalmente a los países menos adelantados, ninguna razón se oponía a la posible exploración de este tipo de enfoque calibrado para otros países en desarrollo, cuando procediese. Las Comunidades consideraban este enfoque como una suerte de "escalera" de medidas

de facilitación del comercio que permitiría a los distintos Miembros ubicarse en distintos niveles y ascender progresivamente con el tiempo al mejorar sus capacidades.

1.11 Era obviamente necesario organizar mejor y aumentar la calidad y cantidad de la asistencia técnica relacionada con el comercio en esta esfera. En cualquier labor futura sería preciso que el compromiso mejorase la calidad, la cantidad y la coordinación de la ayuda y respondiese mejor a las exigencias y necesidades concretas de los Miembros. Las Comunidades proponen un mecanismo específico de coordinación entre los distintos donantes, beneficiarios y organismos interesados en la facilitación del comercio; una especie de enfoque integrado. Las CE consideran también que incumbía al sector privado desempeñar una importante función, participando en la creación de capacidad. En las consultas celebradas por las Comunidades con el sector privado tanto europeo como internacional, con respecto a los productos y a los servicios, observaron gran interés manifestado por varias federaciones en relación con los futuros programas de asistencia técnica. Muchas poseían recursos, experiencia y competencia; formaban parte de la solución y necesitaban un interfaz regular con las aduanas y otros organismos. El sector privado poseía un potencial de riqueza sin explotar y existía un puente en doble sentido fácilmente accesible entre la inversión extranjera directa en esta esfera y la asistencia técnica.

1.12 Como conclusión, el representante de las CE subraya que su delegación tiene la certeza de que era el momento apropiado de examinar medidas para hacer más operativo el artículo VIII del GATT. Si los Miembros pudieran elaborar compromisos progresivos en materia de facilitación del comercio, habría que cerciorarse de que todos avanzaran en la misma dirección, basándose en las mismas normas y referencias internacionales, y de que ningún país quedase a la zaga. Propuestas conforme a los lineamientos de las presentadas por las Comunidades, así como por otros Miembros, permitirían al conjunto de Miembros de la OMC avanzar hacia enfoques armonizados compatibles que son sumamente importantes para el comercio. Suprimirían el riesgo de la adopción de distintas iniciativas unilaterales, bilaterales o regionales orientadas a direcciones divergentes. El representante de las CE señala que las propuestas de las Comunidades requerirían la modificación de los procedimientos aduaneros y comerciales. Las Comunidades no afirman: "Así procedemos en las CE y ustedes deberían proceder de igual forma". Las medidas propuestas por las Comunidades implicaban una modificación considerable de los procedimientos internos, y en su calidad de principal importador del mundo, deberían percibirse claramente los beneficios que para sus interlocutores comerciales supone encaminarse hacia una progresiva simplificación y modernización. Las CE están dispuestas a hacerlo en el contexto de un ejercicio de negociaciones en el marco de la OMC.

1.13 El representante del Canadá dice que su documento representa la segunda contribución del Canadá al programa de trabajo sobre facilitación del comercio para 2002. Proporciona una serie de ideas canadienses sobre cómo aclarar y mejorar el artículo VIII. En reuniones y documentos anteriores, el Canadá se refirió a los beneficios de la facilitación del comercio para los comerciantes y los gobiernos que podrían generar diversas medidas con ese fin. Hoy se centran sobre todo en las posibilidades de abordar la mejora del párrafo 1 c) del artículo VIII y, en general, de todo el artículo VIII. El Canadá cree que introducir mejoras que faciliten a las empresas y demás usuarios la utilización de los principales procedimientos por los que se rige el comercio internacional reflejados en el artículo VIII del GATT es de importancia primordial para reforzar la capacidad de los países de comerciar e integrarse plenamente en el sistema internacional de comercio. Para el Canadá el artículo VIII ofrece posibilidades considerables de explorar nuevas oportunidades de promover mejor la eficacia en su conjunto a un bajo costo, y reducir al mínimo los efectos y la complejidad de las formalidades y procedimientos en la frontera que son innecesarios o superfluos, sin comprometer la necesidad de velar por la protección, la salud y la seguridad del consumidor, y por la seguridad pública. Al igual que las sugerencias formuladas anteriormente sobre el artículo X, el objeto de las sugerencias del Canadá relativas al artículo VIII era separar el movimiento de mercancías de la circulación de información y de dinero, facilitando de esa forma el comercio y manteniendo al mismo tiempo el control sobre el proceso de importación o exportación. El Canadá considera asimismo que todas las propuestas deben tener en cuenta que en el entorno comercial actual existe una importante

brecha tecnológica. En ese sentido el representante considera que las propuestas tendentes a simplificar los procedimientos y a asegurar su eficacia deberían poder aplicarse y utilizarse tanto en un entorno no automatizado como en un entorno basado en la tecnología. El Canadá considera que en ambos casos hay numerosas oportunidades de promover la eficiencia, mejorar la transparencia y reducir al mínimo las demoras de procedimientos, siendo la diferencia principal el grado de cambio que se logre.

1.14 En el presente documento, el Canadá propone varias aclaraciones y mejoras en relación con el artículo VIII del GATT. En muchos casos, estas ideas se basaron en algunos de los actuales Acuerdos de la OMC, tal como el Acuerdo sobre Normas de Origen y el Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del GATT. Estas sugerencias, que reflejan diversos principios de la facilitación del comercio, incluidos la coherencia, la eficiencia y simplificación, la armonización, la consulta y la cooperación, la transparencia y el cumplimiento efectivo, se clasificaron en seis grandes categorías. En la sección "Simplificación de la documentación relacionada con los trámites en frontera y mayor compatibilidad/uniformización de los datos exigidos para el despacho de las mercancías", el Canadá se ha centrado en la utilización de las normas internacionales convenidas, por considerar que constituirían la mejor base común para la aplicación de medidas por los distintos Miembros de la OMC. Una mayor compatibilidad y uniformización de los conjuntos de datos promovería el uso de las tecnologías de la información y la comunicación (por ejemplo, el intercambio electrónico de datos). Ello a su vez incrementaría la transparencia y previsibilidad y reduciría los costos de los comerciantes, especialmente con respecto a la preparación de los documentos y datos comerciales. Simplificar y mejorar la documentación aduanera y la relacionada con los trámites en frontera sobre la base de las normas y los instrumentos internacionales representa uno de los principales medios para obtener rápidamente resultados positivos en materia de facilitación del comercio. Los procedimientos engorrosos y repetitivos aplicados en frontera, la documentación conexa y las demoras de los procedimientos relacionados con los controles en frontera, así como la aleatoriedad de los requisitos en materia de documentación, no sólo entorpecen la circulación de las mercancías objeto de comercio, sino que tal vez contribuyen además a que esas mercancías, que pueden necesitarse con urgencia, queden inmovilizadas en almacenes o depósitos aduaneros en lugar de poder ser utilizadas en forma productiva y oportuna. La elaboración de conjuntos de datos comunes sobre los requisitos relativos a la información exigida para el despacho de aduana de las mercancías facilitaría a su vez un uso más amplio de las tecnologías de la información y la comunicación (es decir, el intercambio electrónico de datos o IED). Una evolución semejante suscitaría beneficios decisivos, logrando reducir los costos para los importadores y los exportadores, en especial para los países más pequeños y para las pequeñas y medianas empresas (PYME), y permitiría además realizar economías a las aduanas y demás organismos que intervienen en la frontera.

1.15 Refiriéndose a la coordinación entre los organismos que intervienen en la frontera, el representante del Canadá señala que en muchos países Miembros, la función de la autoridad aduanera ya coincide con la de otros organismos o departamentos nacionales que reglamentan, controlan o prohíben la circulación transfronteriza de mercancías, o implican una interacción con éstos. Por ejemplo, señala que algunos productos pueden estar sujetos a las prescripciones de otros organismos públicos y requerir permisos, certificados y/o exámenes especiales. En otros casos, las autoridades aduaneras pueden administrar los intereses relacionados con la importación y la exportación de algunos departamentos y organismos competentes que intervienen en los procedimientos y trámites en frontera. En este contexto el interés principal consistiría en racionalizar el procedimiento de importación de las mercancías sujetas a examen por organismos distintos de las aduanas, mediante un mayor intercambio y uso compartido de la información entre esos organismos, y mediante la racionalización y reducción de los requisitos duplicados, lo que reduciría la carga de trabajo que supone el despacho de las mercancías. Ello permitiría que las mercancías se pudieran despachar más eficaz y rápidamente, reduciendo la innecesaria duplicación y reforzando la cooperación interorganismos (por ejemplo, mediante acuerdos para compartir la información) con respecto a los requisitos de presentación de información comercial y de despacho de los productos importados. Ello podría implicar, en su caso, el uso de tecnología que permita a las partes interesadas el acceso a la

información pertinente sobre el despacho de aduana. Un medio muy idóneo de lograrlo, como se sugiere tanto en el documento del Canadá como en el de las Comunidades Europeas, era mediante la aplicación de un sistema de "ventanilla única", mediante el cual las aduanas reunirían toda la documentación o información relativas a la importación en nombre de las entidades gubernamentales que controlan o regulan la importación o exportación de las mercancías. Figurarían entre esas responsabilidades de la aduana la de remitir, en forma oportuna, cualesquiera documentos (o mercancías) a otros organismos oficiales que reglamenten o controlen la importación o exportación. De esa forma, los acuerdos entre organismos podrían servir de instrumento eficaz para promover la cooperación eficiente encaminada a racionalizar y acelerar el despacho de las mercancías.

1.16 Al abordar la cuestión de los procedimientos racionalizados o especiales, observa que estarían basados en el principio que consiste en ofrecer a los comerciantes que cumplan voluntariamente las leyes y los reglamentos aduaneros y los instrumentos aplicables en la frontera, el incentivo de disponer de servicios y opciones mejores. El Canadá sugiere que se elaboren procedimientos simplificados para las personas autorizadas, sobre la base de criterios como buenos antecedentes de cumplimiento en el pasado, o sobre la base de sistemas internos de los comerciantes destinados a la gestión de sus propios registros. El Canadá también sugirió procedimientos "especiales" o por "vía rápida" para los comerciantes que regularmente importan mercancías. Ello puede incluir: 1) el suministro de una documentación mínima en el momento del despacho de las mercancías; 2) la posibilidad de presentar una declaración de mercancías que abarque transacciones múltiples realizadas durante un período determinado; 3) el cálculo y la liquidación de los derechos e impuestos adeudados por el propio interesado; o 4) la puesta en circulación de las mercancías en los locales del declarante o en otros lugares en el interior del país. Esas medidas deberían promover una noción moderna de asociación entre aduanas, comerciantes y terceras partes en el comercio internacional. Sería el reconocimiento de los buenos antecedentes de los comerciantes que han cumplido las prescripciones aplicables en frontera.

1.17 Con respecto al depósito de garantías prendarias o pecuniarias y a las disposiciones mejoradas en materia de despacho de aduana, el representante del Canadá observa que la utilización de disposiciones en materia de garantía (por ejemplo, las fianzas de caución) daría una flexibilidad adicional a los comerciantes en el proceso de importación y garantizaría a los gobiernos el cumplimiento por parte de los comerciantes de las obligaciones que les incumben y de que percibirán los ingresos adeudados al Estado. Las fianzas de caución pueden utilizarse para cubrir las importaciones ya sea, transacción por transacción, o de forma continua, o también destinarse a una gama más amplia de usos para ajustarse a las distintas circunstancias en que se efectúan las importaciones. El empleo de fianzas de caución ofrece a los comerciantes una opción adicional, además del equivalente en numerario necesario para el pago de derechos, impuestos y demás cargas relacionados con la importación. Las fianzas de caución serían una garantía de que el importador cumplirá fiel y oportunamente todas las leyes y reglamentos por los que se rige la importación de mercancías en el país. Por último, el comerciante seguiría asumiendo la totalidad de los riesgos y siempre deberá cumplir sus obligaciones. Las fianzas de caución proporcionarían beneficios directos tanto a los comerciantes como al gobierno. Los comerciantes se beneficiarían de una gestión más eficaz del flujo de numerario y podrían reducir el papeleo innecesario, así como las cargas que supone la gestión de la liquidez. Para el gobierno la ventaja sería la seguridad de que las fianzas garantizan la percepción de los ingresos que se le adeudan y permiten disponer de los medios necesarios para asegurar el cumplimiento por los comerciantes de las obligaciones que les incumben.

1.18 Por lo que se refiere a la utilización de principios de evaluación del riesgo, señala que en un mercado que exige recurrir a múltiples fuentes de abastecimiento y a sistemas de gestión día a día de las existencias, los comerciantes necesitan procesos ininterrumpidos y que no presenten dificultades para hacer llegar las mercancías a sus clientes nacionales. La aplicación de principios de evaluación del riesgo estaría basada en la premisa simple de que las empresas o los particulares con buenos antecedentes se beneficiarían de los mismos, teniendo acceso a opciones que faciliten los procesos y trámites en frontera para todos los interesados, incluido el gobierno. Utilizando un sistema de gestión

del riesgo centrado en la identificación de las esferas de más alto riesgo entre los clientes, los sectores industriales y las cadenas comerciales, utilizando instrumentos tales como enlaces con organismos internacionales encargados de la observancia de la ley, datos de los sistemas de reservas de los transportistas, perfiles de los clientes y auditorías aduaneras, los funcionarios de aduana pueden concentrar sus recursos en identificar y ocuparse debidamente de las esferas que presentan los riesgos más elevados y desconocidos. Ello dejaría tiempo y recursos libres para otros fines y permitiría a las autoridades aduaneras ofrecer mejores servicios y mejores opciones que reducirían al mínimo la intervención y los inconvenientes para los clientes de bajo riesgo. Además de la aplicación de técnicas de gestión del riesgo, podría resultar útil proceder a auditorías posteriores a la entrada para la verificación del cumplimiento, que permiten a las aduanas iniciar la auditoría de sistemas o verificar periódicamente los libros y registros de los importadores y transportistas. Esto podría abarcar desde el examen de un único programa, por ejemplo sobre valoración, origen o clasificación arancelaria, hasta un examen completo de todos los programas aduaneros. El objetivo global de las técnicas de gestión del riesgo y las auditorías posteriores a la entrada de las mercancías es permitir a las autoridades aduaneras identificar y atender efectivamente cuestiones que presentan un riesgo más elevado y desconocido, admitiendo al mismo tiempo el aprovechamiento óptimo de los recursos para facilitar el comercio legítimo.

1.19 Con respecto al despacho inmediato o la puesta en circulación rápida de las mercancías consignadas, el orador hace notar que en una época en que aumenta constantemente el número de pequeños envíos que cruzan las fronteras, los procedimientos expeditivos y simplificados de los pequeños envíos representaría una ventaja considerable para quienes dependen de esas mercancías. Sería especialmente útil para los que comercian con mercancías que requieren un despacho inmediato en armonía con el funcionamiento de las redes mundiales integradas de suministro, producción y distribución. Directrices claras, coherentes y útiles para el movimiento y la manipulación de esos envíos podrían contribuir mejor a la entrega oportuna de las mercancías. La idea sería facilitar el comercio y al mismo tiempo satisfacer la necesidad de proporcionar una más amplia información, permitiendo a los gobiernos hacer frente al aumento del nivel de riesgo a que pueden dar lugar tales envíos en el contexto actual. Tales procedimientos/directrices permitirían el despacho inmediato de todos los envíos considerados, a condición de que se cumplan los requisitos estipulados y de que se comunique la información necesaria en el momento especificado antes de la llegada a su destino de los envíos. Los procedimientos tendrían en cuenta las distintas categorías de mercancías de que se trata y las estructuras comerciales diferentes, así como las prescripciones en materia de cumplimiento.

1.20 Refiriéndose a la asistencia técnica, el representante del Canadá indica que análogamente al documento anterior presentado por el Canadá sobre el artículo X del GATT con respecto a la publicación y administración de los reglamentos comerciales sometido en mayo de 2002, el actual documento del Canadá destacaba nuevamente, en distintas esferas, ámbitos posibles para la prestación de asistencia técnica secundando sus propuestas. Los ámbitos identificados eran temas con respecto a los cuales el Canadá había tomado medidas concretas, solo o en forma coordinada con otros proveedores, incluidos organismos regionales e instituciones multilaterales. Le complacería al Canadá debatir con los Miembros de la OMC sobre la asistencia técnica que podría prestarse para elaborar procedimientos idóneos, similares y pertinentes. El Canadá seguía prestando plenamente apoyo al enfoque integrado para desarrollar los compromisos de la OMC y garantizar la prestación de asistencia técnica y la creación de capacidad siempre que fuesen necesarias para contribuir a la aplicación de tales compromisos. A juicio del Canadá la mejor forma de lograrlo era a través del estudio por los Miembros de la mejor manera de identificar, coordinar y proporcionar la asistencia técnica en el contexto de la aplicación de los futuros compromisos en materia de facilitación del comercio. Como conclusión, observa que el Canadá consideraba que las medidas de simplificación a cargo de las aduanas y de otros organismos podrían contribuir considerablemente a lograr los objetivos de desarrollo y a establecer un marco para la asistencia técnica y la creación de capacidad, permitiendo reducir significativamente los gastos administrativos. Gracias a la introducción de sistemas de despacho de aduana electrónicos, simplificados y pertinentes, de técnicas de evaluación del riesgo (a diferencia de las inspecciones físicas de envíos y consignaciones individuales), con la

tramitación anterior a la llegada y la auditoría posterior a la entrada, se reduciría a un mínimo el tiempo utilizado, se aprovecharían mejor los recursos y se limitarían los niveles de error. El Canadá considera que medidas de facilitación del comercio de esta naturaleza podrían aportar una contribución importante al sistema internacional de comercio. El Canadá espera con interés la oportunidad de examinar estas propuestas más a fondo y acoge con satisfacción la posibilidad de examinar otras propuestas en este campo, como las presentadas en los diversos documentos excelentes preparados para la presente reunión.

1.21 El representante de Hong Kong, China manifiesta su aprecio a la Secretaría por el documento sumamente útil que ha preparado, así como a otros Miembros por la riqueza de las ideas expuestas. El documento de Hong Kong, China, se preparó para contribuir a llevar adelante el mandato de Doha que consiste en examinar y, según proceda, aclarar y mejorar los aspectos pertinentes de los artículos V, VIII y X del GATT relativos a la facilitación del comercio. El documento está centrado en el artículo VIII del GATT. Esencialmente, propone la incorporación de ciertos principios básicos del GATT/OMC, que figuran frecuentemente en los Acuerdos de la OMC, en disposiciones específicas del artículo VIII del GATT, para mejorar su aplicación, en particular en lo que se refiere al párrafo 1 c) del artículo VIII sobre las formalidades de importación y exportación, y al párrafo 1 b) del artículo VIII, sobre los derechos y cargas. No se trataba de principios nuevos, sino de principios conocidos por todos los Miembros y que éstos apoyan. La propuesta de Hong Kong, China, pretende abordar, si bien no su totalidad, algunos aspectos relativos al artículo VIII del GATT que a su juicio, después de haber sido objeto de aclaraciones y mejoras podrían contribuir a mejorar y modernizar su aplicación. Las expresiones que se refieren a reducir los trámites burocráticos y los gastos de las transacciones son tópicos a que aluden actualmente todos los gobiernos responsables. El principal objetivo de Hong Kong, China, es crear un entorno más favorable y propicio para la comunidad empresarial en el contexto comercial actual altamente competitivo y mundializado.

1.22 Refiriéndose a las disposiciones mencionadas, observa que con respecto a las formalidades de importación y exportación y a los requisitos relativos a los documentos exigidos, el párrafo 1 c) del artículo VIII del GATT, sólo reconocía la necesidad de reducir al mínimo las formalidades de importación y exportación y simplificar los requisitos relativos a los documentos, sin especificar la forma de llevarlo a cabo. Hong Kong, China, considera que una manera posible de hacerlo consistiría en incorporar los principios básicos que suelen figurar en otros Acuerdos de la OMC para orientar la aplicación de este artículo. Concretamente, su delegación propone que se examinen algunos principios comunes para su incorporación al artículo VIII, como el de la restricción mínima del comercio o necesidad, conforme al cual los procedimientos de importación y exportación no deberían restringir el comercio más de lo necesario ni entrañar más cargas administrativas que las absolutamente necesarias para alcanzar un objetivo legítimo. Otro principio consistiría en el empleo de normas internacionales o armonización, que exigiría la adopción por los Miembros de las formalidades y los requisitos relativos a la documentación en relación con las normas internacionales, o el cumplimiento de directrices y recomendaciones en sus formalidades de importación y exportación y en los requisitos de la documentación, cuando existiesen y resultasen adecuadas. Otro, es el principio de examen que sirve para reducir y eliminar formalidades y requisitos de documentación innecesarios habida cuenta de la modificación de las circunstancias. Otro principio consistía en la sencillez y la modernización, según el cual las formalidades y los requisitos relativos a la documentación deben ser lo más simples posibles y aumentar la eficacia. Para emplear una tecnología de información moderna será necesario tener plenamente en cuenta la capacidad técnica de los distintos Miembros. También podría considerarse la incorporación de otros principios como la neutralidad, la coherencia y la previsibilidad.

1.23 Con respecto a los derechos y cargas, señala que los Miembros quizás consideren oportuno introducir principios básicos del GATT/OMC como los de necesidad y examen, para dar mayor significado a la disposición contenida en el párrafo 1 b) del artículo VIII. Con respecto a la asistencia técnica y la creación de capacidad, en opinión de Hong Kong, China, deben tomarse plenamente en consideración las necesidades de asistencia técnica de los Miembros, especialmente las de los países

en desarrollo y los PMA. Sería preciso que la OMC explorase a fondo, conjuntamente con otras organizaciones competentes como la OMA y la UNCTAD, las esferas en que sería positivo mejorar la cooperación y coordinación. Como conclusión, el representante de Hong Kong, China, manifiesta el deseo de su delegación de que sus propuestas de incorporar algunos principios básicos del GATT/OMC en las disposiciones pertinentes del artículo VIII del GATT contribuya a orientar mejor la formulación, la aplicación y la administración de las formalidades de la importación y exportación y los derechos, por parte de los Miembros, con objeto de facilitar el comercio. Hong Kong, China, destaca que sus propuestas no constituyen obligaciones nuevas, sino principios a cuya aplicación aspiraban todos los Miembros en el marco de sus intercambios comerciales. Su objeto era proporcionar una orientación más concreta y clara sobre cómo poner en práctica las "necesidades reconocidas", de conformidad con los párrafos 1 b) y 1 c) del artículo VIII. Hong Kong, China, no tiene ideas preconcebidas sobre el formato y la formulación precisos de las aclaraciones y mejoras relativas a los artículos. Se trataba de cuestiones que serán objeto de futuros debates si los Miembros reconocen la necesidad de introducir aclaraciones y mejoras en los mencionados párrafos del artículo VIII. Hong Kong, China, acoge con satisfacción las contribuciones y los comentarios de los Miembros a este respecto.

1.24 El representante de los Estados Unidos agradece a la Secretaría por su trabajo. Al igual que el documento de la Secretaría sobre el artículo X, los Estados Unidos consideran muy positivamente su documento sobre el artículo VIII, que consideran una importante contribución a los esfuerzos realizados por los Miembros. Los Estados Unidos agradecieron asimismo a los demás Miembros que habían presentado comunicaciones. Señala que el documento de los Estados Unidos pretendía ser un complemento de las demás comunicaciones. Como lo habían afirmado anteriormente, consideraban que los elementos esenciales de la labor de los Miembros en materia de facilitación del comercio guardaban relación con la transparencia y la eficiencia. Los comerciantes deseaban conocer las normas para hacer circular las mercancías, deseaban garantizar que los esfuerzos relativos a la reglamentación aplicada en la frontera no obstaculizaran la cadena logística que habían establecido para hacer entrar el producto en el mercado lo más rápidamente posible. Como afirmaban las Comunidades, lo que se consideraba una aspiración en el momento de redactar el artículo VIII del GATT, era actualmente un imperativo. A juicio de los Estados Unidos, la tarea consistía en dar forma concreta a los requisitos, hacer lo necesario para asegurar que los comerciantes, inversores y fabricantes, actuasen en un entorno basado en normas conducente a oportunidades más amplias a través de la transparencia y la eficiencia.

1.25 Refiriéndose a la comunicación de los Estados Unidos, señala que exponía una serie de preguntas con objeto de identificar determinadas cuestiones. El interés era tratar de sugerir ideas a los Miembros, a medida de que progresaban en su labor. Los Estados Unidos consideraban esta comunicación complementaria de las demás.

1.26 En relación con los derechos, la comunicación de las Comunidades señalaba que parecía experimentarse una verdadera necesidad de aclaración mediante una mayor precisión. Los derechos habían sido objeto de controversia, y seguía siendo necesario mejorar y aclarar la situación relativa a los derechos globalmente considerados. Con respecto al párrafo 1 c) del artículo VIII, señala que la cuestión de las formalidades y los requisitos en su totalidad residía en un tema fundamental que era la rapidez del despacho de las mercancías. La atención de los Miembros debería centrarse en esa cuestión. Se podía abordar de varias formas, pero los Estados Unidos deseaban cerciorarse de que los esfuerzos de los Miembros en relación con las formalidades y los requisitos estuvieran basados principalmente en esa cuestión y que los Miembros no perdiesen de vista la importancia que tiene el rápido despacho aduanero de los productos importados. Subordinada a esa pregunta, lo que ponía de relieve la necesidad de mejorar y aclarar el artículo VIII del GATT, se encontraba la cuestión del trato de los envíos expresos y la creciente influencia en las economías de los Miembros, así como la cuestión de la necesidad de requisitos especiales en materia de trato relativos a la eficiencia y la transparencia. Los Estados Unidos manifestaban su interés por abordar la cuestión de la simplificación de los requisitos en materia de documentación, y observaban asimismo que podría

necesitarse un cierto grado de especificación en relación con el empleo de certificados de origen. Era una tarea simple en el sentido de lograr una aclaración y una especificación mayores.

1.27 En relación con los párrafos 3 y 4 del artículo VIII aclara que la cita que figura en la comunicación de los Estados Unidos bajo el título de sanciones debía hacer únicamente referencia al párrafo 3 del artículo VIII, y que debía desaparecer la mención del apartado b). Análogamente, en relación con el ámbito de aplicación, los Estados Unidos deseaban referirse a la totalidad del párrafo 4 del artículo VIII, y no solamente a su apartado b). Con respecto a las sanciones, los Estados Unidos afirmaban que los Miembros debían preguntarse qué podía mejorarse que garantizara un procedimiento leal y permitiera tratar situaciones tales como las infracciones leves, la pronta rectificación de los errores materiales, y preguntarse si mediante una especificación y aclaración más amplias no se contribuiría acaso sustancialmente a crear un entorno comercial más eficiente. La mejor manera de enfocar la tarea que incumbía a los Miembros consistía en considerar el contenido del artículo VIII como algo conveniente que el entorno comercial había hecho imperativo. Los Estados Unidos seguían sosteniendo la opinión de que era una situación que beneficiaba a todos los Miembros. Todos comprendían y compartían la importancia que revestía este asunto. Los Estados Unidos tenían la intención, sin perjuicio de ulteriores consultas con algunos países en desarrollo que eran sus interlocutores comerciales, de preparar una comunicación en el futuro relativa a la dimensión de desarrollo y, sobre todo, a los desafíos de la aplicación. Había una opinión positiva sumamente generalizada según la cual esta esfera representaba la oportunidad de adoptar medios creativos para responder a esos desafíos de la aplicación, preservando al mismo tiempo la naturaleza de los compromisos que podría mejorarse en el trabajo de los Miembros.

1.28 El representante del Japón agradece a la Secretaría y a los demás Miembros por haber proporcionado muchas contribuciones al tan importante debate sobre facilitación del comercio y el artículo VIII del GATT. El Japón también presentó una comunicación distribuida a los Miembros en el documento G/C/W/401. El Japón desearía recordar los beneficios que se obtienen de la facilitación del comercio, así como los beneficios derivados de la aplicación de las normas de la OMC a la facilitación del comercio para todas las partes interesadas, tanto en el sector privado como en el público. Aunque la actual reunión tenía por objeto el examen de la totalidad del artículo VIII el documento del Japón se centraba en el párrafo 1 c). El silencio sobre el resto del artículo no significaba que el Japón no tuviese una opinión sobre los demás elementos del mismo. El párrafo 1 c) del artículo VIII del GATT dice que los Miembros reconocen la necesidad de reducir al mínimo los efectos y la complejidad de las formalidades de importación y exportación y de reducir y simplificar los requisitos relativos a los documentos exigidos para la importación y la exportación. Esa simplificación de los procedimientos comerciales requería que los operadores comerciales asumiesen la carga de su costo. Algunas organizaciones internacionales estimaban que las empresas de los países en desarrollo y las pequeñas y medianas empresas recogerían más beneficios que las empresas más grandes de los países desarrollados. Debe destacarse que el trabajo de la OMC sobre la simplificación de los procedimientos comerciales no debería concebirse o aplicarse de tal manera que impidiese a los gobiernos perseguir sus objetivos legítimos en materia de política comercial. Los Miembros deberían examinar el alcance de esos objetivos legítimos de política comercial. No obstante, al mismo tiempo, la delegación del Japón desea subrayar que los procedimientos comerciales no deberían restringir el comercio más de lo necesario para cumplir esos objetivos de política comercial. La idea básica podría hallarse en los Acuerdos MSF y OTC. Puede preocupar a algunos Miembros esta relación aparentemente conflictiva entre la simplificación y el nivel de los controles. No obstante, tal vez no sea así. Algunos casos concretos mostraron que un aumento de la eficiencia del sector público mediante la simplificación de los procedimientos relativos al comercio podía permitir a los gobiernos trasladar los recursos excedentarios de las actividades con suficientes recursos, como la verificación del formato de los documentos, a actividades que requieren una mayor densidad de mano de obra, tales como la inspección física. Esos esfuerzos podrían redundar en un aumento de la cuantía de los derechos percibidos, o en controles más eficientes de las mercancías.

1.29 Al igual que los oradores anteriores, el representante del Japón opina que como el actual párrafo 1 c) del artículo VIII del GATT se limitaba a reconocer la necesidad de esa simplificación, sin prever ninguna prescripción obligatoria en esta esfera, todavía la simplificación de los procedimientos actuales no habían arrojado plenamente los resultados previstos. Para ello era necesario hacer operativa la disposición. Esa labor de la OMC sobre esta cuestión constituiría una orientación esencial y un punto de referencia para que los Miembros mejoraran su legislación, así como el proceso de aplicación relacionado con los procedimientos comerciales. Ello ayudaría a los países a integrarse en el sistema mundial de comercio y contribuiría a un mayor desarrollo del comercio mundial. Refiriéndose a algunos ejemplos concretos de mejoras que se podrían introducir en los procedimientos comerciales, el representante del Japón hace referencia a la adopción de las normas e instrumentos internacionalmente aceptados, como base para establecer y aplicar los procedimientos relativos al comercio, a una selección razonable de mercancías que sean objeto de examen sobre la base de métodos apropiados de evaluación del riesgo, o a la cooperación y coordinación entre distintas autoridades encargadas de efectuar los controles en frontera en los puntos de entrada y salida, tal como, el establecimiento de una ventanilla única en la que el comerciante pueda presentar de una sola vez a un organismo único los datos requeridos para diversos fines oficiales. Entre otros ejemplos, figuraba la oportunidad de brindar a los usuarios de los procedimientos comerciales, incluido el sector privado, de exponer sus opiniones y formular observaciones al organismo en cuestión, la adopción de técnicas de control avanzadas, tales como el pago diferido, la auditoría posterior a la puesta en circulación y el despacho de mercancías antes de la obtención del permiso de importación con una garantía adecuada de ser necesario, la automatización de los procedimientos oficiales en frontera, y la utilización de normas internacionales aceptadas. A juicio del Japón algunos de los países también carecían de suficiente capacidad. En este contexto, el representante del Japón señala que una cooperación técnica adecuada constituye un instrumento eficaz para adoptar y aplicar medidas de facilitación del comercio evitando las dificultades. Al examinar la distribución eficiente de los recursos, se deberían tomar plenamente en consideración la experiencia y la competencia de las organizaciones internacionales especializadas como la OMA y la UNCTAD. A fin de lograr que los programas de cooperación técnica sean más eficaces, sería importante establecer objetivos precisos para la cooperación técnica. El Japón considera que el mejor medio de alcanzar esos objetivos sería celebrar negociaciones constructivas en la OMC.

1.30 El representante de Corea agradece a la Secretaría su nota informativa y a las CE; el Canadá; Hong Kong, China; el Japón y los Estados Unidos por sus valiosas contribuciones sobre el artículo VIII del GATT. Corea apoya la mayoría de las ideas contenidas en esas comunicaciones, y también ha manifestado sus opiniones sobre esta importante cuestión para facilitar los debates. El artículo VIII del GATT abarca los derechos y las formalidades directamente relacionados con la importación y la exportación. Expone los principios básicos para limitar la cuantía, los efectos y la diversidad de los derechos y formalidades a un mínimo razonable. El entorno comercial, incluida la administración de aduanas ha sufrido modificaciones dramáticas. Pese a ello, los principios establecidos en el artículo VIII seguían siendo válidos. A juicio de Corea los Miembros de la OMC deberían proceder ahora a afinar esos principios de larga data en disciplinas más concretas que reflejen las modificaciones que se han operado en el entorno comercial. Algunos países están introduciendo medidas por iniciativa propia, pero sólo los esfuerzos concertados de todos los Miembros podrían conducir a una mejora sustancial. Ahora que los Miembros disponen de foros para debatir sobre lo relativo al artículo VIII, sería preciso abordar la cuestión más seriamente y de cara al futuro.

1.31 En consonancia con la primera comunicación de Corea presentada al CCM en su última reunión celebrada en el mes de mayo (G/C/W/377), Corea considera que para evaluar los aspectos positivos de las posibles disciplinas debían utilizarse dos criterios básicos, a saber, el grado de contribución a la facilitación del comercio y la viabilidad. Se han identificado muchas medidas concretas para hacer operativa la facilitación del comercio. Se había previsto que algunas aportasen contribuciones significativas a la vez que su aplicación era una carga relativamente poco onerosa, tales como la aceptación de la información comercialmente disponible, excepto en algunos casos

justificables, que podría introducirse de inmediato puesto que no implicaba una carga financiera o administrativa importante. Una medida de desreglamentación semejante además de reducir los gastos que asumen los comerciantes, eximiría a las autoridades aduaneras de una carga administrativa innecesaria. Además, los trámites previos a la entrada, la auditoría posterior a la entrada y las medidas básicas de gestión del riesgo eran las medidas clave para lograr un rápido despacho de las mercancías. Ese conjunto de medidas beneficiaría tanto a los comerciantes como a los gobiernos.

1.32 Con la debida asistencia técnica y apoyo para crear capacidad, lo que supondría una carga financiera reducida, los países en desarrollo estarían en condiciones de aprovechar los beneficios resultantes de esas medidas. El principal centro de interés de la creación de capacidad y de la asistencia técnica debería radicar en la reforma institucional y la formación de los recursos humanos, habida cuenta de que la infraestructura de las tecnologías de la información harían más eficiente el proceso. Sea cual fuera la forma en que las disciplinas mencionadas *supra* se introduzcan en el sistema de la OMC, convendría reiterar algunos de los principios ampliamente aceptados con miras a dar una referencia clara para las interpretaciones jurídicas, así como para servir de orientación en cuestiones que no están abarcadas específicamente por las disposiciones operativas. Esos principios son la no discriminación, la transparencia, la previsibilidad, la simplicidad y la razonabilidad. Son principios que se pueden inferir del artículo VIII del GATT, así como de otros artículos del GATT e instrumentos de la OMC. Debe observarse que no son principios nuevos para la OMC y, por ende, debería ser fácil lograr un acuerdo al respecto. Corea desearía cooperar con los otros Miembros a fin de identificar los elementos de esas disciplinas y principios que podrían ser objeto de acuerdo. En opinión de Corea, si bien las siguientes medidas podrían contribuir en la facilitación del comercio, era preciso debatir más sobre su viabilidad. Algunas de las técnicas aduaneras modernas no eran fáciles de aplicar sin una sólida infraestructura de tecnología de la información. Por ejemplo, el acceso en ventanilla única funcionaría eficazmente sólo a condición de establecer una infraestructura adecuada de tecnología de la información y un mecanismo eficiente para la circulación de la información entre las diversas autoridades. Además, una infraestructura de tecnología de la información sería un requisito previo para la IED. Algunas medidas tal vez deberían ser mejor comprendidas por todos. La aplicación obligatoria de las normas internacionales, por ejemplo, requeriría el consenso de los Miembros sobre las normas que se habrán de aplicar. Un compromiso general de proceder a la simplificación y modernización de por sí sólo no se prestaría fácilmente a su aplicación, aunque la simplificación y la modernización sean principios básicos aceptables. Por último, el representante de Corea señala que su delegación se felicita de los comentarios y las buenas sugerencias sobre este tema y desea comentar ulteriormente de manera más concreta otras propuestas presentadas en la reunión.

1.33 El Presidente indica que se ha recibido de la Organización Mundial de Aduanas la solicitud de hacer una declaración en su calidad de organización con condición de observador. En este contexto, señala a la atención de las delegaciones el hecho de que la OMA ha preparado una comunicación relativa al artículo VIII y que ha puesto ejemplares de la misma a la disposición de los participantes de la presente reunión.

1.34 El representante de la OMA presenta el documento de su organización sobre el artículo VIII del GATT. Como ya señaló en la reunión del mes de mayo, a juicio de la OMA su papel complementa el de la OMC por lo que se refiere a la elaboración de instrumentos en apoyo de las normas de la OMC. Todas las disposiciones y principios jurídicos contenidos en los instrumentos de la OMC eran compatibles y complementarios con los artículos V, VIII y X del GATT. Los artículos del GATT establecen los grandes principios de la facilitación del comercio, mientras que los instrumentos de la OMC, incluido el Convenio de Kyoto revisado, proporcionan una base, una orientación práctica e información para la aplicación de esos principios. La OMA considera que el programa de trabajo de la OMC sobre facilitación del comercio es beneficioso tanto para los comerciantes como para las aduanas. Sobre todo con respecto a las aduanas, podría proporcionar la voluntad y el compromiso políticos indispensables para llevar adelante la reforma aduanera y la simplificación de los procedimientos. La OMA sabe por la experiencia adquirida que el éxito de la

reforma aduanera dependía de la voluntad política al más alto nivel, así como del apoyo de la comunidad comercial. Estos esfuerzos podrían sentar las bases de una buena gestión. Con respecto a la comunidad comercial, los esfuerzos de la OMC estimularían su apoyo y el cumplimiento de las operaciones aduaneras en forma eficiente y efectiva, asegurando de esa forma la previsibilidad del sistema comercial. El enfoque moderno de las aduanas se basa en la asociación con la comunidad comercial y con otros sectores pertinentes. Además, la OMC podría abordar cuestiones relativas a la facilitación del comercio que trascendían la competencia de las aduanas. Pese a su importancia, las aduanas sólo eran una parte de la cadena comercial mundial y la cooperación con otros organismos en frontera, especialmente mediante una intervención conjunta, también era sumamente importante para asegurar una circulación de las mercancías sin dificultades. Por último, la OMA esperaba que el programa de trabajo diese lugar a la redistribución de recursos apropiados para la creación de capacidad que pudiesen promover la reforma y la modernización de las aduanas, deseo compartido por los intereses comerciales y los aduaneros. En relación con ello, el representante de la OMA comunica que en una reciente reunión del Consejo de la OMA celebrada en junio se decidió que la Organización aportaría una contribución a la estrategia de creación de capacidad de la OMC mediante la identificación de las necesidades de los Miembros, a la vez que afirmaba la naturaleza complementaria de la labor de la OMA y de las actividades de la OMC.

1.35 Refiriéndose al artículo VIII del GATT, el representante de la OMA observa que el Convenio de Kyoto revisado apoya y complementa los grandes principios contenidos en este artículo sobre las prescripciones relativas a los derechos y las formalidades, con respecto a las aduanas. Destaca algunos principios rectores del proceso de la simplificación de los procedimientos aduaneros contenidos en el Convenio de Kyoto revisado, refiriéndose particularmente a la utilización de la evaluación del riesgo como concepto esencial. Se trata de un instrumento útil para identificar los envíos de alto riesgo, por lo cual permite que las aduanas desplieguen un nivel de recursos apropiado para esferas de riesgo superiores, mientras que se mantiene en un nivel reducido la intervención en el caso de la circulación legítima de mercancías. Otro concepto importante basado en la gestión del riesgo consistía en la introducción de personas autorizadas, mediante las cuales las aduanas proponen trámites por la "vía rápida" a los comerciantes que cumplen las prescripciones. En el Convenio de Kyoto revisado también se establecen numerosas normas incluidas las relativas a las declaraciones de los productos con prescripciones mínimas en materia de datos, despacho simplificado, auditoría posterior a la puesta en circulación y aplicación de tecnologías de la información.

1.36 A efectos de procedimientos más detallados, otros instrumentos e iniciativas de la OMA completan las disposiciones establecidas en el Convenio de Kyoto revisado. Las directrices de despacho inmediato prevén un conjunto mínimo de datos para cada categoría de mercancías que se somete a las aduanas a fin de solicitar el despacho inmediato. La iniciativa de la OMA sobre un Modelo de datos aduaneros establecería un conjunto de datos normalizados y simplificados para la transmisión electrónica de declaraciones aduaneras y documentos complementarios. Las directrices de la OMA sobre el tiempo del despacho constituía una herramienta de medición útil de los resultados para identificar los problemas y evaluar la mejora de los trámites aduaneros. El artículo VIII era particularmente pertinente en relación con la creciente necesidad de preservar la seguridad de las fronteras nacionales. En ese contexto, el Consejo de la OMA adoptó recientemente una resolución sobre la seguridad y la facilitación en la cadena internacional de la oferta comercial, teniendo presente la necesidad de conciliar la necesaria facilitación del comercio legítimo con la necesidad de aumentar la eficacia del control en la frontera. Alienta a las delegaciones a que examinen detenidamente el contenido del documento de la OMA, puesto que no sólo proporciona detalles de orden técnico, sino que además destaca los vínculos y la complementariedad de los diversos instrumentos e iniciativas de la OMA, con el artículo VIII del GATT. Por último, ofrece responder a las eventuales solicitudes de información adicional.

1.37 El Presidente observa que el documento de la OMA parece abordar una serie de cuestiones pertinentes a las deliberaciones de los Miembros sobre el artículo VIII del GATT, y sugiere que se distribuya como documento del CCM.

1.38 Así se acuerda.

1.39 El Presidente sugiere que para centrar mejor los debates, las delegaciones deberían primero referirse en sus intervenciones sobre el artículo VIII del GATT. Después de ello, dará la palabra a quienes deseen intervenir en relación con los artículos V y X.

1.40 El representante de Colombia agradece a la Secretaría por el documento presentado sobre el artículo VIII, así como a todos los que han presentado propuestas, incluida la Organización Mundial de Aduanas. La nota preparada por la Secretaría ha permitido a la delegación de Colombia observar los aspectos pertinentes del artículo actualmente objeto de debate, que sería preciso aclarar y mejorar para facilitar el intercambio comercial entre los países y, sobre todo para garantizar que lo dispuesto en los párrafos b) y c) no siga siendo letra muerta. En las diversas comunicaciones presentadas para la reunión se exponen principios generales, esferas comunes con otros Acuerdos de la OMC y disposiciones específicas sobre las que deberían trabajar los Miembros a fin de orientar mejor a las administraciones aduaneras en relación con los trámites y formalidades, con objeto de facilitar el comercio. Las medidas de facilitación del comercio requieren la simplificación, armonización y normalización de los procedimientos aduaneros. Desde ese punto de vista, Colombia considera conveniente analizar la posibilidad de adoptar normas internacionales, como las previstas en el Convenio de Kyoto, que deberían garantizar la simplificación y previsibilidad, así como la transparencia, y prestar apoyo a las administraciones aduaneras y a los operadores comerciales de los países en desarrollo y de los países menos adelantados.

1.41 Colombia desea asimismo sugerir que se haga un inventario de medidas no arancelarias, comenzando por la información proporcionada por las capitales sobre los obstáculos con que tropiezan los exportadores y los importadores y que afectan la productividad y la competitividad de los productos y servicios. Ese inventario podría ir acompañado de un glosario que contribuiría a que los Miembros interpretasen términos contenidos en el artículo VIII, tales como servicios, sanciones severas, coste aproximado de los servicios, o sanciones para prevenir errores u omisiones. Colombia desea aprovechar la presente oportunidad para insistir nuevamente en la importancia que debería atribuirse a la asistencia técnica en este proceso. Cualquier medida propuesta con miras a simplificar, armonizar o normalizar los procedimientos aduaneros, así como las medidas para sistematizar las transferencias, las transmisiones electrónicas y las transmisiones de datos entre los usuarios necesitarán recursos físicos y humanos que deben obtenerse de países donantes, entre los que se cuentan gobiernos de países desarrollados y organizaciones internacionales especializadas en esta materia. Para Colombia el artículo VIII del GATT reviste gran importancia. Es el artículo más importante en el párrafo 27 de la Declaración de Doha debido a la armonización y normalización de los procedimientos aduaneros, que actualmente demoran y recargan las transacciones comerciales. Las autoridades de Colombia iniciaron un proceso de coordinación interinstitucional a fin de preparar una comunicación que su país espera presentar en breve.

1.42 El representante del Pakistán agradece a la Secretaría por haber presentado una compilación completa que ha resultado sumamente útil a todos los Miembros. También agradece a los Miembros por sus comunicaciones. El Pakistán no ha tenido aún tiempo para estudiar esos documentos que han sido presentados sólo al comienzo de la presente reunión, pero volverá a referirse a los mismos en una etapa ulterior. Con respecto a la comunicación de las CE, observa que es un documento completo y que fue enviado a su capital para ser examinado más a fondo. En sus comentarios preliminares, el representante del Pakistán está de acuerdo con la UE en que el artículo VIII debe ser más operativo y no limitarse a expresar una aspiración. Es importante que no sea sólo una aspiración para los países en desarrollo.

1.43 Si bien los Miembros convinieron en que era necesario simplificar la documentación relacionada con el control en frontera, así como aumentar la compatibilidad y la normalización de las prescripciones sobre los datos, también se reconoció la necesidad de una más amplia coordinación de los organismos que intervienen en la frontera. Teóricamente, el enfoque de una ventanilla única

también sería útil, puesto que racionalizaría los procedimientos especiales para las personas autorizadas. Es una esfera que merece un examen muy detenido, al que actualmente procede el Pakistán. Había algunos conceptos como las disposiciones de seguridad colateral y monetaria que los países en desarrollo no conocían lo suficiente, por lo cual requerían un estudio adicional más detallado. Todas estas cuestiones exigirían una considerable amplitud de capacidad institucional y técnica, de la que carecían los países en desarrollo, especialmente el Pakistán. El Pakistán desearía que los Miembros, especialmente los países en desarrollo, expusiesen más ampliamente sus experiencias nacionales y la forma en que sus respectivos gobiernos identificaron sus imperativos nacionales por lo que se refiere a la adopción de medidas de facilitación del comercio. El Pakistán agradece a la delegación de Corea por el documento que ha presentado, y también por haber dado la oportunidad de estudiar sus experiencias nacionales sobre facilitación del comercio. El Pakistán procede actualmente a identificar sus esferas de interés concreto y se dirige a los Miembros nuevamente sobre esta cuestión, lo antes posible.

1.44 El representante de Tailandia agradece a todos los Miembros que han presentado propuestas sobre el artículo VIII del GATT de 1994 con respecto a los derechos y formalidades referentes a la importación y a la exportación, que han contribuido al debate de los Miembros sobre dicho artículo. Conforme a la interpretación de Tailandia, no cabía duda de que el artículo VIII se proponía facilitar el comercio internacional entre los Miembros y constituya un instrumento importante para eliminar las distorsiones del comercio. Como se sugirió en el documento de las CE con respecto a las disposiciones específicas sobre derechos y cargas, Tailandia está de acuerdo en que los derechos y las cargas deberían limitarse al costo aproximado de los servicios prestados, en lugar de calcularse sobre una base *ad valorem*. Tailandia opina asimismo que los Miembros deberían notificar oficialmente los derechos y cargas que percibían actualmente, a efectos de la transparencia. Complacería a Tailandia disponer de un resumen y una comparación de esos derechos y cargas, rubro por rubro, que sería de gran interés y beneficio para todos los Miembros en su estudio analítico a fondo, que tal vez considerasen oportuno realizar. Con respecto a las disposiciones relativas a los datos y los procedimientos y requisitos relativos a los documentos, Tailandia estaría dispuesta a apoyar el concepto de ventanilla única, en la medida en que su aplicación no impusiese cargas y compromisos excesivos a los países en desarrollo. Los países desarrollados deberían proporcionar la asistencia técnica y creación de capacidad necesarias a los países en desarrollo y a los PMA, en función de las necesidades y prioridades de éstos. Habida cuenta de ello, Tailandia está dispuesta a examinar la idea relativa a la asistencia técnica y a las medidas de creación de capacidad descrita en la página 10 del documento de las CE. No obstante, sería preciso cerciorarse de que si se creara en el futuro un mecanismo internacional semejante, las consecuencias financieras para la OMC se mantendrían en un nivel mínimo. Sin embargo, Tailandia desea que las CE aclaren su propuesta de adoptar un código aduanero nacional uniforme o una legislación similar. Desearía conocer las modalidades o los componentes de tal código aduanero uniforme o de la legislación que las CE consideraban.

1.45 Con respecto a las aduanas y los procedimientos conexos de importación y de exportación, no cabía duda de que las formalidades y trámites aduaneros deberían facilitar el despacho y la puesta en circulación de las mercancías, tanto para la importación como para la exportación. Los trámites y formalidades deberían ser eficientes, simplificados, rápidos, no discriminatorios y normalizados. Tailandia acoge muy complacida la propuesta contenida en el punto D (páginas 7 y 8), en el entendido de que esos procedimientos se regirían por el principio de reciprocidad reconocido en el Acuerdo de Marrakech por el que se establece la OMC, sin lo cual la aplicación del artículo VIII no tendría ningún sentido. Tailandia asimismo experimentaba problemas y dificultades cada vez que exportaba pollos y productos de la pesca a las CE. Era evidente que todos los envíos se detenían y verificaban pormenorizadamente mediante un equipo de examen de alta tecnología. Lamentablemente, las CE sólo disponían de un equipo limitado y lo utilizaban únicamente en algunos puertos. No sólo las exportaciones de Tailandia, sino también las procedentes de Viet Nam y de China eran objeto de demoras en el despacho aduanero, que oscilaban entre un mes y medio y dos meses debido a los trámites y formalidades de importación de la CE, injustificadamente estrictos y no normalizados, así como también debido a la discriminación. Este importante ejemplo demostraba la existencia de un

problema grave del que debían tener conciencia todos los Miembros de la OMC, no sólo los países en desarrollo y los PMA, sino también los países desarrollados como los de la CE, para asegurar que los procedimientos de importación y exportación conexos facilitaran el comercio internacional legítimo. Ese despacho aduanero retardado supone cargas financieras para los exportadores que no están en consonancia con el espíritu del artículo VIII. Los procedimientos aduaneros deberían aplicarse en forma generalizada con un criterio no discriminatorio. Tailandia desearía saber cuándo preveían las CE paliar este problema, habiéndose previsto en su documento proceder en ese sentido.

1.46 Tailandia opina que las nuevas obligaciones no debían imponer muchas cargas a los países en desarrollo Miembros. Con respecto al trato especial y diferenciado, Tailandia desea agradecer a la UE por su iniciativa. El trato especial y diferenciado es muy importante, no sólo para los PMA sino también para los países en desarrollo, a fin de lograr que puedan efectiva y fácilmente aplicar cualesquiera compromisos y obligaciones internacionales. Sería preciso que, a ese respecto, la asistencia técnica y las medidas de creación de capacidad, abarcasen programas relativos al mejoramiento de la infraestructura de los puertos y de la comunicación, la logística de los cargamentos o los servicios para los exportadores.

1.47 La representante de Singapur acoge con satisfacción las comunicaciones de las CE; Hong Kong, China; el Japón; Corea; los Estados Unidos; el Canadá, la OMA, así como de la Secretaría. Nadie niega las ventajas de la facilitación del comercio, razón por la cual Singapur no abordará los argumentos a favor de la facilitación del comercio, que interese a todos por igual, ni los beneficios a que aluden las distintas propuestas. Singapur está de acuerdo con las comunicaciones en el sentido de que el artículo VIII del GATT es el más importante en materia de facilitación del comercio, lo cual no resta importancia a los demás artículos del GATT relacionados con la facilitación del comercio. Singapur reconoce que los principios rectores como la certidumbre, la previsibilidad, la prueba de necesidad, de no ser más restrictivo del comercio de lo necesario, la celeridad y la utilización de las normas internacionales pueden ser y son pertinentes a los tres artículos del GATT en que se centra la labor de los Miembros en materia de facilitación del comercio. Singapur comparte la opinión de que el ámbito del artículo VIII del GATT abarca todos los órganos que participan en las consultas y la exportación, y no solamente las aduanas. Ello estaba implícito en el propio artículo VIII del GATT. Singapur considera que también otros Acuerdos de la OMC que abarcaban aspectos de facilitación del comercio, como los Acuerdos sobre Procedimientos para el Trámite de Licencias de Importación, sobre Inspección Previa a la Expedición, sobre los OTC y las MSF, eran complementarios del programa de trabajo del CCM sobre facilitación del comercio.

1.48 Considerando todos los documentos, Singapur observa una convergencia de enfoques y de sugerencias. La propuesta de Hong Kong, China, de incorporar algunos principios básicos del GATT/OMC en las disposiciones del artículo VIII le parecía particularmente interesante. Advierte que este era también el enfoque general preconizado en el documento de las CE. Su delegación considera que la incorporación de algunos principios básicos al artículo VIII constituía un enfoque constructivo bueno para llevar adelante el Mandato de Doha para aclarar y mejorar los aspectos pertinentes del artículo VIII del GATT. Concretamente, Singapur está de acuerdo en que se mejoraría el párrafo 1 c) del artículo VIII del GATT exigiendo que las prescripciones aduaneras en materia de formalidades y documentos no fuesen más restrictivas del comercio ni entrañasen más cargas administrativas que lo necesario para cumplir un objetivo legítimo. Esa prueba de necesidad pondría un freno al proteccionismo y a los obstáculos no comerciales. Singapur está de acuerdo en que quizás sea necesario examinar y determinar en forma detallada lo que constituye un objetivo legítimo.

1.49 Refiriéndose a la propuesta de utilizar normas internacionales, formularios y conjuntos de datos, la representante de Singapur señala que de esa manera se facilitaría considerablemente un flujo comercial eficiente y sin dificultades a través de las fronteras. A ese respecto, observa que a juicio de Singapur los Miembros pueden basarse en la labor realizada en otros foros, donde se han elaborado conjuntos de formatos de datos normalizados, que cumplen los requisitos gubernamentales y comerciales de despachar y hacer circular los productos a través de las fronteras. Toma nota de que,

como se señala en la comunicación del Canadá, la mayor compatibilidad y normalización de los conjuntos de datos promovería la normalización. La mayor utilización de la tecnología, tal como el intercambio electrónico de datos permitiría tratar los documentos más eficazmente. La utilización de tecnologías modernas, así como la simplificación y normalización también reduciría el número de errores que se producen, a la vez que los gastos comerciales y administrativos. Con respecto a la normalización y a la reducción al mínimo de los conjuntos de datos, Singapur está de acuerdo con la afirmación que hacen las CE en la página 7 de su comunicación, de que el enfoque no debería ser prescriptivo. Su delegación no considera que exista ningún desacuerdo acerca de que el papeleo engorroso, detallado y repetitivo aumentaba los gastos administrativos y de gestión de los diversos organismos de control sin que nadie se beneficiara de ello. Adoptar el enfoque simplificado de ventanilla única y de presentación en una sola vez, para las formalidades y prescripciones de importación y exportación sería, por ende, el complemento del principio precedente de disponer de conjuntos de datos normalizados y simplificados. Como otros, Singapur reconoce que algunos países quizás no estén en condiciones de aplicar inmediatamente el enfoque de ventanilla única y que necesitarían tomar medidas progresivas para alcanzar el nivel necesario.

1.50 Por lo que se refiere a los documentos, Singapur considera que la pregunta formulada por los Estados Unidos en relación con el párrafo 2 del artículo VIII merece un debate más amplio. Convendría debatir más sobre la posibilidad de mejorar el párrafo 1 c) del artículo VIII especificando el contenido estrictamente indispensable que deben tener los certificados de origen. Singapur también apoya la propuesta de Hong Kong, China, de incorporar el principio general de neutralidad en el párrafo 1 c) del artículo VIII del GATT. A juicio de Singapur, la administración de los trámites aduaneros y de las prescripciones relativas a los documentos exigidos debería hacerse de manera leal y equitativa y no aplicarse en forma discriminatoria estableciendo una distinción entre los productos similares. Si bien este principio no es desconocido, como lo destacaron Hong Kong, China, y las CE, además de aparecer reflejado en los Acuerdos de la OMC sobre Procedimientos para el Trámite de Licencias de Importación y sobre Inspección Previa a la Expedición, y también forma parte del propio texto del párrafo 3 a) del artículo X del GATT. Es también un concepto consignado en los principios del APEC sobre facilitación del comercio. Por último, la representante de Singapur señala que su país también estaba de acuerdo con Hong Kong, China en que la incorporación del concepto de examen debía ir acompañada de la aplicación del principio de la menor restricción posible del comercio. Todos saben que el entorno comercial no se ha mantenido estático y que los exámenes eran un medio acertado de actualizar y descartar las medidas obsoletas o que quizás ya no son necesarias. Es también un principio que se pone de relieve en el documento de las CE con respecto a sus propuestas específicas sobre prescripciones en materia de datos que insta a su simplificación y actualización.

1.51 El representante de Australia agradece a la Secretaría por su documento informativo y a las CE; el Canadá; el Japón; los Estados Unidos; Hong Kong, China y Corea, así como a la OMA por sus comunicaciones. Todas plantean numerosas cuestiones importantes que justificarían una reflexión mucho más detenida, no sólo durante la presente reunión, sino en las semanas y meses venideros. Al examinar estos documentos, su delegación advirtió que el párrafo 1 c) del artículo VIII había sido objeto de una atención considerable. Se trata del artículo que se refiere a reducir al mínimo la complejidad de las formalidades de importación y exportación, y reducir y simplificar los requisitos relativos a los documentos exigidos en este contexto. Australia está de acuerdo en que se trata de una esfera muy importante que abría posibilidades promisorias para mejorar la facilitación del comercio en general y, en particular, el artículo VIII del GATT. Escogiendo solamente a algunos de los ejemplos de tales posibilidades mencionadas en las comunicaciones de los Miembros, menciona la adopción de normas e instrumentos internacionalmente aceptados, la introducción de una prueba de necesidad para las prescripciones en materia de trámites y de documentación, una utilización más amplia de la evaluación del riesgo, la cooperación entre los organismos en frontera incluidas las iniciativas encaminadas a establecer una ventanilla única, la oportunidad de consultar a la comunidad comercial, y la adopción de técnicas avanzadas de control conducentes a la automatización de los

procedimientos oficiales en frontera, haciendo observar que esas medidas suponían la participación de numerosos organismos nacionales, y no solamente de las aduanas.

1.52 El representante de Australia también hace alusión a la comunicación de la OMA y a su descripción de las partes pertinentes del Convenio de Kyoto y de la labor de la OMA sobre los conjuntos de datos en común, considerando que son cuestiones sumamente importantes. Se trataba en todos los casos de instrumentos estrechamente relacionados con las ya mencionadas posibilidades de introducir mejoras. Examinando más a fondo el párrafo 1 c) del artículo VIII, Australia considera útil seguir explorando los medios posibles de utilizar los principios de estos instrumentos para proseguir los trabajos en la OMC. Australia particularmente examinó los capítulos destacados en la comunicación de la OMA, como el capítulo 3 relativo al despacho y las formalidades aduaneras, y el capítulo 5 sobre la seguridad financiera, el capítulo 6 sobre la gestión del riesgo y el capítulo 7 sobre la tecnología de la información. Por último, observa que todas las comunicaciones abordaban la cuestión de la asistencia técnica y de la creación de capacidad. Australia reconoce los desafíos que supone para numerosos países el introducir los cambios necesarios y apoya resueltamente la necesidad de elaborar programas de creación de capacidad. Ello debería hacerse en forma integrada, teniendo en cuenta a todas las organizaciones internacionales que participan en la asistencia en materia de creación de capacidad. Sería preciso canalizar estrictamente esa asistencia hacia la aplicación de las medidas correspondientes y concretas de facilitación del comercio. La cuestión de la asistencia técnica merecía un debate mucho más amplio. Australia espera con interés intercambiar opiniones sobre esta cuestión en el marco de los puntos 2 y 3 del orden del día.

1.53 El representante del Brasil expresa a la Secretaría su reconocimiento por el documento informativo preparado que, al igual que para los debates de los Miembros sobre el artículo X ha demostrado ser un instrumento de trabajo muy valioso. Agradece asimismo a la OMA por la declaración formulada y su comunicación, así como a todas las delegaciones que han distribuido comunicaciones especiales para la presente reunión. En términos generales, el Brasil considera que estas comunicaciones contienen algunas sugerencias constructivas, aunque a veces excesivamente ambiciosas. Constituyen, no obstante, una base útil para proseguir los trabajos futuros en el marco de los debates de los Miembros durante la presente etapa de su labor. Lamentablemente, por razones de tiempo el Brasil no está en condiciones de formular ninguna observación detallada sobre estas comunicaciones, puesto que exigían un examen detenido por parte de las autoridades de su país. Sí podía afirmar, con carácter preliminar, que el Brasil consideraba el enfoque adoptado por los Estados Unidos particularmente constructivo. Tratar de encarar la cuestión mediante la formulación de las preguntas que era necesario plantearse en un intento por identificar carencias específicas en el artículo VIII, así como explorar soluciones posibles, eran formas muy positivas de avanzar.

1.54 Observa que hay una cuestión específica en relación con el párrafo 2 del artículo VIII referente a las normas de origen. Como ya se señaló en la anterior reunión del mes de mayo, el ejercicio de concluir el programa de armonización sobre las normas de origen no preferenciales debía haberse completado desde hace largo tiempo y era un paso indispensable para progresar en materia de facilitación del comercio, particularmente porque en el propio Acuerdo sobre Normas de Origen se reconocía ese carácter. El Brasil opina que tal vez sea difícil determinar cuándo las normas de origen son estrictamente indispensables, si los Miembros ni siquiera pueden concluir un acuerdo sobre cómo deberían ser las normas de origen para el comercio no preferencial.

1.55 Refiriéndose al documento de las CE, que se había distribuido con más antelación, señala que tiene algunas observaciones preliminares muy básicas que formular a su respecto, aunque todavía no conoce la opinión de la Secretaría Federal de la Renta de cuya jurisdicción dependen los servicios de aduana, y cuya contribución era extremadamente importante. La comunicación se caracterizaba sobre todo por basarse en propuestas, comparándola con la de los Estados Unidos. Comenzaba efectuando el diagnóstico de las deficiencias del artículo considerado y exponía algunas sugerencias muy concretas que a juicio de las Comunidades podrían contribuir a superar las deficiencias. Al examinar estas propuestas, el Brasil las clasifica en tres grandes categorías. La primera serie de propuestas

apuntaban a reafirmar algunos principios esenciales ya consagrados en el GATT. En lo esencial, no planteaban al Brasil dificultades *a priori* para su aceptación, aunque su delegación está examinando actualmente detenidamente tanto las consecuencias de cada propuesta como el valor añadido de una simple reiteración de los principios. Otros procuraron dar directrices más precisas para aplicar las disposiciones del artículo VIII, en particular sobre los derechos y las formalidades. Por último, había una serie de propuestas que a primera vista parecían presentar una relación desfavorable entre los costos y los beneficios. La primera reacción del Brasil consiste en afirmar que se estaba proponiendo una cantidad excesiva de disciplinas para una cuestión que tal vez no entrañase los consiguientes beneficios concretos para las corrientes comerciales. El Brasil desea volver a referirse a esta cuestión más en detalle ulteriormente, después de haber examinado detenidamente las propuestas. Por último, formula una pregunta referente a la intervención de Colombia. Si se proponía concretamente levantar un inventario sobre las medidas no arancelarias en general, le parece que ello trascendía el mandato del CCM y podía pertenecer al mandato del Grupo de Negociación sobre Acceso a los Mercados para los productos no agrícolas. Desea que se aclare el alcance exacto de la propuesta.

1.56 La representante de Colombia aclara que su delegación simplemente deseaba señalar que el artículo VIII implicaba la elaboración de un catálogo de medidas relativas a los obstáculos que se enfrentaban los exportadores. Al mismo tiempo, con respecto al intercambio de mercancías, si formaba parte del ámbito del artículo VIII y no en general, de todas las demás medidas que podrían convertirse en obstáculos al comercio, se trascendería la competencia del programa de trabajo objeto del mandato consignado en el párrafo 27 de la Declaración de Doha. A fin de esclarecer en cierta medida esta cuestión, es importante saber exactamente dónde residían las dificultades principales en lo que respecta a la importación de mercancías.

1.57 El representante de la República Checa agradece a la Secretaría por haber preparado un documento sumamente útil dedicado al artículo VIII del GATT. La República Checa también acoge complacida las comunicaciones de la UE; el Canadá; Hong Kong, China; los Estados Unidos; el Japón; Corea y la OMA. La República Checa es uno de esos países cuya economía depende sobremanera de los resultados del comercio exterior. Por ese motivo su delegación, si bien ofrece a sus interlocutores comerciales un régimen aduanero transparente y previsible, incluidos los derechos y las formalidades, está muy interesado por el establecimiento de procedimientos modernos y simplificados que reduzcan la actual complejidad. La República Checa considera que la experiencia de la OMA será útil para el trabajo de los Miembros. Su delegación es favorable a un ámbito más amplio que incluya las formalidades impuestas por otros organismos públicos, enfoque de que se beneficiarían todos los Miembros. No había que limitarse a simplificar, sino también saber qué debía simplificarse, dónde con respecto a la información solicitada relativa a la importación y la exportación podía haber una duplicación innecesaria. Un criterio que podría aplicarse para determinarlo podría consistir en observar si la información solicitada se tramitaba o se archivaba sin otro seguimiento. A este respecto, la República Checa está a favor de que se prosiga la labor sobre la aclaración o la precisión de las definiciones existentes de una medida no discriminatoria, sobre cómo interpretar la transparencia y la previsibilidad y sobre lo que constituía un obstáculo legítimo. En relación con los derechos y las cargas, la República Checa es favorable a su disminución, en número y diversidad, así como a una mayor transparencia y previsibilidad en la materia. Como primera medida, las autoridades checas contemplan la posibilidad de publicar en Internet una lista de los derechos y cargas aplicados en relación con el comercio exterior, y actualizar esa información periódicamente.

1.58 El representante del Uruguay agradece a la Secretaría por su documento tan útil referente al artículo VIII. Agradece también al representante de la OMA y a las otras delegaciones por las contribuciones presentadas. El Uruguay desea plantear algunas cuestiones preliminares. Habida cuenta de que se hablaba de la facilitación del comercio en general, facilitaría inmensamente el trabajo que los Miembros estuviesen en condiciones de disponer de las propuestas antes de las reuniones, para que los delegados pudieran enviarlas a sus capitales y recibir comentarios más sustanciales al respecto antes de celebrarse la reunión. Si las delegaciones tienen acceso a esos documentos en el día mismo de la reunión, simplemente pueden formular comentarios preliminares, o

plantear cuestiones de carácter preliminar. Facilitar ese examen contribuiría considerablemente al trabajo de los Miembros en materia de facilitación.

1.59 Refiriéndose a la comunicación de las CE, el representante del Uruguay observa que se hace hincapié en el trato especial y diferenciado, así como en la asistencia técnica para los países en desarrollo. Además, contiene un capítulo sobre el desarrollo que es un mensaje sumamente importante. Refiriéndose más en detalle al documento, ese capítulo destaca tres aspectos básicos. En primer lugar, se hace referencia a una diferenciación de los compromisos, pero no solamente en favor de los países menos adelantados. Con respecto a los países en desarrollo, se hace sólo alusión a períodos de transición. En tercer lugar, se menciona la asistencia técnica y las medidas de creación de capacidad, pero solamente en términos generales. Por consiguiente, desea saber si las Comunidades Europeas, al referirse a la importancia del trato especial y diferenciado y de la asistencia técnica, establecen una diferencia entre los diversos tipos de países en desarrollo, aparte de la referencia hecha a los países menos adelantados.

1.60 Por lo que se refiere a la comunicación de los Estados Unidos, señala que son muy interesantes sus preguntas para debate contenidas en la segunda página, puesto que se intentaba centrar la deliberación sobre diversas cuestiones relacionadas con el artículo VIII o carencias del mismo. Considera que es una forma muy útil de encarar el debate sobre el tema. La cuarta pregunta de la sección sobre formalidades y requisitos hacía referencia a los envíos expresos de mercancías. Se pregunta si los envíos expresos se refieren a los productos, y también a los servicios. Remitiéndose a la existente clasificación de los servicios, se observa que en el documento MTN.GNS/W/120 no se incluye esta categoría de envíos expresos de los servicios. Había una propuesta para la negociación que consistía en crear eventualmente una categoría de envíos expresos de servicios, pero en la actualidad esa categoría no figuraba en la clasificación. El documento MTN.GNS/W/120 sólo incluía los servicios postales y de correos. Por consiguiente, sería preciso saber de qué forma se proponía llevar adelante la cuestión del envío expreso, habida cuenta de que guardaba relación tanto con las mercancías como con los servicios. El Uruguay desearía disponer de información sobre la cuestión. Por último, con respecto a la idea de Colombia de disponer de un inventario de medidas no arancelarias, señala que el Uruguay comparte la opinión manifestada por el Brasil en el sentido de que esto ya figura en el párrafo 16 de la Declaración de Doha en la sección de Acceso a los Mercados. Agradecería sobremanera y considera importante que se aclare más este tema.

1.61 El representante de México agradece al igual que las delegaciones precedentes a la Secretaría, la OMA y los Miembros por sus contribuciones. En razón de los motivos ya mencionados por el Brasil y el Uruguay, formulará también observaciones solamente preliminares. México está de acuerdo en que el artículo VIII ocupaba el centro de los debates sobre la facilitación del comercio y también comparte la opinión de que todo lo que ya se ha hecho en este contexto a nivel internacional debería tomarse en consideración, como por ejemplo, el Convenio de Kyoto. Ello no significa que los Miembros de la OMC deban adherirse a tales mecanismos. Los principios de la transparencia, la simplificación y la no discriminación forman parte del espíritu del artículo VIII. México considera necesarias las diversas propuestas de los Miembros para hacer este artículo más operativo. Son propuestas valiosas y positivas para iniciar el debate. México tiene la certeza de que ello redundará en beneficio de los operadores. Hay algunas ideas prácticas en los documentos presentados por los Miembros para hacer más operativo al artículo VIII, tales como la concesión de beneficios a algunas empresas y el establecimiento de garantías financieras. No obstante, no debe perderse de vista el hecho de que cualquier disciplina que los Miembros deseen examinar más detenidamente debería propender al logro de objetivos legítimos y no implicar que las aduanas perdiesen sus funciones de protección de los principios básicos como son la seguridad y la salud pública, sumamente importantes para el consumidor.

1.62 La representante de Hungría agradece a la Secretaría su muy útil nota informativa en que se describen ampliamente las disposiciones del artículo VIII del GATT y su aplicación en la

jurisprudencia del GATT y la OMC. Agradece asimismo a las CE; Hong Kong, China; el Canadá; el Japón; los Estados Unidos y Corea por presentar propuestas valiosas, así como a la OMA por su exposición y su comunicación. Hungría considera que el artículo VIII es la disposición esencial para la facilitación del comercio. El artículo aborda los derechos y las formalidades referentes a la importación y a la exportación, incluidas las obligaciones jurídicas específicas aplicables a los derechos y las cargas. Pero era posible hacer más operativo el artículo VIII y mejorar su aplicación aclarando y mejorando sus disposiciones, y reduciendo la complejidad de los procedimientos y formalidades de importación y exportación, así como los derechos y las cargas. Hungría tiene la certeza de que disciplinas relativas a la facilitación del comercio reforzadas y mejoradas constituirían una garantía para evitar obstáculos innecesarios al aplicar medidas legítimas. Debido a la distribución tardía de algunas propuestas, Hungría sólo pudo estudiar la comunicación de la UE más detenidamente. Por consiguiente, las observaciones preliminares de Hungría se refieren principalmente a este documento. Las cuestiones planteadas por la comunicación de la UE parecen pertinentes y Hungría en términos generales apoya las opiniones y las propuestas contenidas en la misma. Está de acuerdo con la opinión de que el ámbito de cualquier compromiso de la OMC abarcaba más allá de las aduanas a las intervenciones de otros organismos. No puede cuestionarse el principio de la no discriminación al aplicar los procedimientos y formalidades relativos a la exportación y la importación. Es importante la necesidad de transparencia, previsibilidad, armonización y normalización para preparar las negociaciones sobre los artículos V, VIII y X del GATT. Es importante evitar la aplicación de medidas que distorsionan el comercio adoptadas en el marco de la facilitación del comercio.

1.63 En relación con las disposiciones específicas sobre los derechos y las cargas y las prescripciones y procedimientos en materia de datos y documentos, así como en lo referente a las aduanas y a los trámites de importación y exportación conexos, el documento de la CE contenía propuestas sumamente pertinentes para la simplificación de los distintos procedimientos. Es preciso examinar más en detalle los elementos de la propuesta de las CE, habida cuenta de los elementos comunes de los demás documentos presentados. A juicio de Hungría las diferentes propuestas contenían en común numerosas ideas. Hungría está de acuerdo con las CE en que, a más largo plazo, los países en desarrollo también se beneficiarían de los procedimientos simplificados y que el mantenimiento de un entorno comercial simple y transparente era primordial para estos países. La simplificación de las medidas podía aportar una importante contribución al logro de los objetivos de desarrollo. No obstante, Hungría comprende plenamente las preocupaciones manifestadas por algunos países en desarrollo con respecto a las posibles cargas adicionales para su administración, por lo cual es sumamente importante la inclusión de una serie de disposiciones sobre trato especial y diferenciado en cualesquiera disposiciones futuras de la OMC. La comunicación de las CE contenía muy interesantes sugerencias a ese respecto, como una diferenciación de los compromisos, períodos de transición, asistencia técnica y medidas de creación de capacidad, que requerían debates adicionales. Hungría está dispuesta a seguir examinando todas las comunicaciones de una forma constructiva y más concreta.

1.64 La representante de la India agradece a la Secretaría por los documentos básicos muy informativos sobre el ámbito y la aplicación del artículo VIII del GATT, así como sobre las necesidades y prioridades de los Miembros en materia de facilitación del comercio. La India desearía asimismo agradecer a las CE su comunicación sobre el artículo VIII del GATT. Si bien pudiera tener algunas reservas sobre las sugerencias formuladas en el mismo, ello no le restaba valor al documento que contribuía a hacer progresar el proceso de estudio sobre la facilitación del comercio, de conformidad con el mandato contenido en el párrafo 27 de la Declaración Ministerial de Doha. La delegación de la India está de acuerdo con las CE en que el artículo VIII era el más importante del GATT en materia de facilitación del comercio. Sin embargo, la India experimenta una cierta preocupación con respecto a las propuestas de convertir las disposiciones con carácter de recomendación contenidas en los párrafos 1 b) y 1 c) del artículo VIII del GATT en disposiciones obligatorias. Contrariamente a la opinión manifestada por las CE en el sentido de que la ausencia total de restricciones operacionales de la OMC destinadas a simplificar o reducir los derechos y

formalidades siguen siendo una deficiencia significativa de la normativa de la Organización, a juicio de la India ese carácter de recomendación del artículo había conseguido su objeto con la misma eficacia. El anterior proceso de estudio sobre facilitación del comercio, que constituía actualmente una de las bases del documento de la Secretaría G/C/W/393 revelaba ampliamente que los Miembros habían tomado por iniciativa propia medidas para simplificar y modernizar sus procedimientos de despacho en frontera. No se niega el hecho de que los procedimientos arcaicos y engorrosos constituyan obstáculos al comercio. Análogamente, no cabe duda de que el despacho más rápido de las cargas y el menor número de procedimientos reducirían los gastos de las transacciones de exportación e importación, suprimirían las incertidumbres en el comercio y promoverían el aumento del comercio y de inversión. Por consiguiente, se trataba de una situación que beneficiaba por igual a todos los países, tanto desarrollados como en desarrollo.

1.65 Habiendo reconocido ese hecho, la India adoptó en forma autónoma algunas medidas para simplificar y modernizar los procedimientos de despacho de aduana. La introducción del IED había revolucionado completamente el funcionamiento de las aduanas en el país. El sistema de IED incluía la evaluación en línea, el pago de los derechos y el examen de las mercancías. En el marco del IED, todas las interrogantes planteadas por los funcionarios aduaneros se trataban en línea, lo que permitía reunir el registro completo del ciclo útil de un documento de importación/exportación. El IED ha reducido considerablemente el interfaz humano con el comercio y el tiempo de tratamiento de la declaración de las mercancías se redujo radicalmente. Se estaba aplicando un proyecto de acceso del IED que vincularía a las aduanas con todos los interlocutores de la comunidad como los bancos, las autoridades que tramitan licencias, los organismos que fomentan las exportaciones, las empresas de flete, los intermediarios de las aduanas y el directorio general de la inteligencia comercial y la estadística. Para hacer más veloces las puestas en circulación, se organizaron dos turnos de trabajo en siete complejos de transporte aéreo de mercancías, durante todos los días hábiles de 8 de la mañana a 10 de la noche. Se dispuso que trabajase un equipo en los días feriados de 10 de la mañana a 5 de la tarde. Aparte de ello, los servicios aduaneros estaban disponibles en todos los puertos, complejos de transporte aéreo, depósitos de contenedores en distintos lugares del territorio y estaciones de contenedores de fletes, etc., mediante el pago de horas extraordinarias por el trabajo realizado después del horario de oficina. Como medida facilitadora del comercio y para reducir los gastos de las transacciones, el Gobierno redujo considerablemente la amplitud del examen de las mercancías exportadas y también simplificó los procedimientos de examen de esas cargas. Los procedimientos de transbordo se simplificaron considerablemente mediante un sistema de ventanilla única para expedir permisos a ese efecto. Una gran cantidad de depósitos de contenedores y estaciones de contenedores de flete se han establecido en el territorio nacional para permitir a los exportadores e importadores que exporten o importen mercancías en el lugar donde se encuentran. Para estimular a los puertos de la India a desarrollarse y hacerse cargo de múltiples conexiones y reducir las cargas de flete que soportan los exportadores e importadores, se ha permitido en los puertos de la India el tráfico de detalle, y el transporte en contenedores no repletos. El servicio permite a las líneas de expedición cargar contenedores no completos, independientemente del destino de un depósito de contenedor a una estación de flete hacia un puerto de entrada, donde pueden abrirse y reorganizarse con cargas recibidas de distintos depósitos y estaciones similares. Después de la reorganización, las cargas pueden colocarse en los contenedores por orden de destino. Un servicio similar también ha sido previsto para consolidar la importación de mercancías en contenedores incompletos. El procedimiento para la circulación de mercancías en los buques costeros se ha simplificado considerablemente y se ha establecido una autoridad para la reglamentación para tomar decisiones vinculantes en cuestiones de clasificación y valoración planteadas por los inversores extranjeros. También se ha establecido un equipo de proyecto dedicado exclusivamente a la reestructuración aduanera, cuyas características principales son la introducción de la auditoría posterior a la entrada, la presentación de información en una ventanilla única y el análisis de evaluación del riesgo, aparte de la dependencia de la evaluación de sistemas y la intervención reducida por parte de las aduanas. La reestructuración se apoyará en una mayor automatización incluida la infraestructura de acceso CE/IED.

1.66 La representante de la India señala que se ha referido en cierto grado a algunas medidas de facilitación del comercio adoptadas por la India para destacar dos cuestiones. En primer lugar, el actual artículo VIII ha constituido en sí mismo un principio orientador que estimuló a los países a modernizar y simplificar los regímenes de exportación/importación, que era una necesidad comercial en el actual entorno de la competencia. Habida cuenta de ello no parece en absoluto necesario introducir ninguna modificación importante en este artículo de manera de crear obligaciones vinculantes. Mientras que la India progresaba hacia un régimen aduanero simplificado y modernizado, su centro de atención y el ritmo de su actividad dependían de las necesidades que experimentaba y de los recursos disponibles. Era interesante observar la diversidad y la amplitud de las medidas de facilitación del comercio descritas por los países durante el anterior proceso de estudio, resumido en el documento G/C/W/393 de la Secretaría. Ello ponía de manifiesto el significado y el énfasis diferentes atribuidos a la facilitación del comercio por distintos países, en diversas etapas de desarrollo. En segundo lugar, la India desea formular una observación que se desprende de la anterior. Los Miembros apreciarían que la facilitación del comercio se enfocase de manera diferente para los distintos países, por lo cual a juicio de la India el texto general del actual artículo VIII del GATT sería mucho más apropiado que lo que se propone en las secciones C y D del documento de las CE G/C/W/394, que enumeran una serie de elementos concretos de compromisos para contraer en el marco del artículo VIII del GATT.

1.67 La India desea también formular observaciones sobre algunos puntos planteados por las CE en su comunicación. Con respecto a la transparencia y la previsibilidad, las CE se refieren en su documento al artículo X del GATT. La India se preocupa en relación con algunas medidas de transparencia propuestas, algunas de las cuales expondrá la representante. La India no veía con claridad de qué forma la sugerencia de las CE podría contribuir a la causa de la transparencia, al poner a la disposición del público información aduanera y sobre planes de administración de otros organismos del gobierno relacionados con la aplicación de los compromisos de la OMC, o sobre sus programas de reformas y modernización, incluidos, por ejemplo, los objetivos, los plazos y los puntos de referencia fijados para dichos programas. A juicio de la India se trata principalmente de cuestiones de política, que requieren la aprobación del Parlamento y también tienen consecuencias financieras. Por consiguiente, no siempre es posible poner a disposición del público los planes gubernamentales con mucha antelación, en la medida en que dichos planes podrían ser modificados en el proceso legislativo. Con respecto a las directivas previas, en la última reunión la India afirmó que entrañarían el examen de las transacciones concretas, mientras que el artículo X abarcaba normas de aplicación general y no se refería a transacciones concretas. La India tiene también algunas reservas que formular en relación con la propuesta de establecer leyes nuevas o proceder a la revisión de la legislación existente, o introducir modificaciones importantes en los procedimientos de operación, conocidos por el público con antelación, particularmente tratándose de instrumentos legislativos. Algunas de esas modificaciones formaban parte del ejercicio presupuestario anual que no se podía dar a conocer al público antes de haberse presentado el presupuesto al Parlamento. Había no obstante mecanismos de consulta con los organismos encargados del comercio y otras partes interesadas que precedían a la formulación del presupuesto. Además, con respecto a fijar plazos uniformes para la solución de recursos menores a nivel administrativo, se observan al parecer algunas dificultades relacionadas con la distinción entre recursos de menor y mayor importancia. La representante se pregunta si esa distinción se basaría en la cuantía del derecho de que se trate o en algún otro criterio. En algunos casos de abuso, aun cuando la cuantía del derecho correspondiente fuese pequeña, la cuestión podría revestir importancia puesto que podría servir de precedente para importaciones futuras. Actualmente, no se hacía una distinción entre recursos de menor y mayor importancia y su solución dependía del número de recursos admitidos, que en la India era bastante elevado. También es motivo de preocupación para la India la propuesta de que en algunas circunstancias haya disposiciones para mantener en suspenso el pago de los derechos en espera del resultado final del recurso. La práctica actual según la cual el importador paga el derecho contra su voluntad de conformidad con la evaluación efectuada y reclama su reembolso en caso de recibir una orden favorable de la autoridad de apelación establece un mejor equilibrio entre la facilitación y los ingresos.

1.68 Refiriéndose a la propuesta del Japón contenida en el documento G/C/W/376 sobre la formulación y publicación de directrices administrativas para orientar a las autoridades aduaneras para la adopción de decisiones, la representante de la India señala que con arreglo a la legislación de aduanas de su país, las decisiones sobre la determinación de la clasificación, la valoración, etc., son funciones de naturaleza cuasi judicial. La India no tiene la certeza de que esto pudiera conciliarse con la propuesta de una directriz administrativa uniforme de carácter obligatorio. Merecía la pena mencionarse en este contexto que sobre la base de las opiniones relativas a la clasificación recibidas de la OMA, el Gobierno había emitido instrucciones ejecutivas para dar uniformidad a la práctica de evaluación en las aduanas sobre el terreno. Tampoco la India está segura de la forma en que los Miembros pudieran cumplir un compromiso propuesto por las CE en el párrafo 5 de su documento en el sentido de evitar los obstáculos procesales innecesarios. La cuestión era cómo definir el término "innecesarios". Los países con distintos niveles de desarrollo pueden percibir de formas diferentes un procedimiento particular calificado de necesario o de innecesario. En el documento de las CE se reconocía la existencia de diversos instrumentos y normas internacionales que podrían servir de base común para las medidas aplicadas por los Miembros de la OMC. El Convenio de Kyoto revisado era uno de esos instrumentos. La India no logra comprender qué objeciones podrían oponer los Miembros para la adopción de estas disposiciones a través de la OMA en vez de plantearlo a la OMC que ya hacía frente a una carga de trabajo excesiva. Se reconocía perfectamente que la OMA era un organismo especializado en aduanas a ese respecto. El Convenio de Kyoto revisado introducía un equilibrio apropiado entre la facilitación de los regímenes aduaneros y el control aduanero. Cualquier intento por introducir selectivamente sus disposiciones en la OMC sólo conduciría a diluir sus disposiciones. Como se destacó en la última reunión, los países en desarrollo como la India se enfrentaban a una serie de desafíos que incluían la necesidad de salvaguardar los ingresos aduaneros, reducir las importaciones ilegales y resolver los problemas de infraestructuras deficientes y falta de recursos. Es preciso tomar más debidamente en cuenta la actual situación en materia de seguridad. Las preocupaciones en materia de seguridad difieren de un país a otro. El desafío multidimensional que enfrenta la India en esta esfera requeriría una mayor vigilancia en la frontera. La India ha progresado considerablemente en el establecimiento de sus conexiones electrónicas, pero todavía faltaba mucho por hacer. La India tampoco veía claramente cómo podría disponer de un sistema uniforme de métodos de evaluación del riesgo habida cuenta de que los países tenían niveles de aranceles sustancialmente diferentes que podían crear categorías de problemas diferentes a los organismos que intervienen en la frontera.

1.69 La representante de la India agradece al Canadá por su comunicación sobre el artículo VIII del GATT que contenía varias propuestas útiles sobre cómo se podía aclarar y mejorar este artículo. La simplificación de la documentación relacionada con los trámites en frontera y en relación con las aduanas, el enfoque ventanilla única para la coordinación entre los organismos que intervienen en la frontera, la puesta en circulación de las mercancías garantizando la seguridad, son todas medidas que contribuirían a facilitar el comercio. Por consiguiente, sería preciso examinar más a fondo estas sugerencias.

1.70 Sin embargo, otras propuestas como el despacho de las mercancías en los locales del declarante, la presentación de una declaración de mercancías que abarcara múltiples transacciones realizadas durante un período determinado, el cálculo y la liquidación de derechos e impuestos por las personas autorizadas, son ideas todas buenas, aunque quizás difíciles de administrar en la práctica. La intención no era introducir una nota de discordancia en relación con esas propuestas en sí mismas, sino poner de relieve las dificultades que podrían plantearse para su administración. La experiencia de la India mostraba que en situaciones en que los aranceles eran elevados y era limitada la experiencia en materia de contabilidad y de acceso a la información electrónica, adoptar un sistema de evaluación basado en los principios de evaluación del riesgo incitaría a la subfacturación, además de otros fraudes aduaneros. Análogamente, en un país de dimensiones continentales como la India, el despacho de mercancías en los locales de los declarantes plantearía problemas administrativos. A título ilustrativo, la representante de la India hace notar que la declaración errónea de una clasificación aduanera, tal como la declaración de chatarra en forma de hilo de cobre N° 1 (Berry), de

elevado valor, haciéndolo pasar por chatarra en forma de cobre pesado N° 1 (Candy), sería difícil de detectar una vez que los productos entrasen en el proceso de producción. La presentación de una declaración de mercancías para múltiples transacciones estaba basada en el supuesto de que los tipos de los derechos se mantendrían invariables a lo largo de un período determinado. Puede no ser así. Sería preciso encarar satisfactoriamente las cuestiones relativas al reembolso, a la recaudación de los derechos con plazo corto y al pago de los intereses. Los mismos problemas se pueden plantear al permitir a las personas autorizadas que realicen el cálculo de los derechos e impuestos. Habida cuenta de lo expuesto, si bien la India apoya plenamente los beneficios de la facilitación del comercio, proceso que lleva resueltamente adelante de forma autónoma, la India considera que se debe seguir procediendo autónomamente. La asistencia técnica con objetivos precisos y la creación de capacidad para los países en desarrollo y los países menos adelantados serían sumamente útiles. Hacer el artículo VIII del GATT obligatorio, supondría, no obstante, una modificación sustancial de su carácter, que la India no estaba dispuesta a aceptar en estos momentos.

1.71 La representante de Nueva Zelandia, agradece a todas las delegaciones que aportaron contribuciones a los debates en curso como medio de hacer progresar el ejercicio de examen y, si procede, de aclarar y mejorar las disposiciones pertinentes del GATT en materia de facilitación del comercio. Nueva Zelandia acoge con satisfacción las indicaciones formuladas por numerosos Miembros, que estaban dispuestos a analizar seriamente las propuestas presentadas en esta esfera. Nueva Zelandia agradece asimismo a la Secretaría por un nuevo documento sumamente útil, así como a la OMA por su contribución. Como se señaló en la última reunión, Nueva Zelandia está de acuerdo con la OMA cuando afirma desempeñar un papel complementario del que incumbe a la OMC. La OMA señaló el valor de esa relación de complementariedad, en cuyo marco la OMC elabora los grandes principios, y se encarga de completar lo relativo a las formalidades y procedimientos, mientras que la OMA elabora instrumentos en apoyo de los primeros. La OMA también destacó la interacción que podía haber entre las disposiciones de la OMC y los diversos instrumentos de la OMA, que pueden ser un medio para contribuir a aplicar los mencionados principios, inclusive mediante el suministro de asistencia técnica.

1.72 Nueva Zelandia ha encontrado varios enfoques comunes en las distintas propuestas presentadas en relación con el artículo VIII. Sin embargo, en materia de procedimiento, los enfoques expuestos han sido diferentes. En efecto, las CE hicieron una serie de propuestas muy detalladas, mientras que los Estados Unidos optaron por plantear algunas preguntas muy esclarecedoras, y Hong Kong, China destacó algunos principios esenciales de la OMC para su incorporación en el contexto de las disposiciones de facilitación del comercio. Nueva Zelandia considera que todos esos enfoques son sumamente complementarios. Considerados en forma conjunta, contribuirían a ampliar el conocimiento por parte de los Miembros de las cuestiones pertinentes, sobre todo por lo que se refiere a la identificación de las actuales carencias y los medios de superarla.

1.73 Refiriéndose al documento de las CE, el representante de Nueva Zelandia observa que su delegación apoya varias de las ideas contenidas en el mismo. Nueva Zelandia está en condiciones de hacerlo puesto que ha reflexionado sobre esas cuestiones y llevado al cabo durante unos 15 años un proceso de modernización y reforma de las aduanas. Nueva Zelandia reconoce que no todos los Miembros se encuentran en la misma situación. En ese contexto, la representante señala que la opción escogida por los Estados Unidos de plantear preguntas ha sido sumamente útil para tratar de examinar a nivel multilateral los objetivos de los Miembros con miras al examen, la aclaración y la mejora de las disposiciones existentes. Hay una serie de elementos comunes en las propuestas presentadas, similares a los expuestos en los debates de los Miembros sobre el artículo X. Numerosas delegaciones parecían centrar su atención en los principios fundamentales de la OMC, tales como la menor restricción posible del comercio, la proporcionalidad, la utilización de las normas internacionales y la transparencia, que ya han sido ampliamente aceptados en la OMC como principios muy útiles y operativos. Nueva Zelandia apoya firmemente que se sigan desarrollando estos principios en el contexto más específico de la facilitación del comercio, como un medio de

lograr que los artículos existentes del GATT sean pertinentes de manera más efectiva y operacional a la facilitación del comercio.

1.74 Refiriéndose a la intervención del Brasil, observa que el delegado afirmó con acierto que algunas de las propuestas e ideas presentadas podrían tener un resultado desfavorable desde el punto de vista de sus costos, puesto que las ganancias no serían necesariamente superiores a los sacrificios que conllevarse la obligación correspondiente. Esto debía tenerse presente al analizar las ideas destinadas a mejorar los artículos pertinentes. Los resultados de ese análisis sobre la relación entre los costos y los beneficios pueden variar de un país a otro, en función de los diferentes niveles de desarrollo de los Miembros. Sería preciso tener presente esa cuestión al proceder a la identificación de las necesidades y prioridades en el marco del punto 2 del orden día. Es un aspecto que también ejercería una influencia en el enfoque con el cual los Miembros aborden el más amplio debate sobre el posible trato especial y diferenciado en el contexto de la facilitación del comercio y la asistencia técnica. Los Miembros deben idear medios creativos para lograr que las ventajas superen los sacrificios buscando los medios de facilitar la aplicación de cualesquiera normas en esta esfera. Nueva Zelandia tiene plenamente conciencia de los distintos puntos de partida de los diferentes Miembros de la OMC y de los países en proceso de adhesión, cuando se refiere a la cuestión del trato especial y diferenciado. Será preciso tener bien presentes esas necesidades diferentes cuando los Miembros prevean los futuros calendarios de aplicación de las mejoras o las nuevas normas.

1.75 En lo tocante a las observaciones formuladas por la delegación de la India, la representante de Nueva Zelandia agradece a la India por haber expuesto su experiencia nacional en relación con la evolución de la modernización de su sistema aduanero y los esfuerzos de facilitación del comercio. A juicio de Nueva Zelandia la India ha reconocido los beneficios de tratar de aplicar procedimientos que trascienden el contenido actual del artículo VIII. Nueva Zelandia elogia a la India por haber procedido de esa forma, que por otra parte estaba en consonancia con la experiencia de Nueva Zelandia en la misma esfera. Nueva Zelandia manifiesta su gran interés por conocer las experiencias de otros países en desarrollo o PMA en ese contexto.

1.76 El representante de Polonia acoge con satisfacción las comunicaciones de las CE; el Canadá; el Japón; Corea; los Estados Unidos; Hong Kong, China, y la OMA. También considera sumamente útil la nota informativa preparada por la Secretaría. Todas las comunicaciones eran actualmente objeto de un cuidadoso examen en su capital. En esta etapa Polonia se limitará a formular algunas observaciones sobre el documento de las CE. En general, Polonia comparte las hipótesis en que se basa el documento. Como lo ha demostrado la experiencia, los instrumentos existentes de la OMC no bastaban actualmente para hacer frente al tipo concreto de obstáculos administrativos, que no formaban parte de las políticas comerciales de los gobiernos, sino que resultaban de las diversas prácticas administrativas y reglamentarias en frontera, con frecuencia causantes de retrasos considerables, o de deficiencias de las infraestructuras o de la aplicación técnica. En este contexto, sería muy conveniente mejorar el artículo VIII del GATT. Polonia considera muchas propuestas concretas de las CE, sumamente interesantes. A título de observaciones preliminares, el representante de Polonia señala que es acertado que no figurase la no discriminación entre los compromisos generales. Al mismo tiempo, parece que la mejora del artículo VIII en sí misma contribuiría a reforzar la aplicación práctica de este principio. Polonia también está de acuerdo en que el principio no debía interferir con los derechos de los Miembros de dar un trato diferente a los envíos en función de la evaluación objetiva del riesgo. Polonia considera que mejorar el artículo VIII constituía una operación beneficiosa, desde todo punto de vista. También reconoce los problemas que se planteaban a algunos Miembros para aplicar las medidas ampliadas de facilitación del comercio. A juicio de Polonia un enfoque rígido y único de trato especial y diferenciado tal vez no sea necesariamente la mejor solución. En ese contexto, para Polonia algunas de las ideas de las CE en materia de trato especial y diferenciado son muy interesantes.

1.77 La representante de Filipinas agradece a la Secretaría por el muy útil documento informativo sobre el artículo VIII, refiriéndose especialmente a la sección sobre su aplicación en la jurisprudencia

del GATT y la OMC. Filipinas agradece asimismo a todas las delegaciones que han distribuido documentos, algunos con antelación, otros durante la propia reunión, así como a la OMA por su contribución. Todas las ideas contenidas en esos documentos serán estudiadas y evaluadas en la capital. La representante señala que en la era de la mundialización, Filipinas ya aplica unilateralmente medidas de facilitación del comercio, no debido a la OMC, el APEC o la ASEAN, sino porque la comunidad empresarial de Filipinas lo "exige" de su Gobierno.

1.78 Refiriéndose al documento de las CE, señala que para un país en desarrollo es muy reconfortante observar que las Comunidades en su presentación reconocían que las propuestas contenidas entrañarían modificaciones considerables de los procedimientos de la UE, así como probablemente gastos considerables. A juicio de Filipinas algunas de las ideas contenidas en el documento ya habían sido aplicadas en la Comunidad. La delegación de Filipinas deseaba saber si las CE podían compartir su experiencia en relación con la cantidad de tiempo y de recursos dedicados para aplicar algunas de las medidas actualmente en vigor. Filipinas también se muestra satisfecha del reconocimiento por las CE de que las medidas destinadas a prestar asistencia técnica deberían formar parte de cualquier actividad de la OMC y de que era preciso elaborar mecanismos concretos para coordinar la asistencia técnica en el futuro. Filipinas considera asimismo que los conceptos presentados sobre el trato especial y diferenciado son sumamente interesantes, y opina que merecían un debate y una reflexión amplios en el marco del orden del día.

1.79 Con respecto a la sección C, relativa a las disposiciones sobre prescripciones y procedimientos en materia de documentación e información, observa que la propuesta de un código aduanero nacional uniforme o de una legislación similar era sumamente ambiciosa, puesto que los Miembros de la OMC tenían niveles de desarrollo económico diferentes. Análogamente, en la sección D, relativa a la introducción progresiva de procedimientos simplificados y normalizados de importación y exportación basados en las normas e instrumentos internacionales, Filipinas concuerda con la observación formulada por la India según la cual los Miembros no deben sobrecargar el orden del día de la OMC incorporándole el orden del día de otras organizaciones como la OMA. A juicio de Filipinas, la OMA ha demostrado ser eficaz. Filipinas ha procurado cumplir todas las medidas que ha aceptado en el contexto de la OMA en el mayor grado posible. Por lo que se refiere al documento del Canadá, señala que Filipinas se felicita de que el Canadá reconozca que las ideas de su comunicación se basan en una serie de Acuerdos de la OMC, como el Acuerdo sobre Normas de Origen y el Acuerdo sobre Valoración en Aduana. Para Filipinas, completar el programa de trabajo de armonización sobre las normas de origen no preferenciales era esencial para que avanzara el programa de trabajo sobre facilitación del comercio. Con respecto a la sección B de la comunicación del Canadá, Filipinas desea conocer la experiencia de ese país con respecto a la aplicación del sistema de ventanilla única como medida para avanzar hacia una coordinación entre los organismos que intervienen en frontera. Los Miembros también han tenido conocimiento de esta sugerencia en sus debates sobre el artículo X, razón por la cual sería positivo para las delegaciones conocer la experiencia del Canadá sobre cómo logró introducir el sistema de ventanilla única, y el tiempo y los recursos que se dedicaron para ello. Con respecto al punto C, sobre procedimientos simplificados o especiales, la representante de Filipinas señala que ese concepto ha sido aplicado unilateralmente en su país. Filipinas tiene un procedimiento excelente de pista especial en su Oficina de Aduanas, que reserva un trato más eficaz a sus 1.000 principales empresas por sus buenos antecedentes reconocidos.

1.80 Refiriéndose a las preguntas planteadas en el documento de los Estados Unidos, observa que si se reuniesen en su totalidad las propuestas y preguntas planteadas, podrían avanzar los debates de los Miembros tras examinar todos los artículos incluidos en el mandato de Doha. Con respecto a la pregunta relativa a las formalidades y requisitos, y al último párrafo, sobre la utilización de certificados de origen, a que se refiere el documento de Hong Kong, China, comparte la opinión del Brasil según la cual antes de poder utilizar esos certificados debería finalizarse el programa de trabajo sobre armonización relativo a las normas de origen no preferenciales. Con respecto al documento de Corea, la representante de Filipinas manifiesta su acuerdo con que todas las medidas de facilitación del comercio deberían examinarse para determinar su viabilidad. Algunas de las ideas expuestas eran

muy ambiciosas. La pregunta importante que había que plantearse era cómo poner efectivamente en práctica todas esas ideas. En el documento de Corea se reconocía que cualquier técnica aduanera moderna no era fácil de aplicar sin disponer de una sólida estructura de tecnología de la información. En opinión de Filipinas, esa era una de las deficiencias actuales.

1.81 El representante de Lituania agradece a los Miembros por sus propuestas que considera interesantes y útiles para el trabajo. Agradece asimismo a la OMA por sus documentos fácticos, valiosos tanto para los actuales debates como para los trabajos futuros sobre la cuestión. Expresa también su reconocimiento a los precedentes oradores por haber manifestado sus opiniones, aclarado las dudas y planteado cuestiones sobre las cuales sería preciso que los Miembros reflexionasen. En ocasión de la reunión de mayo, Lituania manifestó su apoyo de los debates sobre la facilitación del comercio, puesto que es uno de los países dependientes del comercio exterior, que enfrenta cotidianamente cada vez más problemas transfronterizos creados por algunos otros países. Probablemente el artículo VIII era el artículo esencial en materia de facilitación del comercio, y Lituania está de acuerdo con los principios que aparecían reflejados en las propuestas, sobre todo los principios de no discriminación y previsibilidad de los regímenes aduaneros. Lituania considera esos principios esenciales en relación con los regímenes aduaneros.

1.82 Durante la reunión del mes de mayo, Lituania se refirió al ejemplo de las limitaciones con respecto al número de puntos de control que utilizan los criterios específicos de un país. Lituania también tenía problemas en relación con unos pocos países que utilizaban criterios nacionales específicos para algunos procedimientos aduaneros que eran discriminatorios por definición. También se planteaban problemas en relación con la discriminación con respecto a las modalidades de transporte. Estos ejemplos mostraban que era necesario abordar esos principios y encontrar medios para aclarar y quizás modificar el artículo VIII del GATT. También Lituania considera importantes los aspectos relativos a la previsibilidad, especialmente habida cuenta de las prácticas de otros países. Su delegación cree que la aplicación de este principio se puede asegurar aclarando mejor el artículo VIII. Alienta a los Miembros a que apliquen las normas internacionales y mejoren las disposiciones sobre transparencia debatidas en la reunión de mayo. Lituania señala que también deseaba que se fuesen introduciendo progresivamente las normas e instrumentos internacionales y los aspectos de previsibilidad conexos, así como también otras cuestiones como la simplificación general de los procedimientos aduaneros y un sistema simplificado para el despacho y la puesta en circulación de las mercancías, y se manifiesta a favor de medidas en estas esferas. El representante de Lituania observa que aunque algunos Miembros opinaron que las cuestiones relativas al cruce de las fronteras ya estaban incluidas en convenios internacionales como el Convenio de Kyoto y otros convenios aduaneros especializados, por su experiencia en sus relaciones comerciales con algunos otros países, Lituania considera que no bastaba con disponer sólo de un convenio especializado. Los principios principales y las normas generales debían incorporarse en un marco reglamentario más amplio de la OMC, dándole un carácter más estricto a ciertas disposiciones.

1.83 Lituania apoya asimismo otros aspectos de las propuestas formuladas en relación con los procedimientos aduaneros, los procedimientos de despacho y puesta en circulación simplificados, la evaluación del riesgo, la coordinación de los controles oficiales o la reflexión sobre el principio de neutralidad expuesta por Hong Kong, China. Con respecto a los derechos relativos a los procedimientos aduaneros, Lituania está de acuerdo con la opinión de que es necesario modificar el párrafo correspondiente. En su opinión las propuestas presentadas constituirían una buena base para proseguir los debates, además de poner de manifiesto que la facilitación del comercio en relación con los procedimientos aduaneros daba lugar generalmente a una situación beneficiosa en todos sus aspectos. Difierían en las opiniones acerca de cómo abordar esa cuestión, razón por la cual los Miembros debían deliberar más al respecto. Lituania entiende las preocupaciones de algunos países en desarrollo sobre su capacidad para aplicar algunas de las propuestas acordadas. Lituania considera que ese problema podría resolverse mediante la asistencia técnica, incluida la asistencia para la automatización de las aduanas y el desarrollo de las infraestructuras. Se podría también prestar apoyo a través del trato especial y diferenciado y de mecanismos especiales de aplicación, como se

Menciona en una propuesta. Lituania considera útiles los debates en curso y prevé la posibilidad de un trabajo futuro fructífero, en cuyo marco deberán abordarse los problemas y las preocupaciones planteados.

1.84 La representante de Egipto agradece a la Secretaría su documento de base útil e informativo, así como a los países que han presentado propuestas en relación con el artículo VIII. Hace extensivo su agradecimiento a la OMA por la comunicación presentada. Egipto no ha tenido oportunidad de analizar todos los documentos en detalle pero desearía hacer algunas observaciones preliminares breves. Su delegación reconoce que la facilitación del comercio arrojará beneficios. Las propuestas presentadas instan a que se apliquen las normas internacionales y se simplifique la documentación, a que se efectúe una evaluación del riesgo, y al cumplimiento de otras obligaciones, que exigen cambios y reformas estructurales en la labor institucional a cargo de las autoridades oficiales. No era una tarea fácil para los países en desarrollo y les imponía a éstos nuevas cargas. Por consiguiente, en opinión de Egipto, para cumplir los requisitos en materia de facilitación del comercio se necesitaba una cooperación financiera y técnica idónea y eficiente en vez de nuevas obligaciones que pudieran resultar difíciles de cumplir a los países en desarrollo.

1.85 El representante de Indonesia manifiesta su aprecio a la Secretaría de la OMC por sus documentos de antecedentes tan completos. Indonesia desea asimismo agradecer a las CE, al Canadá, a Hong Kong, China, a Corea, al Japón y a los Estados Unidos por la presentación de comunicaciones escritas de gran utilidad. Agradece también a la Secretaría de la OMA por su comunicación. Como Indonesia recibió los documentos de los Miembros recientemente, sólo podrá formular algunas observaciones preliminares de carácter general sobre algunas cuestiones contenidas en el artículo VIII, sin perjuicio de exponer su posición en el futuro. El representante reitera el reconocimiento de Indonesia de la importancia que representa la facilitación del comercio para aumentar el flujo comercial internacional. Indonesia considera numerosos elementos contenidos en los documentos de los Miembros como una buena base para mejorar la facilitación del comercio, si bien le parece difícil la aplicación de todos ellos en el contexto de obligaciones vinculantes de la OMC. Indonesia considera que en el marco de la facilitación del comercio en la OMC deberían aparecer reflejados los diferentes niveles de desarrollo de sus Miembros. La delegación de Indonesia desea destacar la importancia de establecer un equilibrio entre la adopción de medidas reglamentarias legítimas y la simplificación de los procedimientos con miras a mejorar la facilitación del comercio.

1.86 El representante de Indonesia señala que el artículo VIII del GATT es uno de los artículos más pertinentes en relación con la facilitación del comercio. Contiene el sólido compromiso por parte de los Miembros de aplicar las diversas obligaciones establecidas en el mismo. Este artículo comprende un complejo conjunto de normas en que se ha logrado un equilibrio entre los elementos que contienen obligaciones específicas y aquellos que no contienen compromisos específicos. El documento de la Secretaría en el párrafo 3.2 de la página 4 dice que algunas de las cuestiones abarcadas por el artículo VIII también están reglamentadas por diferentes Acuerdos de la OMC como el Acuerdo sobre Inspección Previa a la Expedición, el Acuerdo MSF, el Acuerdo OTC, el Acuerdo sobre Normas de Origen y el Acuerdo sobre Procedimientos para el Trámite de Licencias de Importación. Por consiguiente, Indonesia observa que algunos temas relacionados con el presente artículo se habían aclarado anteriormente. No obstante, Indonesia entiende que algunos Miembros desean aclarar y mejorar aún más el artículo haciéndolo más obligatorio y operativo, con lo cual se modificaría el propio artículo. A este respecto, Indonesia desearía estudiar más en detalle las diversas propuestas contenidas en los documentos de los Miembros. A juicio de Indonesia, los Miembros debían proceder con cautela al tratar de aclarar y mejorar este artículo. Primero habría que identificar los problemas específicos con que tropiezan los Miembros para aplicar este artículo. Indonesia considera que el enfoque adoptado por los Estados Unidos que consiste en plantear una serie de preguntas importantes es un primer paso muy positivo para identificar el problema. Como segundo paso, si los Miembros manifestasen su acuerdo por consenso, se podría progresar hasta hallar una solución para los problemas.

1.87 Pueden haber diferentes formulaciones del artículo VIII, que reflejen la naturaleza compleja de las disposiciones de este artículo. Por consiguiente, los Miembros deberían determinar con más detenimiento la razón por la cual el artículo VIII no sería suficiente. A juicio de Indonesia, establecer el reconocimiento de determinados aspectos, como el contenido en los párrafos 1 b) o 1 c) del artículo VIII, ya debería proporcionar una base sólida para que cada Miembro tome medidas concretas. Había Miembros que sugerían ampliar el ámbito del artículo VIII más allá de la esfera de las aduanas. A juicio de Indonesia, el ámbito de este artículo debe definirse en relación con el trabajo relativo a las aduanas. En otros artículos o Acuerdos de la OMC se abarcan otros temas relacionados con el comercio. Al mismo tiempo, Indonesia está de acuerdo en que en general la facilitación del comercio incluía el trabajo realizado por otras organizaciones. Con respecto a las normas establecidas por otras organizaciones internacionales en relación con el contenido del artículo VIII, Indonesia considera que si otra organización internacional ha establecido una norma sobre una determinada cuestión, la misma debería aplicarse a sus miembros sin trasponerla a la OMC. De esa forma, no se impondrían cargas adicionales a la OMC y en particular, a sus países en desarrollo Miembros. Si otras organizaciones internacionales pudieran resolver una cuestión ello contribuiría a que la OMC concentrase su labor en otras cuestiones relacionadas con el comercio.

1.88 Si bien Indonesia reconoce la importancia de simplificar los aspectos de procedimiento, opina que las medidas relativas a la infraestructura, como la automatización, supondría cargas onerosas para los países en desarrollo habida cuenta de sus deficiencias en materia de infraestructura y de desarrollo humano e institucional. Refiriéndose a las cuestiones relativas a la no discriminación y a la transparencia, señala que a juicio de Indonesia se trataba de cuestiones ya abarcadas en otros artículos del GATT (como los artículos I y III) y que deberían ser aplicables a todos los trabajos y Acuerdos de la OMC, incluido el artículo VIII. Indonesia no veía claramente la razón por la cual era aún necesario incorporar el principio de no discriminación en el artículo VIII. Acerca del trato especial y diferenciado y de la propuesta formulada por las CE de períodos de exención o transición para los PMA, el representante de Indonesia señala que también los países en desarrollo deberían tener acceso a esos arreglos hasta que se encontrasen en condiciones de cumplir sus obligaciones. Ya se reconocía ampliamente que los países en desarrollo carecían no sólo de un desarrollo humano e institucional, sino también de infraestructura. Todos los países en desarrollo requerían flexibilidad para aplicar sus obligaciones. Por consiguiente, Indonesia considera que los Miembros debían elaborar un mecanismo sólido de trato especial y diferenciado para hacer frente a los problemas que se plantean a los países en desarrollo.

1.89 El representante de Malasia, agradece a la Secretaría de la OMC por la muy útil nota informativa presentada, así como a todas las delegaciones que han presentado propuestas. Agradece asimismo al representante de la OMA por su intervención y el documento presentado. Como sólo se dispone de la mayoría de los documentos desde hace pocos días atrás, Malasia debe limitarse a formular algunas observaciones preliminares de orden general. Basándose en lo que se ha dicho hasta el momento, todas las delegaciones estaban de acuerdo en la importancia que reviste la facilitación del comercio. Malasia opina que se trataba sin duda de un componente sumamente importante para un país cuyo crecimiento económico dependía del comercio. A fin de salir adelante, era preciso ser competitivo y parte de esa competitividad consistiría en facilitar más eficazmente el comercio, que a su vez permitiría una circulación más rápida de las mercancías. Sobre la base de los debates celebrados en los últimos años, se había llegado a la suposición de que en caso de disponer de las nuevas normas vinculantes que deseaban establecer algunos Miembros, esas normas y especialmente su naturaleza vinculante automáticamente promoverían un mejoramiento de la facilitación del comercio. Esa cuestión merecía una más amplia reflexión por parte de los Miembros. Por el momento, Malasia no creía en ese mejoramiento automático. Comparte la opinión de la India en el sentido de que aunque las actuales fuesen normas de más de 50 años, los países realizaban progresos encaminados a mejorar la facilitación del comercio a nivel nacional. Malasia no era una excepción. En este contexto, Corea planteó una cuestión importante en su documento, en cuanto a que las eventuales decisiones de los Miembros dependerían de su viabilidad. Son esenciales los recursos humanos y financieros. Tener normas vinculantes y carecer de los recursos apropiados sería una

contradicción que no respondería a los intereses de los Miembros, en particular tratándose de aquellos que no estaban en condiciones de aplicar las medidas requeridas.

1.90 El enfoque de los Estados Unidos era interesante y podía servir de base para avanzar. Había también otros enfoques interesantes. Quizás para comenzar habría que preguntarse si la situación actual requería realmente una aclaración y si se justificaba la introducción de mejoras. Si bien el muy ambicioso enfoque de las CE se hallaba en un extremo del espectro, Malasia también lo examinaría. Al igual que Singapur, Malasia considera que el enfoque preconizado por Hong Kong, China merecería ser objeto de debates adicionales, puesto que la incorporación de diversos principios del GATT y la OMC en el artículo VIII quizás podría ser una solución. A juicio de Malasia, sería menester preservar los objetivos de política legítimos de los Miembros. Al adoptar cualquier medida nunca se deberían cuestionar los objetivos de política nacional. Refiriéndose nuevamente al documento de las CE, completo, ambicioso y técnico en grado sumo, el representante dice que su capital continuaba examinándolo, razón por la cual no puede todavía abordar los aspectos específicos del mismo. Al analizar el documento, Malasia procederá a un análisis de los beneficios en función de los costos. Para decidir si correspondía aceptar las medidas propuestas, era importante el resultado de ese análisis para obtener una indicación del tipo de recursos necesarios. Solicita a las Comunidades que indiquen cuánto les costaría aplicar sus propuestas.

1.91 En relación con el trato especial y diferenciado, o lo que Malasia preferiría llamar la dimensión del desarrollo, no habría que perder de vista el hecho de que referirse al trato especial y diferenciado, remitía a los países en desarrollo en su conjunto. Claro está que el nivel de desarrollo de algunos países podía ser diferente, como en el caso de los países menos adelantados. Aceptar que requerían un trato especial no significaba que no se tuviesen también en cuenta otros países en desarrollo y sus problemas. Se afirmó que una forma de ayudar a los países en desarrollo a asumir las obligaciones era mediante la asistencia técnica. Pero, como ya se ha dicho, una gran cantidad de asistencia técnica ya se ha proporcionado en forma bilateral y plurilateral, lo que hace preguntarse en qué medida estos programas de asistencia técnica han arrojado resultados positivos. Se pregunta si la OMA puede facilitar algunas cifras sobre el índice de los resultados satisfactorios y la cantidad de dinero que requiere ese tipo de asistencia. Con respecto a los demás documentos, Malasia volverá a abordarlos en el CCM oportunamente.

1.92 El representante de los Estados Unidos desea responder a una pregunta específica, y además comentar algunas afirmaciones formuladas, que han sido extremadamente importantes y útiles. Con respecto a la pregunta del Uruguay sobre los envíos expresos de mercancías, aludiendo a la posibilidad de que pudiese ser objeto de negociaciones en los servicios, señala que desde el punto de vista de los servicios se abordaba el trato de las operaciones y del proveedor. En su documento sobre facilitación del comercio los Estados Unidos presentaban algunas interrogantes relativas al trato de las mercancías en sí mismas, transportadas como envíos expresos. Indica que no es necesario elaborar definiciones, pero que no había contradicción ni otra forma de interferencia con lo que se examinaba en el marco de las negociaciones sobre servicios.

1.93 Refiriéndose a las observaciones formuladas por otros Miembros, particularmente por Malasia e Indonesia, el representante de los Estados Unidos opina que la cuestión planteada por Indonesia era sumamente importante. Subraya lo que parece ser una convergencia de intereses y un acuerdo sustantivo común, tanto sobre la importancia de la facilitación del comercio, como sobre la posible importancia de hacer operativos los artículos V, VIII y X del GATT. Con respecto a la utilización de un análisis de los beneficios en función de los costos, observa que ello debería formar parte de los esfuerzos desplegados por los Miembros en esta esfera. Era precisamente lo que debían hacer los Miembros al avanzar en esta esfera. Le sorprendió la afirmación del Pakistán que reconocía la importancia de los desafíos enfrentados en el proceso de dar carácter operativo a estas disposiciones y hacerlas más concretas, y formulaba comentarios al respecto. La situación actual se caracterizaba por una creciente coincidencia del contenido de las cuestiones abordadas por los Miembros. Era preciso que las delegaciones reconociesen en este contexto la oportunidad de trabajar conjuntamente,

a medida que efectuaban sus análisis y, en particular, en relación con los desafíos. Todos los Miembros reconocen la importancia de la facilitación del comercio y comprenden bien los instrumentos y la metodología de que se trata. Todos los Miembros analizan los costos y los beneficios y comprenden los desafíos que enfrentan los dos países en desarrollo Miembros. Son embarazosas a juicio de los Estados Unidos las propuestas que podrán conducir a una participación de los Miembros en dos niveles. En lugar de ello era importante aprovechar esta creciente convergencia sobre facilitación del comercio para hallar la forma de que todos realizaran progresos. Era sin duda positivo para todos asegurarse de que los Miembros hacían efectivamente aquello que preconizaban. Espera que prosiga el debate actual. Los Estados Unidos volverán a formular otras observaciones sobre algunas de las cuestiones planteadas en relación con la asistencia técnica en una etapa ulterior.

1.94 El representante del Canadá responde en primer lugar a la pregunta formulada por Filipinas con respecto a la experiencia del establecimiento por el Canadá de una ventanilla única. No dispone de todos los elementos en el momento, pero remite a Filipinas al documento G/C/W/238 presentado por el Canadá en 2000 durante el período en que se llevó a cabo la experiencia correspondiente en su país. No cabe duda de que el Canadá ha tropezado con algunas dificultades para hacer funcionar la ventanilla única, pero *funcionó* y lo sigue haciendo, tan bien que el Canadá procedía actualmente a ampliar la experiencia. El Canadá considera que es una inversión tanto para el gobierno como para el sector privado. Ha contribuido a reducir los gastos del sector privado en relación con cuestiones como las medidas MSF y los OTC puesto que ha facilitado la obtención de permisos y otros documentos exigidos, o simplemente facilitado la determinación de que sus mercancías cumplían efectivamente los requisitos. En segundo término, ha reducido el costo público interno definiendo con claridad el destino de la documentación. Por ese motivo los departamentos canadienses de la industria, los recursos naturales y los transportes contemplaban actualmente si era posible organizarlos en una ventanilla única para varios productos.

1.95 En un plano más general, comparte muchas opiniones expresadas por los Estados Unidos por lo que se refiere a la futura orientación de este diálogo y a la necesidad de dialogar constantemente sobre las cuestiones actualmente objeto de examen. En términos generales se reconoce que la facilitación del comercio es benéfica. Debería efectuarse un análisis de los beneficios en función de los costos para cada propuesta. La respuesta parece ya existir puesto que todos sostienen llevar adelante actividades de facilitación del comercio, lo cual plantea una cuestión bastante desconcertante sobre las preocupaciones relativas a los compromisos de la OMC sobre facilitación del comercio. En efecto, hubo quienes se preguntaron por qué razón la OMC debía intervenir habiendo otras organizaciones que ya lo hacían. La respuesta podría radicar en la esfera de las normas vinculantes. Ésta es la razón de ser de la OMC. Hay dos razones principales para preferir las normas vinculantes. No eran razones nuevas y ya habían sido planteadas por numerosos Miembros. Una de ella consiste en que la norma vinculante crea la voluntad política para hacer lo previsto. En segundo lugar, asegura que todos los Miembros se dirigen hacia la misma dirección. Una de las mayores inquietudes del Canadá residía en que todos se dedicaban a facilitar el comercio pero no hacían necesariamente lo mismo. Se corre el peligro de dirigirse hacia direcciones opuestas. La justificación de la existencia de las normas era que todos debían tender a tener un sistema similar de manera de que se avanzase en la misma dirección, permitiendo a un pequeño exportador tener sobre cualquier país una idea clara de sus obligaciones en materia de importación. Eran necesarias una previsibilidad y una transparencia universales para crear beneficios reales. Ésta era una de las razones por las cuales el Canadá apoyaba firmemente conceptos como el de ventanilla única para que la OMC lo adoptase efectivamente. Los beneficiarios serían tanto los importadores como los exportadores. La compatibilidad entre todos los Miembros haría que los beneficios surtiesen efecto.

1.96 Disponer de las mismas normas obligatorias en la OMC también sería útil para la prestación de asistencia técnica. Se habían dedicado muchos esfuerzos para la asistencia técnica, pero era importante determinar si todos actuaban en forma convergente, si los donantes proporcionaban una asistencia similar para problemas similares. Un elemento esencial para prestar satisfactoriamente asistencia técnica era determinar el objeto de esa asistencia técnica, definir lo que se necesitaba hacer

y el tipo de asistencia necesaria. Esta es otra razón por la cual el Canadá desea que se examine la elaboración de normas de la OMC en la esfera de la facilitación del comercio. Pero también se trata realmente de determinar lo que es viable. El Canadá atribuye mucha importancia esta cuestión. La delegación del Canadá formuló una serie de propuestas que consideraba viables, aunque al mismo tiempo reconoce que si bien algunos países podían aplicarlas inmediatamente, otros necesitarían tiempo y asistencia técnica para hacerlo. Por ese motivo también el Canadá siempre adoptó una actitud abierta ante las ideas de asistencia técnica, los períodos de transición y otras formas de trato especial y diferenciado de transición. El objetivo del Canadá es que todos estuviesen en condiciones de adoptar las mismas normas en el mismo momento. El Canadá reconoce asimismo que hacerlo al mismo tiempo no sería factible para todos, y que algunos debían contemplar medios innovadores para aplicar las mejoras y aclaraciones que los Miembros decidiesen adoptar en posibles negociaciones. Los Miembros tenían el poder real de hacer operativos los beneficios efectivos de la facilitación del comercio, por oposición a las deliberaciones exclusivamente teóricas.

1.97 Con respecto a la afirmación de que no era necesario referirse al principio de no discriminación en el artículo VIII puesto que estaba incluido en el artículo III, el representante del Canadá señala que precisamente el problema residía en el hecho de que sólo estaba incluido en el artículo III y no también en el artículo VIII. Pero el Canadá está de acuerdo con Hong Kong, China de que incorporar los principios de la OMC en los artículos V, VIII y X constituiría un medio acertado de hacer operativos los principios de transparencia y eficiencia. Con respecto a cómo hacer operativo el principio de eficiencia, señala que la propuesta del Canadá de adoptar un sistema de seguridad para aplicar a cuestiones como la clasificación arancelaria, entre otras, estaba destinada a asegurar la eficiencia en los dos sentidos siguientes. En primer lugar, aseguraría la eficiencia para el importador y el exportador permitiendo el pasaje más rápido de las mercancías por la frontera. En segundo lugar, supondría eficiencia para el gobierno, que recaudaría el dinero previsto. Los beneficios serían palpables si todos hiciesen lo mismo. Los beneficios aumentarían al aumentar el número de países que aplicasen esas medidas.

1.98 El representante de las Comunidades Europeas manifiesta su deseo de comentar brevemente los demás documentos, así como de responder a las preguntas planteadas con respecto al documento de las Comunidades. Las Comunidades acogen con gran satisfacción las comunicaciones recibidas de los colegas y de los interlocutores. Aunque las contribuciones eran todas muy diferentes, identificaban un número de temas comunes e impulsaban gradualmente a los Miembros hacia una misma dirección en la que se compartían elementos. Manifiesta su agradecimiento al Canadá por destacar la importancia de los títulos y los valores financieros, tema muy importante que las Comunidades debían haber abordado en su propio documento. Las Comunidades se felicitaban de las preguntas, que consideraban pertinentes. El representante trató de facilitar respuestas preliminares a algunas de ellas. También señala que le complacía sobremanera la propuesta de Hong Kong, de aplicar el concepto de la menor restricción posible del comercio, o el de prueba de necesidad en el artículo VIII. Desea saber si Hong Kong establecía una distinción entre la menor restricción posible del comercio y la proporcionalidad de las medidas, o si consideraba que se trataba de dos cosas iguales. Desearía saber cuál de esas dos opciones, la menor restricción posible o la proporcionalidad de las medidas se prestaban a juicio de Hong Kong a un examen más a fondo. La prueba de la menor restricción posible del comercio era sumamente ambiciosa.

1.99 El representante de las CE se felicita del documento de la OMA, que destacaba muy acertadamente cuál podría ser la futura relación entre la OMC y la OMA si los Miembros progresaran y lograran elaborar algunas medidas más claras en materia de facilitación del comercio. La OMC se encargaba de definir los compromisos esenciales, mientras que la OMA era una organización que proporcionaba algunas normas detalladas o instrumentos para aplicar determinados compromisos. Este modelo había resultado sumamente útil y eficaz en varios Acuerdos existentes de la OMC, como el Acuerdo sobre Valoración en Aduana y el Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio. Le complace sobremanera que la OMA considere así el modelo de funcionamiento. Varias delegaciones se mostraron preocupadas porque algunos Miembros pudieran desear transferir en su totalidad

algunos convenios o instrumentos de la OMA a la OMC, aunque ninguno lo había propuesto realmente. Las Comunidades por cierto no lo desean, pero consideran positivo hacer referencia, considerar como puntos de comparación o suplir la falta de normas con instrumentos y normas internacionales esenciales de la OMA y de algunas otras organizaciones internacionales. Ello permitiría una mayor armonización y normalización.

1.100 Refiriéndose a las observaciones y preguntas formuladas en relación con el documento de la Comunidad Europea, se muestra sumamente complacido por la intervención constructiva de Tailandia. Con respecto a la pregunta de Tailandia y Filipinas sobre la cuestión de un código aduanero único, y la idea subyacente a esa sugerencia, aclara que las Comunidades no preconizaban ningún tipo de código aduanero armonizado mundialmente y respaldado por la OMC que debiesen adoptar todos los Miembros. Lo que deseaban las CE proponer era que cada Miembro de la OMC adoptase su propio cuerpo legislativo nacional en materia de aduanas, que podría diferir entre los países y las uniones aduaneras. No se sugería la armonización internacional de los reglamentos aduaneros, los códigos de aduanas o la documentación conexas de los Miembros respectivos (aunque ello ocurriría en cierta medida naturalmente mediante la utilización de las normas internacionales de la OMA y otras normas internacionales en la normativa nacional), sino que simplemente proponía que los países tuviesen un código establecido a efectos de la transparencia. Con respecto a la preocupación más concreta de Tailandia acerca de que algunas restricciones en materia de medidas sanitarias y fitosanitarias impuestas a las exportaciones tailandesas a la Comunidad Europea, el representante señala que no dispone de los hechos pertinentes por el momento pero que comunicará las preocupaciones de Tailandia a Bruselas y responderá a Tailandia bilateralmente. En cuanto a los comentarios formulados por el Brasil, observa que las Comunidades consideran razonable efectuar un análisis de los beneficios en función de los costos para medidas individuales. Todas las informaciones sobre esa cuestión serán sumamente útiles. La gran mayoría de medidas propuestas por las Comunidades ya se habían aplicado en el Brasil. Por consiguiente, al parecer el Brasil ha efectuado a escala nacional su propio análisis de beneficios y costos y decidido que probablemente valía la pena optar por el sacrificio menor que implicaba la aplicación de tales procedimientos. Aclara que las Comunidades no propusieron la notificación de todos los reglamentos y procedimientos a la OMC en una lengua de la OMC. No es un ejercicio que apoyen las Comunidades desde el punto de vista de un análisis de los beneficios en función de los costos. Aparte de esa cuestión, las Comunidades consideran que todas las medidas propuestas satisfarían la prueba de los beneficios con respecto a los costos. No obstante, las Comunidades tienen la intención de examinar nuevamente medida por medida. Su delegación está totalmente dispuesta a efectuar ese análisis.

1.101 A continuación indica que algunas delegaciones, si bien acogían con satisfacción las ideas de las Comunidades sobre el trato especial y diferenciado, manifestaron preocupaciones de que sólo se ofrecieran a los países menos adelantados, habida cuenta de que otros países en desarrollo también deseaban explorar varias clases de trato especial y diferenciado. Aclara que las Comunidades no procuraban limitar la flexibilidad que se proponían explorar, a los PMA. Debía celebrarse un importante debate acerca de la diferenciación de los compromisos, las exenciones, los períodos de transición, la progresividad, así como acerca de las necesidades de los distintos países. Con respecto a los comentarios de la India, observa que había sido sumamente útil la exposición de la experiencia nacional de la India. Las Comunidades estaban al corriente de muchas de las reformas en curso en la India, si bien ignoraban que hubiesen llegado tan lejos. En cuanto a los puntos específicos planteados por la delegación de la India sobre cómo sería posible en la práctica evitar los obstáculos de procedimiento innecesarios, señala que desea volver a formular la pregunta a la India. Hubo una propuesta en ese sentido en la esfera de los OTC y las MSF, era un concepto que existía en los dos Acuerdos correspondientes y al parecer todos los Miembros habían considerado útil el principio de evitar los obstáculos de procedimiento innecesarios. Esto creaba a su vez una presión en los procedimientos de los Miembros en materia de reglamentación. También había un cierto grado de flexibilidad. No ve por qué el mismo concepto que se había considerado tan útil en otras esferas no pudiera aplicarse en la esfera aduanera. En relación con la observación de la India sobre la necesidad de salvaguardar los ingresos aduaneros, señala que comparte la opinión sobre la necesidad de ejercer

un control de las importaciones ilegales y que se disponía de pruebas en el sentido de que los objetivos que persiguen un mejor control y una mejor recaudación de los ingresos no eran ejercicios independientes sino que se reforzaban mutuamente. Un mejor control y una mejor recaudación de los ingresos eran consecuencias y objetivos importantes de los procedimientos simplificados. Ninguno de los dos objetivos iba en detrimento del otro sino que suponían una ventaja neta tanto para el control como para la facilitación.

1.102 Acerca de la transparencia, el representante de las CE manifiesta su sorpresa por la reticencia de la India de consultar a la comunidad de comerciantes sobre los reglamentos y procedimientos propuestos. En una sociedad moderna, asegurar que los procedimientos de reglamentación recibiesen efectivamente el apoyo de las personas, las empresas y las organizaciones directamente afectadas, era positivo para los Miembros. Introducir procedimientos que contaban con el pleno respaldo de la comunidad interesada aumentaría efectivamente la soberanía del país en su territorio. En ciertos casos podía resultar imposible por razones fiscales anunciar la legislación aduanera con antelación, pero esa era una situación excepcional y no la regla, y numerosas disposiciones de la OMC podían prevenir adecuadamente ese tipo de situación. Refiriéndose a las observaciones formuladas por Malasia, Indonesia y Egipto sobre la necesidad de la elaboración de normas, señala que el Canadá ya había respondido cuál era su intención. El beneficio de establecer algunos compromisos básicos en la OMC residía en que se reflejaba en la reforma interna, hacía que la transparencia, la no discriminación y la proporcionalidad fuesen irreversibles, y ése era el inmenso beneficio de que la comunidad comercial dispusiera de un nivel básico de previsibilidad. En segundo lugar, permite formular enfoques compartidos. Basando sus compromisos en normas internacionales comunes se puede lograr un mayor grado de armonización para los diferentes enfoques regionales aplicados por los Miembros. Además, la comunidad empresarial estaría dispuesta a invertir más en ese ámbito, así como mejor dispuesta a proporcionar asistencia técnica y apoyo a los países en desarrollo si contasen con alguna garantía básica de que las mejoras a cuya introducción contribuirían se mantendrían.

1.103 El representante de Hong Kong, China manifiesta su reconocimiento a los Miembros que dieron a conocer su interés por estudiar los resultados y la incorporación de los principios para desarrollar las disposiciones del artículo VIII del GATT. Como señalaron algunos Miembros, no son principios nuevos aunque están ampliamente incorporados en distintas partes de los Acuerdos de la OMC. Son esenciales para el debido funcionamiento de un sistema de comercio eficiente. Con respecto a los principios de la menor restricción posible del comercio y a la cuestión de la proporcionalidad de las medidas, observa que Hong Kong, China no hizo ninguna distinción entre estos dos conceptos. Hong Kong, China no considera que estos conceptos sean mutuamente exclusivos, ni que estuviesen en conflicto entre sí. Cuando su delegación propuso el argumento de la menor restricción posible del comercio, también lo conjugó con la noción conexas de necesidad, puesto que deseaba reducir las complejidades y efectos de las formalidades, de manera de que se mantuviesen dichas formalidades sólo en la medida necesaria para asegurar la libre circulación del comercio. Por consiguiente, en numerosos aspectos la cuestión de determinar si la inclusión de una medida es o no necesaria, y en qué medida hacerlo, debería influir en la eficiencia y en el propósito de la medida. Hasta cierto punto el concepto de proporcionalidad formaba parte de esta cuestión. Por consiguiente, Hong Kong, China no estableció ninguna distinción entre estos dos conceptos en esa etapa.

1.104 El Presidente toma nota de que los Miembros parecen haber concluido los debates sobre el artículo VIII del GATT. Se refiere a sus observaciones preliminares, según las cuales las delegaciones también tendrían la oportunidad de formular observaciones sobre los artículos V y X y da la palabra a quienes deseen intervenir sobre esos artículos.

1.105 El representante de las Comunidades Europeas informa a los Miembros que las CE estaban preparando un documento sobre el artículo V. Desearía distribuir una breve nota sobre algunas de las cuestiones a que se referirá el documento, a fin de que las delegaciones dispongan de elementos para reflexionar al respecto desde ahora hasta la reunión de octubre. En primer término, las Comunidades

observan que el tránsito interesa prácticamente a todos los Miembros, y no solamente a los países sin salida al mar. Estos últimos, y especialmente los países en desarrollo, eran no obstante objeto de una influencia especialmente negativa por la imposibilidad del tránsito efectivo que representaba una limitación considerable del comercio y del crecimiento. En segundo lugar, las consultas celebradas por las Comunidades con algunos interlocutores comerciales y con la comunidad empresarial, sugieren que el artículo V carece de especificidad y no refleja plenamente en forma efectiva la realidad actual de la actividad comercial. Por consiguiente, no hay en efecto libertad de tránsito en el mundo y los problemas que se plantean en este contexto abarcan prescripciones no normalizadas en materia de documentación a efectos del tránsito, controles físicos excesivos de las cargas, la ausencia total de aplicación de algunos instrumentos y convenios regionales útiles o las exenciones de esos convenios no justificadas por buenas razones, los procedimientos aduaneros más estrictos para las mercancías en tránsito que para los productos importados, y una proliferación de restricciones sobre el tránsito que obstaculizaban efectivamente la libertad de tránsito teórica garantizada de conformidad con el artículo V.

1.106 Refiriéndose a las soluciones de esos problemas, las Comunidades tienen algunas ideas, tales como asegurar la no discriminación entre los modos de transporte y entre los transportistas individuales, que transportan productos en tránsito, simplificar las prescripciones sobre la documentación exigida a efectos del tránsito, percibir derechos, cargas y fianzas más razonables para el tránsito y reforzar las obligaciones o compromisos de los Miembros a fin de que se concluyan acuerdos de tránsito regionales que son indispensables para el funcionamiento de los regímenes regionales en esta materia. Con respecto al trato especial y diferenciado, observa que las ideas subrayadas en el actual documento de las CE a ese respecto se aplicarían *mutatis mutandis* a cualesquiera compromisos futuros sobre el tránsito.

1.107 El representante de Cuba agradece a la Secretaría por la nota muy interesante sobre el artículo VIII, así como a las demás delegaciones por sus comunicaciones. El representante de Cuba también agradece a la OMA por su declaración, que considera sumamente interesante. Si bien reserva sus derechos para formular comentarios ulteriormente, la delegación de Cuba desea hacer algunas observaciones sobre la transparencia en la presente etapa. Cuba ha tenido dos preocupaciones concretas en relación con la propuesta de Corea de establecer un centro de coordinación nacional de la información sobre los trámites aduaneros, relativos a las importaciones y las exportaciones. Para Cuba, un centro semejante sería bastante costoso, al igual que para otros países en desarrollo. Había todavía países que no habían logrado hacer lo necesario para racionalizar sus regímenes aduaneros y adaptarse a las nuevas obligaciones del comercio internacional, y muy a menudo no disponían de la necesaria estructura para hacerlo. Por consiguiente, a juicio de Cuba, establecer una institución semejante constituiría un requisito no asequible a causa de los medios de que disponen algunos países en desarrollo y que por tanto no podrían aplicar adecuadamente. Otro asunto que le preocupa, incluso más delicado, se refiere a la propuesta de las Comunidades Europeas de establecer un mecanismo de consulta previa cuando se procedía a la adopción de nuevas leyes, etc. Cuba considera que este tipo de mecanismo podría plantear diversos conflictos y divergencias, especialmente habida cuenta de las diferencias que existen en diversos sistemas aduaneros de los Miembros. Los países en desarrollo experimentan inmensos problemas de infraestructura y carecen de recursos humanos y financieros, que pueden dificultar el funcionamiento adecuado de un mecanismo semejante. Además, los elevados costos de la administración que implica la aplicación de una propuesta semejante es motivo de preocupación para la delegación de Cuba. Por consiguiente, un mecanismo de consulta previa podría distar mucho de las ideas de Cuba sobre la transparencia. Cuba desearía disponer de información, tener acceso a la legislación, a las normas nacionales de los distintos países, pero la delegación de Cuba no quiere que ello interfiera con las cuestiones legislativas internas, con las leyes y reglamentos nacionales. Cuba está dispuesta a continuar este debate sobre transparencia que considera una cuestión muy importante. También comparte la opinión de que la transparencia constituye uno de los pilares del sistema multilateral de comercio. No obstante, algunas de las propuestas efectuadas en este contexto han suscitado la preocupación de la delegación de Cuba.

1.108 El representante del Brasil tiene una serie de preguntas, observaciones y solicitudes de aclaración en relación con las propuestas sobre el artículo X. Con respecto a las propuestas de las CE al respecto expuestas en la sección A de su comunicación G/C/W/363 "Publicación y asequibilidad de la información", el párrafo 1 parece contener tres propuestas o conceptos específicos. El primero se refiere al alcance de la información que debe ponerse a disposición del público. El Brasil desearía saber si las CE proponían una ligera ampliación del actual mandato del artículo X. A juicio del Brasil el artículo X ya era lo suficientemente amplio y general como para abarcar todo lo relacionado con la reglamentación o legislación comercial. Por consiguiente, la delegación del Brasil desearía saber de qué forma las Comunidades querrían ampliar dicho mandato. La preocupación del Brasil es tanto mayor cuanto que el texto presentado por las CE contiene una calificación, puesto que añade el término "pertinente" a las leyes, los reglamentos, las directrices administrativas y otras decisiones análogas. En opinión del Brasil ello añadía un elemento subjetivo al artículo X que podría significar un retroceso en lugar de un progreso. El segundo concepto contenido en el párrafo 1 se refería a la cuestión de las cargas a cambio del suministro de la información y el hecho de que deberían ser proporcionales al servicio suministrado. Esto se inspiraba bastante del texto del párrafo 2 c) del artículo II. Este concepto no le planteaba ninguna dificultad esencial al Brasil, que estaba dispuesto a hallar la forma de avanzar respecto de esa cuestión. El tercer concepto de ese párrafo planteaba, no obstante, algunas preocupaciones. Se refería a hacer públicos los planes de gestión de los organismos oficiales, lo que el Brasil consideraba ajeno al ámbito del artículo X. El Brasil no veía con claridad de qué forma ese tipo de información, incluidos los elementos de programas de reforma y modernización internos de los organismos tuviesen algún interés concreto para los comerciantes. Su delegación sí consideraba útil y necesario que los comerciantes dispusiesen de la información perteneciente exclusivamente a las condiciones jurídicas en vigor que afectaban a sus operaciones, y no los mecanismos internos de los organismos oficiales.

1.109 El párrafo 2 se refería a las directivas previas en las esferas de la clasificación arancelaria y el origen. Ese concepto ya había sido incorporado en el Acuerdo sobre Normas de Origen y ya existía en los párrafos h) del artículo II y f) del artículo III del Acuerdo. Reiterarlo en este contexto sería, por ende, un tanto redundante. No obstante, el Brasil está dispuesto a considerar la cuestión de las directivas previas sobre clasificación arancelaria. En el párrafo 3 se exponía la propuesta de presentar información de manera sencilla y accesible. Nadie podría objetar ese concepto básico. Un aspecto que plantea dificultades, sobre el cual el Brasil apreciaría recibir una aclaración adicional, era la especificación de que "la información debería ... no estar concebida para discriminar a los operadores no nacionales o dificultar, e incluso imposibilitar el acceso a ella". La duda que se planteaba el Brasil consistía en que si esa información se presentaba en el idioma nacional del Miembro, sería considerada una disposición discriminatoria o un medio inaccesible de proporcionar la información requerida para los operadores no nacionales.

1.110 El párrafo 4 era extraño en opinión del Brasil, puesto que se pedía que cada Miembro de la OMC confirmase que no harían nada ilegal. La obligación de un mecanismo de examen administrativo y judicial ya estaba incluida en el artículo X, y era una garantía suficiente de que se respetarían los límites de la base jurídica para las decisiones y directivas. El párrafo 5 se refería a los servicios comerciales. El Brasil está de acuerdo en que habían demostrado su utilidad en el contexto de los Acuerdos OTC y MSF. Sin embargo, éstos eran dos ejemplos de cuestiones técnicas particularmente especializadas para las que parecía más factible disponer de un servicio comercial único. El Brasil formula algunas reservas con respecto a la viabilidad de establecer un solo servicio comercial capaz de suministrar información sobre la totalidad de las cuestiones relacionadas con el comercio. En este contexto, también se planteaban algunas dudas a la delegación del Brasil, a saber, si agregar una instancia burocrática adicional a una estructura gubernamental contribuiría a la facilitación del comercio, o si no sería en cambio un obstáculo, puesto que ese servicio comercial dependería de información concreta proporcionada por algunos otros organismos, con lo cual se estaría añadiendo una etapa más en el proceso de obtención de información correcta.

1.111 El representante de las Comunidades Europeas subraya que las cuestiones planteadas por el Brasil son muy pertinentes. Con respecto a los medios previstos por las Comunidades para ampliar ligeramente el ámbito actual del artículo X, responde que por lo menos en dos esferas las propuestas de las CE representarían una ampliación de las prescripciones actuales del artículo X en materia de transparencia. Una consistía en que las Comunidades sugieran que se llegase hasta el nivel de los procedimientos administrativos, y no simplemente de la legislación o reglamentos que debían notificarse. Otra ampliación era la idea de que debían publicarse los planes de administración de las aduanas en la medida en que estuviesen relacionados con la aplicación de los compromisos de la OMC. En numerosos casos la comunidad de comerciantes tenía un interés real en conocer, por ejemplo, el plan de informatización de las aduanas a mediano plazo, ya que cualquiera que fuese el sistema informático introducido por las aduanas éste afectaría cotidianamente a las transacciones de los comerciantes. Análogamente, si la administración aduanera preveía trasladar sus recursos de un puesto en frontera a otro puesto en frontera ello tendría consecuencias muy directas en el comercio. Era legítimo que la comunidad empresarial directamente afectada obtuviese por adelantado algún tipo de información acerca de los planes de administración de las aduanas y estuviese autorizada a tratar con las autoridades aduaneras y discutir las medidas correspondientes a fin de buscar soluciones en interés tanto de la administración como de los comerciantes cuyo medio de vida resultaba afectado. La expresión "todas las leyes pertinentes" no tenían ningún significado específico aparte de que excluía a todas las leyes "no pertinentes". Ello, por cierto, conduciría a determinar qué era pertinente y las Comunidades volverían a examinar la cuestión para verificar la eventual redundancia de esa expresión.

1.112 Refiriéndose a la pregunta del Brasil sobre las directivas previas, observa que se trata de una cuestión "pergeñada" tanto por el Canadá como por las CE. La OMC ya había previsto directivas previas en relación con las decisiones de origen de aplicación general, pero en la actualidad no había ningún compromiso de la OMC para que las directivas previas fuesen vinculantes con respecto a las decisiones de clasificación arancelaria de aplicación general. La propuesta de las Comunidades pretendía que se ofreciese una cierta dosis de previsibilidad a los comerciantes día a día. Con respecto al punto siguiente planteado por el Brasil sobre la información que se presenta de forma sencilla y no discriminatoria, y de que no sea accesible a los operadores no nacionales, observa que las Comunidades comparten plenamente la opinión del Brasil según la cual los Miembros deben seguir teniendo el derecho de publicar en su idioma nacional. Esto no debe considerarse en absoluto una forma de discriminación. En segundo término, recuerda el muy interesante documento preparado por la Secretaría sobre el artículo X donde se indicaba que en algunos casos los gobiernos y las aduanas habían proporcionado información sólo a sus operadores nacionales establecidos, y habían facilitado la información a los operadores internacionales y a las empresas de terceros países sólo al cabo de un período prolongado. Ello parece constituir una forma de discriminación totalmente injustificada que no estaba comprendida en la actualidad en ninguna disciplina de la OMC como correspondería. En el punto 4 de la comunicación de las CE se proponía que cualquier decisión de las aduanas u otros organismos debían tener alguna forma de base jurídica. Lo que sucedía en la realidad era que muy frecuentemente los comerciantes estaban confrontados a directivas aduaneras que carecían de base jurídica, problema que era necesario resolver. Finalmente, sobre la cuestión de los servicios comerciales, el representante de las CE reconoce el acierto de la observación formulada por el Brasil. Las Comunidades no desean crear un nuevo nivel burocrático innecesario. Las Comunidades desean la transparencia. Las Comunidades apreciarían la existencia de servicios comerciales, pero por cierto no deseaban que se añadiese un nuevo nivel burocrático y podría resultar más práctico que cada organismo dispusiese de su propio servicio comercial en lugar de disponer de un superservicio comercial en la cúspide de la pirámide. El Brasil estaba en lo cierto.

1.113 El representante de Corea responde a la observación formulada por Cuba sobre la propuesta de Corea, señalando que las CE ya la habían comentado. Para aclarar más la cuestión, el representante de Corea indica que el Centro nacional de coordinación único tiene carácter de oficina de enlace que pone en contacto al que busca la información con las autoridades competentes. Corea cita su propuesta donde dice que "El Centro debe funcionar simplemente como "coordinador" o

"centro de información" para servir de enlace con otras autoridades competentes nacionales a fin de responder a las consultas". Señala que un centro de coordinación semejante era un mecanismo muy útil, sobre todo para los comerciantes de pequeña dimensión que no son capaces de reunir toda la información necesaria. Este tipo de centro coordinador o centro de información ya existía en otras esferas de la OMC, y además su costo no era elevado. Corea no tenía la intención de crear una gran organización, o grandes centros burocráticos, sino que sugería simplemente el establecimiento de un centro de información.

1.114 El representante del Brasil formula comentarios sobre la sección B del documento de las CE sobre el artículo X que se refiere a la cuestión de la previsibilidad, observando que el concepto básico de estas propuestas consistía en el establecimiento de un mecanismo de consulta entre el sector privado y el gobierno para la preparación y elaboración de leyes y directrices. Le parece un tanto excesivo al Brasil tratar de legislar sobre esta cuestión. Quizás en ciertos casos los gobiernos deseen consultar con el sector privado para recabar sus opiniones. Pero también en otros casos podrían no querer hacerlo, amparados en su autoridad y prerrogativa gubernamental a este respecto. Por consiguiente, considera un tanto exagerado determinar que en cada uno de los casos en que se procure aprobar un reglamento o una legislación, un gobierno deba hacer consultas y anunciar suficientemente las medidas en cuestión. Hace notar que en algunos casos se necesitaban medidas de emergencia que no admitirían este período de consulta o publicación previa. Sea como fuere, al Brasil le preocupa en cierta medida que este tipo de propuesta pueda trascender el mandato de Doha. Nada en el artículo X se refería a la cuestión de la consulta previa al sector privado; introducirla ahora podría interpretarse como ir mas allá del mandato de Doha.

1.115 El representante de las Comunidades Europeas señala que el mandato de Doha no se limita a encomendar a los Miembros a aclarar el artículo X, sino que también los invita, cuando proceda, a mejorarlo. Además el artículo X no sólo se refería a la transparencia; se refería a la administración de los reglamentos comerciales y es perfectamente legítimo conforme a lo dispuesto en el artículo X formular propuestas a efectos de una mejor administración de los reglamentos. Una forma de hacerlo era proceder durante el proceso a una consulta pública efectiva con las partes interesadas. Por consiguiente, las propuestas de las CE no iban más allá del mandato de Doha. Sobre el punto más de fondo planteado según el cual era excesivo contraer un compromiso en esta esfera, y que habría circunstancias en las cuales sería imposible o inconveniente por motivos diversos consultar a la comunidad comercial afectada, el representante reconoce que puede haber medidas de emergencia que se adopten sin consultas previas por razones muy justificadas. Por esta razón el documento de las CE señalaba que el alcance de cualquier disposición en ese sentido debía ser objeto de debates adicionales, ya que las Comunidades reconocían que no se podía tener una simple disposición completa que lo abarcara todo y que debía haber un margen de flexibilidad. No obstante, las Comunidades también observan que el concepto de consulta con los comerciantes interesados era un proceder recomendado como norma por el Convenio de Kyoto de la OMA. Las Comunidades procuraban fundamentar su idea en normas internacionales buenas existentes y que hayan sido objeto de un consenso. La idea de celebrar consultas, exceptuando circunstancias específicas, ya también existía en otros Acuerdos de la OMC como el Acuerdo OTC. Celebrar consultas era una de las disposiciones más útiles en esta esfera de la facilitación del comercio porque la comunidad empresarial necesitaba conocer la evolución de la situación y los gobiernos, utilizando el dinero de sus contribuyentes, necesitaban examinar sus propuestas con los comerciantes interesados.

1.116 El representante de los Estados Unidos destaca que su país ha estado a la escucha de su sector privado y conoce muy bien la necesidad de advertir con antelación las modificaciones del enfoque o los procedimientos de la reglamentación. La legítima preocupación planteada por el Brasil merecía ser atendida. Al mismo tiempo, estima que se trata de una excepción y que lo más probable, es que pudiera resultar difícil a los Miembros determinar si no sería posible estudiar esta cuestión un poco más y ver si se pueden abarcar esas situaciones. Debe haber una información y procedimientos de comentario, pero también se estudiarán las excepciones. Desea hacer saber en nombre de los Estados Unidos que su sector privado considera necesaria una mayor transparencia. Es esencial estar

prevenido de la introducción de nuevos reglamentos y recibir información anticipadamente. No obstante, debían abordarse los puntos planteados por el Brasil. En los próximos meses, los Miembros tal vez resuelvan esa dificultad mediante debates adicionales y una mayor armonización.

1.117 El representante de Australia observa que las preocupaciones del Brasil son pertinentes. Sin embargo, debe destacarse que la parte más importante de la comunicación de las CE era la sección "Previsibilidad". Australia considera que las propuestas formuladas por las Comunidades Europeas servían para aumentar la previsibilidad. Nadie podría negarlo, como también era indiscutible que la previsibilidad es el elemento esencial del artículo X del GATT. Era necesario examinar la forma de lograr efectivamente esa previsibilidad y de mejorar y aclarar el artículo X para garantizar una mayor previsibilidad a los comerciantes. Una modesta contribución de Australia a este respecto era que el Servicio Australiano de Aduanas había establecido gráficos de niveles de servicios para proporcionar previsibilidad a los comerciantes en su trato con las aduanas. A título ilustrativo, informa a los Miembros que Australia publica una norma de servicio con objeto de disponer de sistemas electrónicos sobre los cargamentos, disponible las 24 horas del día. Ésta podía ser otra idea que quizás los Miembros consideren oportuno abordar y examinar al referirse a la forma de ampliar la previsibilidad, conjuntamente con las ideas planteadas por las Comunidades Europeas.

1.118 La representante de Cuba agradece a Corea por sus observaciones, que transmitirá a su capital. Cuba volverá a abordar la cuestión ulteriormente.

1.119 El representante del Brasil manifiesta su reconocimiento por las aclaraciones proporcionadas, sobre las que reflexionará. Su delegación no tiene ninguna objeción esencial con respecto al principio de previsibilidad. La preocupación del Brasil es sólo que no puede tratarse de una obligación "comodín" que se aplique a todas las medidas puesto que, en algunos casos ello provocaría la semiparálisis del gobierno, puesto que impondría que cada medida independientemente de su nivel se tramite por procedimientos de consulta tan complejos. Con respecto a la cuestión de los procedimientos de recurso y garantías procesales, a que se refiere el párrafo 9 del documento de las CE, manifiesta la confusión del Brasil porque no comprende cuál es la modificación real propuesta con respecto al actual texto del artículo X que parece garantizar la disponibilidad de procedimientos para un proceso de recurso y sus condiciones. El único elemento al parecer nuevo es el plazo uniforme y el costo de los procedimientos de recurso. El Brasil sigue considerando la viabilidad de disponer de tales elementos para cada uno de los procedimientos de recurso.

1.120 El Brasil agradecería que se le aclarase la propuesta contenida en el párrafo 10. El párrafo 3 del artículo X hacía referencia los recursos relativos a las cuestiones aduaneras. No especifica que guardaran relación solamente con las importaciones, razón por la cual el Brasil deseaba que se le aclarase por qué en la propuesta se indicaba que debía abarcar también el tránsito y las exportaciones. El Brasil entendía que estos aspectos ya estaban contemplados. También desconcierta al Brasil la afirmación de que "los intereses de los operadores de tránsito y los exportadores no están necesariamente protegidos por las disposiciones de trato nacional". Le parece al Brasil que el operador era un nacional del Miembro y por ende podía ampararse en los derechos que le confería la legislación nacional, o bien era nacional de un país extranjero, en cuyo caso el trato nacional también protegería sus derechos. El Brasil no necesita aclaración sobre ninguna otra situación por lo cual agradecería más información al respecto. Refiriéndose al párrafo 11 del documento sobre el despacho de mercancías en espera previo el pago de una caución, fianza o medidas similares, señala que el Brasil reconoce la existencia de una disposición similar en el Acuerdo sobre Valoración en Aduana. Su delegación no ve con claridad a qué situación pretende referirse esta propuesta presentada en el marco del artículo X. Parecería más lógico considerar esta propuesta en el marco del artículo VIII.

1.121 El representante de las Comunidades Europeas responde a la pregunta formulada por el Brasil sobre el nuevo elemento contenido en la propuesta de las Comunidades para establecer un derecho de recurso, que el actual artículo X no contiene tal requisito. Este artículo sólo afirma que los Miembros instituirán procedimientos de recurso "tan pronto como sea posible", sin que se trate de una

obligación. Las Comunidades sostienen que después de transcurridos 50 años, todos los Miembros deberían disponer de algún tipo de procedimiento de recurso contra las decisiones aduaneras adversas. Las CE añadieron a esto la sugerencia de que las normas pertinentes de la OMA, negociadas por consenso en esa organización, podrían constituir una buena referencia de base para procedimientos de recurso modernos y simples. Con respecto a la segunda pregunta del Brasil, que solicitaba más aclaraciones sobre la propuesta de que los operadores de tránsito o los exportadores deberían tener acceso al derecho de recurso, contesta que si bien los Miembros habían establecido un derecho de recurso, no concedían a todos los comerciantes el derecho a acogerse a los procedimientos de recurso en todos los casos. Probablemente el Brasil estaba en lo cierto al afirmar que la propuesta relativa al despacho de las mercancías, en espera del resultado de la apelación, estuviese sujeta a una caución o fianza, hacía referencia al artículo VIII.

1.122 El representante de los Estados Unidos observa que la comunicación de su país sobre el artículo X contenía mecanismos que los Estados Unidos consideraban pertinentes en este contexto. Su delegación desea destacar su interés en mejorar o aclarar el artículo X en lo que respecta a la palabra "o" ahora mismo. Actualmente, el artículo X se refiere a los procedimientos de recurso a través de tribunales administrativos o judiciales. Los Estados Unidos se preguntan si constituye una mejora del artículo X del GATT el hecho de que, al igual que en el Acuerdo sobre Valoración en Aduana, se diese a los comerciantes el derecho de acogerse a procedimientos de recurso y revisión, tanto en tribunales administrativos como judiciales, para las cuestiones aduaneras. Por experiencia propia y en materia de eficacia, sobre todo cuando interviene el factor tiempo, los recursos administrativos mejorarían efectivamente la situación para los comerciantes. El otro elemento que desea plantear consiste en determinar si la opción de obtener una pronta revisión aplicable en lo que respecta a las uniones aduaneras, mejoraba el artículo VIII del GATT, habida cuenta de que en los Estados Unidos sucede que sus comerciantes procuran obtener esa solución.

1.123 El representante del Canadá coincide con las opiniones emitidas en relación con el derecho de revisión y recurso, tema también mencionado por el Canadá en su documento sobre el artículo X. El Canadá considera que merece la pena conceder un derecho de revisión y de recurso en dos niveles diferentes. Convendría aclarar más las esferas precisas que quedarían abarcadas. Sobre todo habría que hacerlo en materia de clasificación arancelaria, pero también en otros ámbitos. El Canadá facilitará una lista ilustrativa porque no desearía ser excluyente. En algunos casos se puede introducir una mejora simplemente aclarando en qué consisten las cuestiones aduaneras. No tiene la intención de discutir si la cuestión de las fianzas o cauciones se refieren a las mercancías, ni tampoco si el derecho de revisión y recurso debe estar en el artículo X o en el artículo VIII. No era eso lo que realmente interesaba. Lo importante era que el Canadá deseaba aportar una aclaración y una mejora a ambos artículos. La razón por la cual se había relacionado con el artículo X era porque la fianza se proporcionaba en el contexto del despacho de una mercancía que estaba siendo objeto de algún tipo de procedimiento de revisión y recurso.

1.124 Refiriéndose a la solicitud de más amplia aclaración por parte del Brasil con respecto a las directivas previas, señala que la verdadera intención del Canadá era basarse en el Acuerdo sobre Normas de Origen, donde se establecían períodos específicos para anunciar una disposición y obtener aclaraciones para saber si las disposiciones anunciadas eran de carácter vinculante. El Canadá también considera que se contribuye a aclarar cuando se pueden identificar las esferas que reúnen las condiciones para adoptar disposiciones previamente anunciadas. El documento del Canadá citaba la clasificación arancelaria, los derechos e impuestos aplicables y las prescripciones en materia de licencias de importación. Merecería la pena obtener una disposición anticipada que indicase cuándo un producto estaba sujeto a licencias de importación, para que el exportador pudiese saber con antelación si debía o no obtener una licencia de importación para dicho producto. El Canadá también examinaba otras esferas no mencionadas en su documento. Quizás con respecto a algunos elementos en el marco del Acuerdo sobre Valoración en Aduana sería conveniente disponer de una disposición anticipada. El Canadá estaba examinando actualmente esas cuestiones. Su delegación volverá a referirse al concepto de disposiciones anticipadas mas detenidamente en reuniones ulteriores.

1.125 El representante del Brasil señala que en su primera lectura el documento le decepcionó en cierta medida porque el trato especial y diferenciado se equiparaba de alguna forma al concepto de la asistencia técnica. A juicio del Brasil, el concepto es totalmente diferente. La última comunicación de las CE parece enfocar la cuestión de manera totalmente diferente, por lo cual desea reflexionar un poco más a fondo sobre esta cuestión antes de formular observaciones al respecto. Se efectuaron otras comunicaciones relativas al artículo X. Se superponían en gran medida los contenidos de las respectivas comunicaciones con el del documento de las CE, por lo cual se limitaría a destacar uno o dos puntos no abarcados en este último documento. Con respecto a la comunicación del Japón contenida en el documento G/C/W/376, una nueva cuestión era la identificación con fines de transparencia de un medio que asegurase la transparencia de la legislación interna. El Brasil considera muy positiva la sugerencia y está dispuesto a examinar favorablemente la propuesta,

1.126 Con respecto a la comunicación de Corea (G/C/W/377), el representante del Brasil observa que la principal preocupación de su país se refería al requisito de notificar todas las leyes, instrumentos legislativos y reglamentos a la OMC. A juicio del Brasil no era factible desde el punto de vista técnico. El volumen de información era tan colosal que incluso su traducción a efectos de la notificación constituía un problema ingente, sin mencionar los problemas que plantearía a la propia OMC encargada de distribuir tal cantidad de información relativa a 144 Miembros. Parece esencial asegurar que toda la información se ponga a la disposición de quienes realmente la necesitan. No son los delegados de Ginebra que necesitan la información, sino los comerciantes. Por consiguiente, era preciso dedicarse a asegurar que la información estuviese disponible en forma fácilmente accesible. Con respecto a la comunicación de los Estados Unidos contenida en el documento G/C/W/384 observa con interés que no contiene propuestas específicas de modificación del artículo X. En lugar de ello, efectúa un diagnóstico sobre la forma en que los Estados Unidos aplican sus obligaciones dimanantes del artículo X, información muy valiosa para los Miembros. El documento también describe la cooperación técnica proporcionada por los Estados Unidos con respecto a distintos aspectos que reviste el artículo. Corresponde en cierta forma a la opinión del Brasil de que el artículo X en sí mismo no adolece de ningún defecto sustancial ni fundamental. Tal vez fuese posible introducir mejoras o perfeccionar algunos de sus aspectos, pero el Brasil tiene la impresión de que -especialmente en el caso del artículo X-, los problemas experimentados se debían sobre todo a la falta de capacidad institucional y financiera, y que la cooperación técnica contribuirá considerablemente a superar algunas de las dificultades percibidas con respecto a la aplicación del artículo X.

1.127 El representante de los Estados Unidos comparte el análisis expuesto por el Brasil, según el cual el artículo VIII requiere estudio, una labor analítica, un examen de la relación entre los costos y los beneficios y una evaluación de otros elementos, el artículo X era bastante sencillo. Los Estados Unidos consideran que se puede mejorar pero coinciden con la opinión del Brasil de que la cooperación técnica podría aportar una contribución muy importante. En la era de la información, mucho se podía hacer pero algunos métodos no habían sido aún adoptados por motivos de capacidad, tales como la utilización de Internet para introducir la reglamentación de un país en Internet. Esto se podría superar. Los Estados Unidos prevén estudiar nuevamente en los próximos meses las grandes líneas a este respecto. Informa a las delegaciones que su país presentará una revisión de su documento sobre el artículo X del GATT. Los Estados Unidos han reunido información adicional y más específica sobre su labor de asistencia técnica, algunos de cuyos elementos se relacionan con los elementos contenidos en el artículo X del GATT. La combinación apropiada de la cooperación técnica y algunas mejoras muy básicas del artículo X del GATT podrían promover un significativo progreso del entorno comercial.

1.128 El representante del Japón afirma en respuesta a la pregunta formulada por la India sobre las directivas previas o anticipadas que las Comunidades Europeas y el Canadá han dado una respuesta muy buena al respecto. En su anterior contribución sobre el artículo X, el Japón esbozó medidas que podrían contribuir a mejorar la previsibilidad. El Japón opina que el desarrollo de un sistema normativo anticipado podría contribuir a mejorar la transparencia y la previsibilidad e indicó que ese

sistema, al utilizar la expresión "cuando proceda" en su comunicación, se utilizaba a título ilustrativo. Con respecto a la clasificación aduanera, el Japón podría estar en condiciones de examinar las disposiciones anticipadas, pero puede aplazar este debate para otra oportunidad.

1.129 El representante de Corea observa que el Brasil ha hecho una afirmación acertada y desea aclarar brevemente las propuestas de su país. Corea no tenía la intención de establecer un requisito de notificación a la OMC con respecto a la totalidad de las leyes y reglamentos, sino que sólo sugería a los Miembros que notificasen medidas esenciales seleccionadas, así como las modificaciones importantes de esas medidas a la Secretaría de la OMC, en virtud de la misma prescripción de notificación que en el caso de los Acuerdos OTC y MSF. La sugerencia de Corea consistía en hallar un medio viable de abordar este problema y estaba dispuesta a examinar el alcance de la medida básica que debería notificarse, en una etapa ulterior.

1.130 El representante de México agradece al Brasil por las interesantes preguntas que planteó a la Unión Europea y que han aclarado numerosos aspectos de interés para México. Observa que, si bien no tenía la certeza de que las propuestas de las CE trascendiesen el mandato de Doha, eran por cierto ambiciosas.

1.131 El Presidente concluye que ha habido un intercambio de opiniones y observaciones sumamente franco y constructivo sobre el punto 1 del orden del día. Señala que si bien no es su intención resumir los debates, tal vez sea apropiado destacar algunos de los principales elementos que han surgido de éstos, sin intentar describir exhaustivamente todas las cuestiones planteadas. Considera que todas las delegaciones reconocieron la importancia de promover la facilitación del comercio, lo cual es sumamente positivo. Muchos Miembros han observado que aclarar y mejorar el artículo VIII del GATT entrañaría una serie de beneficios, y varios Miembros han propuesto medidas específicas con ese fin. Entre las propuestas formuladas figuraban la simplificación, la normalización y el fortalecimiento de los procedimientos relacionados con la importación y la exportación, la modernización de los procedimientos y los instrumentos, la reducción de los requisitos relativos a los datos y el aumento de su compatibilidad, un más amplio recurso a la automatización y el establecimiento de sistemas de despacho perfeccionados, incluidas disposiciones sobre seguridad, la utilización de la evaluación del riesgo, el despacho expeditivo, el procesamiento anterior a la entrada, la auditoría posterior a la entrada y la ventanilla única. También se han formulado propuestas relativas a una mayor claridad y precisión de algunos términos, así como al aumento de la transparencia, la previsibilidad, la no discriminación y la menor restricción posible del comercio. Hubo asimismo una propuesta referente a la adopción de normas internacionalmente aceptadas y la aceptación de la información pertinente comercialmente disponible, además de la propuesta de coordinar la labor de todos los organismos presentes en las fronteras. Toma nota de que ha habido una percepción común, manifiesta tanto en las propuestas como en las intervenciones orales, relativa a la importancia de la asistencia técnica y la creación de capacidad. Varios Miembros han hecho también referencia a la necesidad del trato especial y diferenciado.

1.132 Si bien reconocían la importancia de la facilitación del comercio, varias delegaciones han expresado ciertas reservas con respecto a algunas de las propuestas presentadas. En opinión de esos Miembros algunas medidas propuestas eran ambiciosas y varios países en desarrollo advirtieron que les resultaría difícil aplicar ciertas propuestas habida cuenta de las limitaciones que experimentaban, a causa de sus niveles de desarrollo diferentes. Se expresó una preocupación particular en relación con el objetivo de elaborar normas vinculantes. Algunas delegaciones hicieron referencia a los numerosos desafíos que enfrentaban los países en desarrollo en su esfuerzo por facilitar el comercio, tal como la necesidad de preservar el ingreso aduanero, las deficiencias en materia de infraestructura, la falta de recursos financieros y humanos y las preocupaciones sobre seguridad. Se indicó en algunos casos una preferencia por que las medidas de facilitación del comercio se aplicasen a nivel nacional, en lugar de multilateral. Tal vez las delegaciones consideren útil reflexionar más a fondo sobre las observaciones formuladas en el curso de las deliberaciones.

1.133 El Consejo toma nota de las declaraciones formuladas.

II. NECESIDADES Y PRIORIDADES DE LOS MIEMBROS, EN PARTICULAR DE LOS PAÍSES EN DESARROLLO MENOS ADELANTADOS, EN MATERIA DE FACILITACIÓN DEL COMERCIO

2.1 El Presidente afirma que este punto del orden del día está relacionado con la parte del párrafo 27 de la Declaración Ministerial de Doha en que se insta al Consejo del Comercio de Mercancías a que identificara "*las necesidades y prioridades de los Miembros, en particular los que son países en desarrollo y menos adelantados, en materia de facilitación del comercio*". Como lo han señalado ya numerosas delegaciones en la reunión anterior, esa identificación está estrechamente relacionada con los demás elementos del mandato de Doha en materia de facilitación del comercio: i) el examen y la posible aclaración y mejora de los artículos V, VIII y X del GATT, y ii) la prestación de una asistencia técnica apropiada y la creación de capacidad. La identificación de las necesidades y prioridades de los Miembros en materia de facilitación del comercio también podría facilitar el examen del punto 3 del orden del día: asistencia técnica y creación de capacidad.

2.2 Los Miembros han examinado varias formas de enfocar este ejercicio de identificación y se ha hecho referencia a la importancia de recibir contribuciones de las propias delegaciones, a fin de progresar sustancialmente y orientar los debates sobre este tema. Varias delegaciones han indicado que sus capitales ya habían emprendido la labor de identificar sus necesidades y prioridades y otros les alentaban a seguir ese ejemplo. Para apoyar la labor de las delegaciones sobre esta cuestión, los Miembros decidieron pedir a la Secretaría que preparase un compendio de la información sobre ese tema (G/C/W/393).

2.3 La representante de la Secretaría señala que el objeto del presente documento es responder a la solicitud de los Miembros formulada en su anterior reunión de mayo de disponer de un compendio del material existente sobre las necesidades y prioridades de los Miembros en materia de facilitación del comercio disponible en la Secretaría. Como sugirieron las delegaciones, el documento es una reseña de la información pertinente contenida en las comunicaciones de los Miembros a la Secretaría desde la Conferencia Ministerial de Singapur en adelante, así como del material pertinente incluido en los informes del Simposio sobre Facilitación del Comercio de 1998 y el Taller sobre Asistencia Técnica y Creación de Capacidad de 2001. También se procuró considerar las comunicaciones de otras organizaciones en la medida en que fuesen pertinentes. El material existente estaba agrupado en cuatro categorías correspondientes a cuatro secciones: i) documentos sobre las experiencias nacionales, ii) otras comunicaciones pertinentes de los Miembros, iii) los dos informes, el del Seminario y del Taller, y iv) las comunicaciones pertinentes de otras organizaciones intergubernamentales. En cada sección se presenta el material en un cuadro donde se indica el autor, la signatura del documento y, lo que es más importante, un resumen de los principales puntos relacionados con las necesidades y prioridades en materia de facilitación del comercio. La principal dificultad de este ejercicio residió en que la mayor parte del material examinado no abordaba las necesidades y prioridades en materia de facilitación del comercio de los Miembros en sí mismas, sino que se centraba en las experiencias particulares con las medidas y programas de facilitación del comercio o proponía enfoques para la labor futura de la OMC sobre este tema. Ello implicó que debió enfocarse la cuestión de manera algo indirecta, basando las referencias del documento a las necesidades y prioridades sobre todo en la información relativa a medidas de facilitación del comercio propuestas o ya realizadas por los Miembros, y en lo que algunas delegaciones habían presentado como los principales obstáculos a la facilitación del comercio. Ese enfoque planteó ciertas dificultades, puesto que los problemas y las medidas descritos en las comunicaciones que en algunos casos tenían varios años no necesariamente representaban una reflexión precisa de lo que los Miembros consideraban como sus *actuales* necesidades y prioridades. Asimismo, una parte del material era de carácter bastante general y no proporcionaba información específica sobre el tema. Además, mientras que el punto 2 del orden del día, en cuyo contexto los Miembros habían solicitado la presente compilación, instaba especialmente a la identificación de las necesidades y las prioridades

de los países en desarrollo y menos adelantados, una gran parte del material existente procedía de los países desarrollados y no en desarrollo; sólo hubo una comunicación de un PMA y algunas regiones (especialmente África) no estaban en absoluto representadas.

2.4 Como observación final, la representante de la Secretaría señala que si bien en el documento se intentó abarcar toda la información pertinente, un documento como el presente naturalmente debía limitarse a ofrecer un panorama general de los principales puntos planteados en las comunicaciones, sin proceder a un examen exhaustivo de cada uno de los documentos. Como conclusión, destacó que si bien esas limitaciones no habían permitido identificar a fondo la totalidad de las necesidades y prioridades de los Miembros, la Secretaría espera que el presente documento sirva de punto de partida para el ejercicio de los Miembros destinado a identificar sus necesidades y prioridades y que contribuyese a estimular las deliberaciones en curso y a incitar a las delegaciones a aportar contribuciones adicionales sobre sus verdaderas necesidades y prioridades concretas en materia de facilitación del comercio.

2.5 La representante de Filipinas agradece a la Secretaría por la útil compilación. Está de acuerdo con la Secretaría en que la mayor parte de las contribuciones procedían de países desarrollados. Pero al mismo tiempo observa en la página 17 del documento donde hace referencia a los resultados del Seminario sobre Facilitación del Comercio, que se había realizado un resumen de las experiencias de los Miembros beneficiarios. La enumeración contenida en la sección "Puntos principales relacionados con las necesidades y prioridades en materia de facilitación del comercio" era muy general y superficial. Filipinas sabe que debieron presentar algo para obtener la asistencia que necesitaban. Alienta a todos los países en desarrollo a que se concentren en sus necesidades específicas de asistencia técnica relacionada con la facilitación del comercio. Sólo entonces la comunidad de donantes estará en condiciones de responder a la demanda. En ese contexto, Filipinas también manifiesta su aprecio por el documento de las CE donde se indica que la asistencia técnica debe ser un componente de cualquier trabajo futuro relativo a la facilitación del comercio.

2.6 El representante del Pakistán agradece a la Secretaría por su contribución. Considera que se trata de un documento sumamente útil, aunque de carácter general, puesto que los países en desarrollo no aportaron contribuciones muy sustanciales. Informa a los Miembros que su capital estaba actualmente identificando las necesidades y prioridades del Pakistán y que su delegación preveía presentar un documento sobre esta cuestión antes de la próxima reunión.

2.7 El representante del Brasil agradece a la Secretaría por la útil compilación de propuestas presentadas en el pasado. Se trataba casi de un menú muy compacto de medidas de facilitación del comercio que habían sido examinadas en el pasado. Los Miembros han deliberado sobre el significado de la referencia que se hace en el mandato de Doha a la identificación de las necesidades y prioridades. En ese entonces, el Brasil indicó que a su juicio la cuestión no se limitaba al aspecto de la asistencia técnica y la creación de capacidad. El mandato era más amplio. Su delegación entiende que era importante proporcionar asistencia técnica, como se reconocía en el propio mandato. El Brasil también hace saber que ha iniciado el examen para determinar lo que considera necesidades y prioridades posibles para el Brasil. Su delegación no había concluido aún esa labor. El Gobierno examinaba algunas ideas provisionales. Lamentablemente, el representante no está aún en condiciones de debatir a ese respecto en el Consejo, pero su delegación avanza y el representante espera poder presentar algunas ideas para su examen en la próxima reunión del CCM.

2.8 El representante del Paraguay agradece a la Secretaría por la preparación de su documento que considera muy importante e interesante. En su calidad de país sin salida al mar, el Paraguay tropezaba con numerosos problemas en materia de facilitación del comercio, no sólo con respecto al transporte. Además de la página 9, el Paraguay también considera muy interesante la enumeración que figura en la página 19. Su delegación estudia actualmente estas formas de cooperación técnica a fin de facilitar el transporte de mercancías hacia y desde el Paraguay, puesto que su país necesita atravesar territorios de terceros países. El Paraguay busca medios más convenientes, más económicos

y más rápidos para resolver este problema del tránsito, que se plantea tanto a los países por los que atraviesan las mercancías como a los países sin salida al mar como el Paraguay. Las necesidades son múltiples y abarcan no solamente la cooperación técnica, sino también una cooperación de carácter financiero. En muchas ocasiones, como la Conferencia de Monterrey, el Paraguay pidió a distintas instituciones financieras internacionales como el Banco Mundial o el Banco Interamericano de Desarrollo, ayuda financiera para la infraestructura para el transporte de mercancías sobre la base de préstamos concedidos a bajo interés. El Paraguay procede actualmente a estudiar estos problemas que también incluyen aspectos aduaneros. Ese es uno de los obstáculos. Es preciso encontrar una solución mejor. La participación del Paraguay en el Grupo Colorado se ha debido a todos estos problemas que se plantearon en la esfera de la facilitación del comercio como país sin salida al mar. El Paraguay espera someter la correspondiente solicitud rápidamente para averiguar qué interlocutores podrían cooperar para resolver todos esos problemas.

2.9 El Presidente agradece a las delegaciones por sus intervenciones. A su parecer este punto del orden del día fue examinado con profundo interés por las delegaciones. Algunas necesitaban un poco más de tiempo para identificar sus necesidades y prioridades específicas y presentar un documento sobre esa cuestión destinado a los debates de la siguiente reunión. Varias delegaciones comunicaron su intención de presentar propuestas sobre este punto particular en breve. Tenía la certeza de que también muchos otros países en desarrollo consideraban este ejercicio muy seriamente y estarían en condiciones de aportar una contribución positiva a las deliberaciones de los Miembros sobre el tema en la reunión de octubre. Una cuestión que se planteó en la presente reunión era que la identificación de las necesidades y prioridades en materia de facilitación del comercio constituía un ejercicio que transcendía la asistencia técnica y la creación de capacidad. Destaca la importancia de que los países en desarrollo prepararan documentos sobre la experiencia nacional para el debate sobre este punto en la siguiente reunión, para permitir poner en evidencia algunas de sus necesidades y demandas.

2.10 El Consejo toma nota de las declaraciones formuladas.

III. FACILITACIÓN DEL COMERCIO: ASISTENCIA TÉCNICA Y CREACIÓN DE CAPACIDAD

3.1 El Presidente recuerda que los Ministros se comprometieron en Doha "*a asegurar la asistencia técnica y el apoyo a la creación de capacidad adecuados*" en materia de facilitación del comercio. Los debates anteriores destacaron con claridad la importancia que las delegaciones atribuían a esta cuestión. Varios Miembros han expuesto los problemas específicos con que tropezaban en su empeño por facilitar el comercio y el Presidente manifiesta la esperanza de que otros muchos sigan el ejemplo, para que los donantes estén en condiciones de adaptar sus programas a esas necesidades. Varios Miembros donantes esbozaron las actividades de asistencia técnica y de creación de capacidad que realizaban actualmente y el Presidente alienta a otros a que también lo hagan, a fin de dar un panorama más completo del tipo de asistencia actualmente disponible, así como de facilitar la necesaria coordinación entre los donantes. La Secretaría también lleva a cabo una serie de actividades de asistencia técnica y planifica un nuevo programa para el año siguiente. Dice que la delegación del Canadá solicitó una actualización de la actual situación de este ejercicio de programación. Además, la delegación del Canadá señaló que desearía disponer de la actualización de un documento sobre asistencia técnica al que hizo referencia. Como la actual versión el presente documento ha sido preparada por la División de Cooperación Técnica, el Presidente sugiere que un funcionario de esa División informe a las delegaciones sobre estas cuestiones y responda a las preguntas que los Miembros pudieran plantear al respecto.

3.2 El representante del Canadá agradece al Presidente por atender a la solicitud del Canadá. El informe de la Secretaría servirá de base para continuar el debate sobre lo que se ha identificado como cuestión esencial de la labor de los Miembros sobre facilitación del comercio. Al igual que en la última reunión, el Canadá desea alentar a otros donantes a que proporcionen información sobre lo que llevan a cabo en la esfera de la asistencia técnica relacionada con la facilitación del comercio.

Ello contribuiría a coordinar mejor los esfuerzos en este ámbito, y precisamente por ese mismo motivo era necesaria la actualización de los progresos realizados en el marco del programa de asistencia técnica de la OMC. En segundo lugar, el Canadá está muy interesado en conocer la opinión de los países en desarrollo acerca de cómo asegurar que los donantes perciban claramente y comprendan bien sus necesidades en materia de asistencia técnica y creación de capacidad, para poder avanzar en esa esfera. En opinión del Canadá es un proceso interactivo. Está claramente vinculado con los puntos 1 y 2 del orden del día. Subraya la importancia de la asistencia técnica el hecho de que todos los Miembros estaban de acuerdo en que era preciso que fuese un punto separado del orden del día dentro del conjunto de temas.

3.3 El representante de las Comunidades Europeas destaca el interés de su delegación por recibir información acerca de los progresos cumplidos en el marco del Plan de Asistencia Técnica de la OMC. Se pregunta si sería posible asimismo obtener algún tipo de información en respuesta de los Miembros beneficiarios, de los Miembros que ya habían recibido efectivamente la asistencia técnica suministrada por la OMC en el curso del presente año. Sería útil conocer su punto de vista, y saber en qué medida había sido útil la asistencia recibida y las conclusiones que podían extraerse. Las Comunidades habían hecho una intervención relativamente extensa en la última reunión sobre este tema, de manera de que no era necesario repetirla, y lo único que podía hacerse en la presente etapa era proporcionar una rápida actualización del programa de asistencia técnica de las CE desde los últimos debates en el CCM. En el actual ciclo de cinco años de las CE de la programación de la ayuda al desarrollo, la asistencia relacionada con el comercio era uno de los cinco componentes esenciales de la ayuda al desarrollo para los cinco próximos años, y en ese marco las Comunidades habían incluido un punto sobre la facilitación del comercio y la reforma de simplificación de las aduanas, en todos los programas de asistencia técnica que preparaban o proporcionaban. Incumbía al beneficiario solicitar efectivamente la asistencia técnica en la esfera de la facilitación del comercio. No era una asistencia que las CE desearan imponer, estaba previsto prestarla en respuesta a la solicitud del país en desarrollo de que se tratara, y no siempre era la prioridad principal de algunos países que la programación incluyese la simplificación de los trámites aduaneros o medidas de facilitación del comercio. Lo que también hicieron las CE era concentrar gran parte de su ayuda al desarrollo en esta esfera a escala regional, por oposición a la escala nacional, en particular en los países ACP, donde las CE estaban negociando una serie de acuerdos de libre comercio birregionales con regiones específicas de los ACP. Representaba un valor añadido evidente el esfuerzo por promover y apoyar, entre otras cosas, medidas de simplificación, la infraestructura aduanera regional, a nivel regional. La región era cada vez más el centro de interés de la programación de las CE, en lugar del plano nacional exclusivamente.

3.4 En tercer lugar, desea mencionar que para completar los programas de asistencia técnica a corto plazo de la OMC en esta esfera, las CE también están organizando una serie de talleres sobre los aranceles y la facilitación del comercio en varias partes del mundo: uno en América Central, organizado conjuntamente por las CE y Costa Rica para la región de Centroamérica, y dos talleres que las CE esperaban organizar conjuntamente con la UNCTAD para la Comunidad Andina y Asia del Sur, hacia fines del año. Las CE organizarán más seminarios de ese tipo en el curso del 2003. Las CE también organizan un curso universitario de un mes al final del año, destinado a los funcionarios encargados de las cuestiones comerciales de países en desarrollo, que incluye varios elementos de facilitación del comercio, así como otros temas. Era un tanto análogo al curso de formación de la OMC que se impartirá en la Universidad Europea, en diciembre. Aclara que es sólo una actualización de algunas de las iniciativas llevadas a cabo por las CE.

3.5 El representante de Nueva Zelanda agradece a la Secretaría por la compilación del material sobre las necesidades y prioridades en materia de facilitación comercial de los Miembros. Nueva Zelanda preparó una declaración general sobre asistencia técnica. Nueva Zelanda considera que la asistencia técnica es una parte importante de la labor de facilitación del comercio y sigue atribuyéndole suma importancia a la prestación de este tipo de asistencia, como queda de manifiesto en su comunicación (G/C/W/380). Tales actividades han sido una oportunidad de ayudar a los países

que procuran perfeccionar sus respectivos regímenes aduaneros para hacerlos lo más eficientes posibles. Ha quedado en evidencia durante los debates que los Miembros no necesariamente se referían a la tecnología sino a la eficacia, lo cual a juicio de Nueva Zelandia es una parte muy importante de la asistencia técnica desde el punto de vista de su pertinencia. El Canadá estuvo muy en lo cierto al afirmar que el sector clave de la prestación de asistencia técnica era determinar su pertinencia en relación con los respectivos objetivos de facilitación del comercio. No obstante, los últimos dos días de debates han mostrado con claridad que todos los Miembros reconocen los beneficios de la facilitación del comercio pero que también son realistas con respecto a lo que podían hacer los países, especialmente los países en desarrollo y los menos adelantados. Nueva Zelandia tiene plenamente conciencia de sus considerables limitaciones en materia de recursos y capacidad. Por consiguiente, es importante, cuando no crucial, que la asistencia técnica estuviese bien orientada. Nueva Zelandia seguía centrando sus actividades de asistencia técnica en las regiones.

3.6 El representante de Nueva Zelandia también apoya el enfoque de las CE que consistía en una "escalera" para la facilitación del comercio, y reconoce que cada propuesta correspondía a un nivel de la escalera. Si los países podían situarse en el nivel que les correspondiera, ello constituiría un punto de referencia útil para decidir el tipo de asistencia técnica pertinente. Nueva Zelandia agradecería a las delegaciones que formularan observaciones sobre ese punto. También desea reiterar la función complementaria de la OMC en la prestación de asistencia técnica. El impulso dado por la OMC era clave en la coordinación de la asistencia técnica. Fue positivo que el Director General de la OMC diese la palabra a la OMA, a la que incumbe un importante papel complementario en la prestación de asistencia técnica. Por último, expresa nuevamente su reconocimiento a la Secretaría por el documento presentado y por haber señalado que su delegación esperaba con interés la nota de evaluación relativa a la asistencia técnica.

3.7 El representante del Japón informa a los Miembros que su país está preparando una lista de las actividades de asistencia técnica y creación de capacidad. Espera presentar la correspondiente comunicación en la próxima reunión. El Japón examina actualmente la posibilidad de celebrar un seminario conjunto OMC/Organismo de Cooperación Internacional del Japón (JICA) sobre facilitación del comercio destinado a los países en desarrollo y los países menos adelantados, cuyo detalles no han sido aún definidos. Espera que pueda celebrarse el año próximo y que este seminario ayude a los participantes a comprender mejor la facilitación del comercio.

3.8 La representante de la Secretaría expone sucintamente las actividades de asistencia técnica realizadas por la Secretaría en esta esfera. Señala que en el transcurso de 2002, se ha impartido formación sobre facilitación del comercio en ocasión de misiones nacionales en Côte d'Ivoire, Ghana, Marruecos y la República Kirguisa. También se celebró un seminario regional en Jordania para otros 12 países de lengua árabe, en cooperación con la Organización Mundial de Aduanas. Algunas de estas actividades de formación estaban destinadas a funcionarios de nivel ministerial, mientras que otras se dirigían a funcionarios de las aduanas, si bien siempre se invitó a participar a funcionarios ministeriales. Las actividades de formación han abarcado el estudio de los artículos V, VIII y X del GATT, dedicando una deliberación particularmente extensa a la cuestión de la transparencia, las ventajas de la facilitación del comercio, los obstáculos al comercio, el mandato de Doha y la actual situación de los trabajos relativos a la facilitación del comercio. Las actividades han incluido una serie de ejercicios prácticos, tales como la participación en el ejercicio de evaluación del riesgo o debates sobre cómo un programa de normativa anticipada podría contribuir a una aplicación más eficiente y uniforme de la legislación de valoración en aduana.

3.9 Señala que las actividades eran generalmente muy bien acogidas. No obstante, algunos participantes le hicieron saber que sus países estaba aún en las primeras fases del desarrollo y carecían de los recursos humanos y financieros necesarios para aplicar esos programas. Por último, informa a los Miembros de que hay 10 misiones más previstas para el presente año: 5 regionales y 5 nacionales.

3.10 El representante de China agradece el excelente documento preparado por la Secretaría. China también reconoce el gran valor de los documentos presentados por el Canadá y Nueva Zelandia. Como Miembro beneficiario, China aprecia considerablemente la asistencia técnica prestada por los Miembros donantes. La asistencia técnica sobre facilitación del comercio es importante para aumentar la capacidad de los Miembros en desarrollo de participar en las negociaciones futuras. China también aprecia en gran medida el programa de trabajo mencionado por la Secretaría que es un excelente programa para proporcionar asistencia técnica en el futuro. China opina que la asistencia técnica debería orientarse más a las necesidades concretas de los Miembros en desarrollo. Las preocupaciones difieren según los Miembros. Por ejemplo, en el caso del Paraguay, por ser un país sin salida al mar, el transporte es más importante, mientras que otros Miembros tienen otras preocupaciones. Si la asistencia técnica pudiese orientarse a las necesidades específicas de cada Miembro en desarrollo contribuiría de manera más eficaz y más útil a aumentar la capacidad de los Miembros en desarrollo de participar en las negociaciones futuras. El 28 de junio China presentó a la Secretaría un documento sobre sus necesidades y prioridades, y proporcionará documentos más específicos para explicar sus preocupaciones y prioridades concretas.

3.11 El representante de la Secretaría indica que desea abordar dos cuestiones con respecto a este punto. La primera se refiere al desarrollo de la base de datos sobre asistencia técnica relacionada con el comercio y creación de capacidad en el marco del Programa de Doha para el Desarrollo. Recuerda que se realizó una sesión de información de alto nivel la semana anterior en ocasión de la cual el Director General Adjunto, Sr. Ravier, el Director de la División de Cooperación Técnica, Sr. Osakwe, el Director del Instituto de Formación, Sr. Mercier, y el Director de la Unidad de Auditoría de la Cooperación Técnica, Sr. Rolian, hicieron presentaciones detalladas y dieron información a las delegaciones. Hubo un intercambio de opiniones muy fructífero y positivo en esa oportunidad. Además, se había informado a los Miembros acerca de las actividades que la Secretaría había podido realizar durante el año en curso y sobre lo que quedaba por hacer en el resto del año. Con respecto a la base de datos, comunica a los Miembros que hubo reuniones de grupos de trabajo de países y organismos que prestan asistencia técnica, en que se acordaron objetivos, parámetros y un calendario para la base de datos. La base de datos estaba administrada conjuntamente por la OMC y la OCDE. La sede del servidor sería en la Secretaría de la OMC. Los objetivos acordados para la base de datos incluían asegurar la transparencia de la prestación de asistencia técnica relacionada con el comercio, intercambiar información, evitar y reducir al mínimo la duplicación de tareas, estimar los progresos de la aplicación del mandato de Doha en materia de asistencia técnica, coordinar y establecer la coherencia y cumplir los objetivos establecidos en el informe encomendado en el párrafo 41 de la Declaración Ministerial de Doha. Fundamentalmente, el material contenido en la base de datos constituiría la parte principal del informe encomendado en el párrafo 41 de la Declaración Ministerial de Doha. Han quedado acordados los parámetros de pregunta, y además se llegó a un acuerdo sobre las categorías de asistencia técnica relacionada con el comercio y de creación de capacidad. Se puede solicitar la información por categorías de asistencia técnica, por país beneficiario, por país donante y por organismo donante. La base de datos es un programa basado en la Web y los datos fueron solicitados conjuntamente por el Director General de la OMC y el Secretario General de la OCDE el 16 de mayo de 2002. El plazo para la comunicación de los datos expiraba el 31 de julio de 2002 para los países y los organismos donantes. Los datos actualmente contenidos en la base de datos, y el prototipo desarrollado, eran actividades de asistencia técnica de la OMC y actividades de integración comercial en el contexto del marco integrado a cargo de los países de la Cuadrilateral y del Banco Mundial. El representante de la Secretaría manifiesta su aprecio a ambas organizaciones y a los gobiernos Miembros que ya transmitieron datos para la base de datos. Insta encarecidamente a los demás a que lo hagan antes del 31 de julio.

3.12 Refiriéndose a la preparación del Plan de Asistencia Técnica para 2003, señala que el año 2002 ha sido un período de transición. La Secretaría debió aplicar el mandato del Programa de Doha para el Desarrollo muy rápidamente al igual que planificar la Conferencia sobre Promesas de Contribuciones en marzo de 2002 con arreglo a un programa muy nutrido. La aplicación estaba en curso y la Secretaría espera que arroja resultados satisfactorios para el final del presente año.

No obstante, la Secretaría trata de planificar de manera mucho más eficaz y con muchos más elementos adicionales el Plan de Asistencia Técnica para 2003. La Secretaría hace esfuerzos para que el Plan fuese aprobado y apoyado por el Comité de Comercio y Desarrollo en octubre y, por el Comité de Presupuesto, Finanzas y Administración, en noviembre, lo cual permitiría prever la celebración de la necesaria Conferencia sobre Promesas de Contribución antes del final del año en curso. De esa forma la Secretaría estaría en una mejor situación en el marco de los parámetros convenidos y aprobados por el Consejo General sobre el Fondo Fiduciario Global del Programa de Doha para el Desarrollo. A ese efecto es esencial que los países en desarrollo, los países menos adelantados y las economías en proceso de transición se atengan al plazo del 31 de julio de 2002 para presentar sus solicitudes de asistencia técnica y creación de capacidad. Por consiguiente, es fundamental que las delegaciones consulten a sus capitales y comuniquen sus necesidades y solicitudes cuanto antes. El representante de la Secretaría informa que lamentablemente hasta el momento han sido muy pocas las respuestas recibidas. Sólo se han recibido 30 respuestas de 30 países, siendo aproximadamente 120 los países en desarrollo, las economías en transición y los países menos adelantados a cuyas necesidades debe atender la Secretaría.

3.13 El representante del Canadá agradece a la Secretaría por proporcionar a los Miembros una actualización de la situación presente, que no es alentadora en su totalidad. Desea sumar su voz a la de la Secretaría de la OMC para instar a los Miembros a que presenten comunicaciones lo antes posible a fin de que todo el plan y su aprobación se lleven a cabo como ha sido previsto.

3.14 El representante del Pakistán formula varias preguntas a la Secretaría. Durante las sesiones de información destinadas a los funcionarios de alto nivel en materia de asistencia técnica y cuestiones conexas se abordaron dos cuestiones de particular importancia. Una se refería a que la base de datos sobre la asistencia técnica relacionada con el comercio constaba de cuatro categorías, tres de las cuales no eran aún accesibles por no haberse recibido aún la información correspondiente. Desea saber si se ha registrado algún progreso al respecto. La segunda pregunta estaba relacionada con una información comunicada a los Miembros según la cual quizás no fuese posible en el futuro que todos los países recibiesen una asistencia técnica en función de la demanda, y que la Secretaría estudiaría un tipo de asistencia técnica horizontal en que pudiesen participar todos los países. Esa noticia desalentó un tanto al Pakistán, y quizás también explicase la razón por la cual la Secretaría no recibía solicitudes de asistencia técnica. Si así fuese, y si se contemplase ese tipo de situación para el futuro, el Pakistán desearía conocer los planes que la Secretaría está elaborando con miras a una asistencia técnica de tipo horizontal en materia de facilitación del comercio.

3.15 El representante de las Comunidades Europeas agradece a la Secretaría por su ponencia, que considera muy útil e instructiva. No es un secreto que las Comunidades no hayan considerado muy positivos los elementos del Plan de Asistencia sobre facilitación del comercio de la OMC para 2002. Las CE estiman que han sido diseñados más bien al azar sin responder siempre a las necesidades de numerosos Miembros. Las Comunidades Europeas confían en que el programa para 2003 sea mejor, y confían en que así será. Al igual que otros, las Comunidades encarecen firmemente a los países en desarrollo a formular solicitudes para 2003. Recomiendan encarecidamente que las solicitudes se efectúen con carácter regional puesto que hay numerosas economías de escala y mucho pueden aprender los países de las respectivas experiencias en caso de que los programas se organicen a escala regional o subregional en lugar de ser a escala nacional. Procurando alentar a los países en desarrollo más pobres a que presenten sus solicitudes, las CE han tomado iniciativas en todos los países del África al sur del Sahara, alentándolos a presentar a la OMC sus solicitudes respectivas, además de haber contactado a diversas secretarías de órganos regionales de África pertenecientes a los distintos grupos regionales para estimularlos a formular peticiones de alcance regional. Se pregunta si la propia Secretaría se ha dirigido a los Miembros alentándolos a presentar solicitudes, ya sea individualmente o a través de los distintos grupos regionales, o si tenía la intención de hacerlo.

3.16 El representante de la Secretaría manifiesta su reconocimiento por el apoyo del Canadá y de la Unión Europea que conjuntamente hacen un llamamiento a los países en desarrollo para que

presenten sus necesidades de asistencia técnica. Refiriéndose a la pregunta planteada por el Pakistán, observa que con respecto a la accesibilidad, se espera que la base de datos sea plenamente operacional en septiembre u octubre del presente año. Actualmente funcionaba con información fragmentaria. Consta de tres grandes categorías. Una sobre los reglamentos y la política comercial, incluidos todos los temas abordados en la OMC, como la solución de diferencias, la valoración en aduana, los servicios, los OTC, etc. Una segunda categoría comprendía el desarrollo del comercio, incluidas esferas como la promoción del comercio, la estrategia, el diseño y la aplicación, el desarrollo y el análisis del mercado, las instituciones y oportunidades empresariales, el trabajo en redes entre el sector público y el privado, el comercio electrónico y la financiación del comercio. Por lo tanto, mientras que la categoría 1 abarca todos los temas de que se ocupa la OMC, los componentes de la categoría 2 incumbían a los órganos externos, organizaciones exteriores, ya sea regionales, intergubernamentales, gubernamentales, o empresas internacionales, del sector privado, el sector público o incluso la sociedad civil. La tercera categoría se refería a la infraestructura basada en los Miembros donantes, como el Canadá, el Japón, la UE y sus Estados miembros, los Estados Unidos, el Banco Mundial y la OCDE. La Secretaría no recibió información completa sobre la segunda categoría. Seguía incorporando nuevas informaciones. Actualmente, es por cierto difícil conectar las tres categorías, sobre todo la categoría 2 con la categoría 3, pero la Secretaría espera que al desarrollarse la base de datos y recibir información adicional, fuese plenamente operacional en octubre o noviembre de 2002.

3.17 Sobre la cuestión del concepto de actividades basadas en la demanda o actividades horizontales, recuerda el amplio debate celebrado en la OMC sobre el mejor aprovechamiento de los recursos y la limitación de los recursos disponibles en la Secretaría de la OMC, especialmente los recursos humanos. Como señaló una delegación, desde la perspectiva de la Secretaría, las actividades regionales eran más eficientes debido a la posibilidad de llegar a numerosos países. Por otra parte, desde el punto de vista de los países Miembros, las actividades nacionales quizás fuesen más importantes debido a la posibilidad de llegar a un grupo más amplio de personas de ministerios diferentes, del sector privado, etc., dentro de un mismo país. Era preciso lograr un equilibrio, una especie de situación de equilibrio entre las actividades regionales y las nacionales. Ello no debería disuadir a los países de presentar solicitudes a nivel nacional ni de exponer sus prioridades. La Secretaría se orienta hacia una programación basada más en las prioridades, en lugar de una programación exclusivamente basada en la demanda. Con arreglo a este último tipo de programación, la Secretaría está dispuesta a recibir todo tipo de solicitud de los distintos países Miembros, pero discutiría con éstos a fin de determinar sus prioridades y saber si las necesidades expuestas eran exactamente las necesidades que correspondía satisfacer con carácter prioritario. La Secretaría no fijará las prioridades para los Miembros, sino todo lo contrario; pero espera que los Miembros establezcan sus prioridades y que conjuntamente pueda determinarse sobre la base de esas prioridades las actividades que se realizarán. No comprende la razón por la cual esta expresión de programación basada en la demanda por oposición a programación horizontal o basada en las prioridades puede haber disuadido a los países Miembros de que no solicitasen actividades. Recuerda que si la Secretaría no recibe solicitudes de un país Miembro antes del 31 de julio, nada se podrá programar para dicho país en el Plan para 2003. La Secretaría no estaría en condiciones de programar nada para esos países puesto que carecería de su contribución. Muy probablemente esos países se beneficiasen igualmente de las actividades regionales, pero si no presentaran ninguna contribución exponiendo sus prioridades, la Secretaría no podría adivinarlas, ni determinar lo que era necesario. Por lo general, algunas cuestiones podían encararse mejor a escala regional, mientras que otras se podían abordar mejor con un enfoque nacional. El programa de aplicación de la Secretaría, por ejemplo, debía efectuarse a nivel nacional. En la esfera de la facilitación del comercio, así como en relación con otras cuestiones de Singapur, las primeras medidas habían consistido en actividades regionales. Refiriéndose a la pregunta de la UE que deseaba saber si la Secretaría se había dirigido a los Miembros o a instituciones regionales, comunica que la Secretaría se ha dirigido por escrito a todos los Miembros, así como a todas las organizaciones internacionales y regionales que tienen relaciones con la OMC, como la UNCTAD, el Banco Mundial, el FMI y otras, solicitándoles que informasen a la

Secretaría de sus planes a más tardar el 31 de julio de 2002, para que la Secretaría pudiese realizar la programación en consecuencia.

3.18 El representante de las Comunidades Europeas observa que su pregunta a la Secretaría se refería más bien a los contactos que se hubiesen establecido con las secretarías de instituciones regionales o comerciales, como la ASEAN, el Pacto Andino, el MERCOSUR y otras de las diferentes regiones africanas que suelen tener secretarías regionales encargadas de organizar sus actividades. No le interesa especialmente saber si se habían entablado contactos con las organizaciones internacionales.

3.19 El representante de los Estados Unidos agradece a la Secretaría por el informe. Los Estados Unidos tienen interés en la respuesta a la pregunta planteada por las Comunidades también. Los Estados Unidos no consideran que se trate tanto de una cuestión de programación horizontal por oposición a una basada en la demanda, sino de lograr un equilibrio entre satisfacer las necesidades en materia de recursos y proporcionar al mismo tiempo el medio más práctico de atender a las prioridades. No consideran que sea necesariamente una dicotomía, sino una cuestión de método. El representante de los Estados Unidos señala su preocupación por el escaso número de solicitudes efectuadas. Como se demostró en el día anterior, hay muchas esferas en que se trataba de avanzar en forma conjunta. Es importante recordar que el mandato de Doha relativo a la asistencia técnica incumbe a todos los Miembros, y que sólo puede cumplirse si se progresa conjuntamente, incluyendo también a los beneficiarios. Los Estados Unidos instan a que se presenten solicitudes antes del vencimiento del plazo.

3.20 La representante de Filipinas agradece a la Secretaría por la información y asegura que su delegación prepara actualmente una comunicación relativa a la asistencia técnica. Se había planteado la cuestión del número realista de solicitudes de asistencia técnica que podía presentar Filipinas. Actualmente en Filipinas hay intereses encontrados y se ha recomendado la clasificación de las necesidades por prioridades. Filipinas también tenía presente que no todas las actividades de asistencia técnica serían proporcionadas por la Secretaría de la OMC, por lo cual deseaban tener acceso a la información de la base de datos comercial para poder informarse antes de presentar sus necesidades de asistencia técnica. Pero la cuestión esencial es saber cuál era el número realista de solicitudes que podía presentar Filipinas a nivel nacional, para evitar que los organismos encargados de preparar las solicitudes relativas a las necesidades de asistencia técnica no se desanimen al enterarse al final del ejercicio de lo limitado que es la oferta de asistencia. Lamentablemente esto ya le había sucedido a Filipinas al presentar algunas necesidades de asistencia técnica en la esfera de la valoración en aduana. En ese caso particular, Filipinas había presentado una solicitud cuatro años atrás, sin respuesta hasta el momento. Filipinas no desearía que se repitiese una experiencia semejante.

3.21 El representante de la Secretaría responde en primer lugar a la pregunta relativa a los contactos con las organizaciones regionales, confirmando que la OMC mantenía por cierto un estrecho contacto con varias organizaciones regionales, en particular de América Latina y África. Como muchos Miembros saben, en la reunión celebrada por el Director General con los gerentes o directores de los bancos de desarrollo regionales, la OMC considera sumamente importante el establecimiento de estas alianzas estratégicas no solamente con los bancos regionales de desarrollo, sino también con las secretarías regionales, a fin de que la prestación de asistencia técnica sea más eficaz. Con respecto a la cuestión planteada por Filipinas, señala que aprecia sus comentarios y que la Secretaría esperaba con interés las solicitudes de los países. Quizás no fuese oportuno que la Secretaría hiciese comentarios sobre la cantidad de actividades nacionales que podrían preverse razonablemente para un Miembro determinado. Invita a las delegaciones a que consideren el hecho de que actualmente unos 120 Miembros potencialmente reciben asistencia técnica relacionada con el comercio y ayuda para la creación de capacidad. Ello significa que, sólo mencionando una cifra como ejemplo, se previesen dos actividades por país, habría que contar con unas 240 a 250 actividades a nivel nacional, más las actividades para los países que adhieran a la Organización. Hay

unos 28 países en proceso de adhesión, lo que supone otras 56 actividades y 300 actividades anuales a nivel nacional. En el Plan de Asistencia Técnica para 2002, la Secretaría había programado 514 actividades, tanto nacionales como regionales. De esas 514, alrededor del 40 por ciento eran actividades regionales. Sin embargo, como la Secretaría procuraba planificar mucho mejor y más eficazmente las actividades que en 2002, desearía concentrarse más en actividades regionales, habida cuenta también de que en 2003 se celebrará la Conferencia Ministerial.

3.22 El representante del Paraguay agradece a la Secretaría por la información suministrada. El Paraguay desearía saber de qué forma la OMC colabora con la UNCTAD, puesto que al principio del año el Sr. Ricupero, Secretario General de la UNCTAD presentó un programa muy ambicioso de asistencia técnica y creación de capacidad post-Doha. El Paraguay entiende que esto se halla estrechamente relacionado con los resultados de la Conferencia Ministerial de Doha y con lo que necesitan los países en desarrollo desde el punto de vista de la creación de capacidad en el marco del programa iniciado en Doha. El Paraguay desearía obtener alguna información sobre la labor que se llevaba a cabo y el tipo de relaciones de trabajo existentes entre la OMC y la UNCTAD.

3.23 El representante de la Secretaría responde que la OMC trabaja en estrecha colaboración con la UNCTAD, con arreglo al mandato del Programa de Doha para el Desarrollo. Como señala el Paraguay, la UNCTAD presentó un plan de asistencia técnica y creación de capacidad y actualmente estaba recaudando fondos para dicho programa. No desea formular observaciones sobre el caso de la UNCTAD porque no es un tema de su competencia. Pero la colaboración de la OMC con la UNCTAD se efectúa caso por caso. Los grupos de trabajo como el Grupo de Trabajo sobre la relación entre Comercio e Inversiones y el Grupo de Trabajo sobre la Interacción entre Comercio y Política de Competencia tienen programas de trabajo que prevén una estrecha colaboración con la UNCTAD y organizan actividades conjuntas. La disponibilidad de recursos se aborda y resuelve caso por caso sobre la base de las respectivas ventajas de cada actividad prevista. La OMC está celebrando consultas con la UNCTAD de carácter más formal para continuar la labor pero, por el momento, procede caso por caso.

3.24 El representante de Uganda agradece a la Secretaría la información facilitada. Como complemento de la pregunta planteada por el Paraguay señala que la cuestión de la cooperación con la UNCTAD caso por caso se relaciona con el programa de prestación de asistencia técnica en el marco de la OMC. Sin embargo, también es preciso cooperar para determinar si lo que la OMC realiza en el marco de su programa de asistencia técnica no lo hace también la UNCTAD, para evitar la duplicación de esfuerzos.

3.25 El representante de la Secretaría agradece a la delegación de Uganda y asegura a este representante, así como a los demás Miembros que la Secretaría trata de evitar la duplicación. La Secretaría intercambia constantemente información con la UNCTAD sobre sus respectivas actividades.

3.26 La representante de Colombia agradece a la Secretaría por su exposición. Una actualización semejante resulta sumamente útil. Es similar a la presentación efectuada en otro comité un mes atrás, oportunidad en la cual Colombia hizo notar que era preciso relacionar las necesidades de cada país e identificarlas con las necesidades que surgen en el marco de cada Acuerdo. Para Colombia, como país en desarrollo, este problema se le planteaba en el proceso de identificación de sus necesidades internas, y para establecer prioridades entre esas necesidades, porque Colombia ha comprobado que tiene numerosas necesidades, sin saber en todos los casos con respecto a cuál convenía efectuar una solicitud. Siempre ha sido motivo de conflicto decidir qué seminarios conviene organizar a nivel nacional y cuáles a nivel regional, especialmente en el momento en que Colombia planifica su respuesta para la OMC sobre sus necesidades en materia de asistencia técnica. Lamentablemente cuando Colombia toma una decisión interna no dispone de una guía que le permita prever con antelación lo que va a hacer a nivel nacional y a nivel regional. A nivel regional, Colombia no siempre puede planear si va a colaborar con el grupo X o con el grupo Y, o con una organización

intergubernamental que quizás preste ayuda. Desea mencionar este problema porque al diseñar los planes de asistencia técnica en 2001, 2002 y ahora para 2003, Colombia no ha identificado actividades de facilitación del comercio, aunque experimenta numerosas necesidades en esta esfera y desea obtener ayuda, pero a nivel nacional las autoridades consideraron más importante pedir la organización de seminarios orientados a la formación para preparar a Colombia a participar en las negociaciones futuras. Por consiguiente, para Colombia las cosas no eran del todo claras. Reconocía que la base de datos constituiría un elemento importante en este proceso, pero desearía disponer de otros instrumentos que fuesen útiles en este difícil proceso.

3.27 El representante del Pakistán comparte las preocupaciones manifestadas por Colombia. Al abordar los Miembros una labor sustantiva en la OMC, comprueban que sus necesidades se multiplican porque resulta sumamente difícil entrar de lleno en los debates y consultas de fondo debido a las deficiencias técnicas. Si bien el Pakistán también se dedica actualmente a definir sus necesidades prioritarias, que presentaría a la Secretaría no más tarde del 31 de julio, considera que las limitaciones esenciales de la OMC podrían llegar a afectar al programa de creación de capacidad y de asistencia técnica para los países en desarrollo y los PMA. Esto es un importante motivo de preocupación para el Pakistán. El Pakistán desearía asimismo referirse a una pregunta sobre la UNCTAD. En las ponencias destinadas a los funcionarios de categoría superior, se indicó que la UNCTAD también tenía problemas de recursos financieros y tal vez no estuviese en condiciones de seguir organizando el ambicioso plan de asistencia técnica y creación de capacidad actual. Por consiguiente, el representante pregunta hasta qué punto la OMC dependía de la asistencia de la UNCTAD desde el punto de vista de los recursos humanos y financieros, y si en caso de que no tuviese lugar esa asistencia, existen planes de emergencia para paliar tales carencias.

3.28 El representante de la Secretaría comparte la preocupación del Pakistán y de Colombia acerca de la identificación de las necesidades de asistencia técnica y del establecimiento de prioridades al respecto, así como de las limitaciones de los recursos de la OMC. Con respecto a la UNCTAD recuerda que la Declaración Ministerial de Doha mencionaba concretamente a la UNCTAD en algunas esferas. La Secretaría de la OMC recurría a la UNCTAD para cumplir el mandato de Doha, no sólo por el mandato en sí, sino porque además se reconocía que la UNCTAD poseía una amplia experiencia en algunas de esas esferas, y que en ciertos casos, incluso una competencia técnica más a fondo que la OMC. Por consiguiente, en la medida de lo posible, la OMC procura organizar actividades conjuntamente con la UNCTAD o, por lo menos, contar con la participación de la UNCTAD para esas actividades. Además, sabiendo que la UNCTAD dispone de sus propios recursos, con o sin dificultades, pero es una organización con recursos propios e inicialmente, en principio, con respecto a algunas de las actividades previstas para realizar conjuntamente con la UNCTAD de la organización y financiación de cada organización se hace cargo del 50 por ciento. La UNCTAD experimentó algunas dificultades financieras, y la OMC ha tratado de resolver la situación caso por caso, para que pudieran llevarse a cabo las actividades. Los Miembros deben indicar a la Secretaría de la OMC si la Organización puede utilizar el Fondo Fiduciario Global para financiar la participación de otras organizaciones internacionales en sus actividades. Si la Secretaría de la OMC obtiene una respuesta afirmativa, procederá de esa forma. Recuerda que el acuerdo relativo a la asistencia técnica con arreglo al cual la Secretaría de la OMC utilizaría los fondos conforme a las instrucciones de los Miembros. Manifiesta la esperanza de que se logre una solución para el problema de la participación de la UNCTAD en las actividades de asistencia técnica.

3.29 El Presidente solicita al representante de la Secretaría una aclaración. Observa que se han planteado algunas dificultades entre la OMC y la UNCTAD con respecto a la ejecución de algunas actividades de asistencia técnica, y que algunas de esas actividades se financiaban a medias. Además, toma nota de que quizás sea necesario consultar a los Miembros sobre la posibilidad de utilizar el Fondo Fiduciario Global, al menos en las esferas en que la UNCTAD tenía actualmente problemas de recursos. En este contexto, el Presidente pregunta si la Secretaría ha podido identificar las actividades concretas de asistencia técnica conjuntas OMC/UNCTAD, a cuyo respecto se hayan registrado problemas.

3.30 El representante de la Secretaría responde que hubo algunos problemas en la esfera de comercio e inversiones y comercio y política de competencia. No desea ir al detalle en la presente etapa puesto que no dispone de información completa al respecto, pero al parecer hubo algunas dificultades. Aclara además que no fue su intención sugerir la consulta a los Miembros en forma formal u oficial. En lugar de ello, se ha solido proceder caso por caso, en consulta con los Miembros, y se ha recibido el visto bueno para algunas actividades. Las delegaciones han recibido una información completa sobre esta situación en los dos grupos de trabajo respectivos. Menciona asimismo una sesión de información de alto nivel para funcionarios de categoría superior celebrada en la semana anterior a la reunión en curso del CCM, para la cual la Secretaría preparó una nota sobre la situación de la OMC en relación con otras organizaciones internacionales.

3.31 El representante de la UNCTAD sostiene que con respecto a la facilitación del comercio, la UNCTAD ha tenido en el pasado la oportunidad de presentar a los Miembros lo que realizaba en materia de asistencia técnica y creación de capacidad. Se celebró una reunión muy positiva unos pocos meses atrás sobre ese tema, por lo cual no expondrá en la presente etapa lo que la UNCTAD prevé hacer en esta esfera. Desea más bien informar a los Miembros acerca de lo que la UNCTAD ha tratado de hacer en el período posterior a la Conferencia de Doha. En materia de facilitación del comercio, se le ha pedido a la UNCTAD que preparase un capítulo de un documento sobre asistencia técnica en el contexto post-Doha. La UNCTAD preparó un proyecto de propuesta bastante ambicioso de amplio alcance, que requiere la utilización de recursos considerables. El órgano encargado de la cooperación técnica en la UNCTAD presentó este documento a varios donantes potenciales. Hasta el momento no se ha recibido ninguna respuesta lo que significa que, puesto que estaba previsto que fuese un proyecto de dos años, ya era demasiado tarde para que los Miembros pudiesen tener algo listo para el debate antes de la próxima conferencia de la OMC. La propuesta fue elaborada en febrero y la UNCTAD preveía empezar el programa en julio.

3.32 No obstante, la UNCTAD también preparó una propuesta de organización de un taller pequeño a corto plazo para suscitar debates a nivel nacional y regional sobre facilitación del comercio. La UNCTAD preveía organizar este seminario en cooperación con la OMC, y ya lo ha discutido con la Secretaría. Podrían surgir posibilidades. Por el momento, se ha propuesto celebrar este seminario conjuntamente con la ONUDI. El Gobierno de Austria consideraba la posibilidad de financiar el seminario en dos lugares de África con carácter regional. La UNCTAD también ha utilizado el mismo taller y lo ha vinculado con otro taller sobre aranceles, que podría realizar conjuntamente con la Unión Europea en África y América Latina. La UNCTAD prevé celebrar el seminario en un país que lo haya solicitado y que disponga de la financiación necesaria. Pero la UNCTAD no dispone de la financiación; ese es su principal problema. Su organización no tiene los fondos necesarios para financiar la realización del seminario. El enfoque utilizado por la UNCTAD se basa en la demanda, pero se necesita financiación. Los casos que ha mencionado se refieren a países que ofrecieron los recursos necesarios para sufragar los gastos. Pero en otros casos no había dinero y entonces no podía realizarse ninguna actividad. Como conclusión, el representante de la UNCTAD afirma que la cooperación con la OMC ha sido muy positiva en la esfera de la facilitación del comercio, y que han colaborado estrechamente con la Secretaría desde el comienzo de las deliberaciones sobre el tema con la OMC, y que desea que se estrechen esas relaciones de trabajo.

3.33 En respuesta a una pregunta, el representante aclara que lo más probable es que la UNCTAD se dedique principalmente a tres regiones, a saber, África, Asia y América Latina.

3.34 El representante de Uganda formula comentarios sobre los planes de asistencia técnica de la UNCTAD y de la OMC. Su delegación desearía que hubiese un proceso de sinergia y que se evitase la duplicación de actividades. Destaca asimismo que los dos planes de asistencia técnica no eran iguales. A su delegación le interesa que ambas organizaciones lleven a cabo sus respectivos planes de asistencia técnica. Uganda sabe que la mayoría de las actividades de la UNCTAD se efectuaban con cargo a recursos extrapresupuestarios. En ese contexto, Uganda insta a la comunidad de donantes a que también le permita a la UNCTAD ejecutar su plan. Con respecto a la participación de la

UNCTAD en las actividades de asistencia técnica de la OMC, advierte que esta Organización no puede aplicar su plan sin la UNCTAD. Así es porque mientras que la OMC se concentra en explicar las normas, no proporcionará propuestas de negociación, como lo ha hecho la UNCTAD, lo cual era muy útil para los países destinatarios que participan en las negociaciones. Por otra parte, Uganda reconoce que el presupuesto de la UNCTAD carece de recursos para participar en las actividades de la OMC. Por esa razón se pregunta si, aunque competía al Comité del Presupuesto de la OMC estudiar estas cuestiones, la Secretaría de la OMC no consideraba la posibilidad de solicitar formalmente al Comité de Presupuesto que buscara otros medios posibles de lograr la participación de la UNCTAD, incluida la posibilidad de una financiación con cargo al Fondo de la OMC. El sistema de participar en los costos sobre una base del 50 por ciento no funcionaba porque la UNCTAD experimentaba dificultades para obtener los recursos necesarios.

3.35 El representante de la Secretaría señala que no incumbe a la Secretaría de la OMC resolver los problemas de recursos financieros de la UNCTAD. Era un tema que debía resolver la secretaría de la UNCTAD con los miembros de esa organización. Se verá cómo evoluciona el programa desde el momento presente hasta que se discuta en el Comité de Presupuesto el apoyo del Plan para 2003, y en caso de que el problema persistiese, la Secretaría de la OMC podría señalarlo, aunque sólo los Miembros de la OMC pueden proporcionar una solución.

3.36 El Presidente concluye que los Miembros ya poseen ahora una idea bastante clara de las actividades de asistencia técnica de la OMC. El plan para 2002 se encontraba en proceso de aplicación, y para 2003, estaba aún en curso el proceso de elaboración de un programa. Se han manifestado algunas decepciones en este marco por el hecho de que los países en desarrollo no han aportado las contribuciones para facilitar el trabajo de la Secretaría de elaborar un programa supuestamente completo, orientado a las necesidades de los países en busca de asistencia técnica. Hubo un rápido intercambio de ideas sobre la medida en la cual las actividades debían realizarse a nivel nacional, así como sobre la necesidad de centrarse en actividades de carácter regional. Se hizo referencia a la necesidad de equilibrar las actividades nacionales y las regionales. Se informó a los Miembros que la Secretaría de la OMC estaba en contacto permanente con una serie de organizaciones internacionales y regionales, así como con otras instituciones, con miras a elaborar un programa de asistencia técnica útil. Con respecto a las capacidades de la UNCTAD en esta esfera, sugiere dejar el debate por el momento, ya que el problema no se podía resolver por ahora en el presente foro. Los Miembros tendrán oportunidad de plantearlo en la propia UNCTAD y ver cómo algunas de las actividades de asistencia técnica planificadas allí se podrían llevar a cabo en caso de obtener los recursos necesarios. Confía en que se podrán resolver algunos problemas de la UNCTAD.

3.37 El Consejo toma nota de las declaraciones formuladas.

IV. DECISIÓN MINISTERIAL DE DOHA SOBRE CUESTIONES Y PREOCUPACIONES RELATIVAS A LA APLICACIÓN: SOLICITUD DE QUE EL CCM EXAMINE LAS PROPUESTAS CONTENIDAS EN LOS PÁRRAFOS 4.4 Y 4.5 EN RELACIÓN CON EL ACUERDO SOBRE LOS TEXTILES Y EL VESTIDO (WT/MIN(01)/17)

4.1 El Presidente recuerda que la Decisión Ministerial de Doha sobre cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación exponía en su sección 4 dos propuestas relacionadas con el Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido. Solicita al Consejo que las examine y que formule recomendaciones al Consejo General no más tarde del 31 de julio de 2002 con miras a una acción apropiada. Dice que, de conformidad con esta Decisión Ministerial, el Consejo llevó a cabo un examen de las propuestas mediante reuniones formales combinadas con consultas informales. Está preparando un proyecto de informe sobre los resultados del examen, aunque no ha finalizado las consultas sobre este proyecto. En consecuencia, es necesario disponer de un tiempo adicional para concluir el texto del proyecto de informe.

4.2 A este respecto, el representante de Hong Kong, China recuerda que en la última reunión del Consejo celebrada el 13 de junio, los Estados Unidos facilitaron al Consejo comentarios pormenorizados sobre las dos propuestas de aplicación encomendadas por los Ministros en Doha, de examinarlas y formular recomendaciones al Consejo General no más tarde del 31 de julio de 2002 con miras a una acción apropiada. El representante dice que respondió de inmediato a los comentarios de los Estados Unidos en esa reunión y desea añadir en esta oportunidad reflexiones más a fondo. Sostiene que los argumentos formulados por los Estados Unidos, y también en mayor o menor grado por los dos otros Miembros que imponen restricciones, residían fundamentalmente en tres puntos: que las dos propuestas requerirían una modificación de las disposiciones del ATV; que el ATV ha permitido que aumenten las importaciones, por lo cual la aplicación estaba bien encaminada; y que las propuestas redundarían en cambios significativos de las disposiciones económicas sustantivas y quebrantarían el equilibrio del ATV.

4.3 Con respecto al primer punto, sobre la reapertura del ATV, dice que en la propuesta del párrafo 4.4 simplemente se pide al Canadá y a los Estados Unidos que apliquen la misma metodología al calcular los niveles de crecimiento de los contingentes correspondientes a los pequeños abastecedores, de la misma forma que lo han hecho las CE al aplicar la misma disposición en el marco del ATV. A menos que las CE estuviesen equivocadas, cabe preguntarse cómo esto puede requerir alguna modificación del ATV. Además, en los párrafos 13 y 14 del artículo 2 del ATV se prescribe claramente sólo el nivel mínimo para los aumentos de los coeficientes de crecimiento. En ambos párrafos se utilizan los términos específicos "no inferior al". No prescriben límites máximos ni prohíben incrementos adicionales. Con respecto al segundo punto, el presunto aumento de las importaciones, dice que ya había señalado en la última reunión que la participación de los Miembros sujetos a limitaciones en las importaciones de textiles y prendas de vestir en los Estados Unidos disminuyó del 76,6 por ciento en 1994 al 65,9 por ciento en 2000, y que las importaciones en las CE disminuyeron del 45,6 por ciento al 43,1 por ciento. Las cifras correspondientes solamente a las prendas de vestir ponen aún más claramente de manifiesto esa tendencia. La parte de los países en desarrollo en las importaciones en el mercado del Canadá se estancó durante el mismo período.

4.4 También señala, por lo que respecta a las CE, que los países en desarrollo podrían estar ahora en el marco del ATV en peores condiciones que las que hubieran prevalecido en el marco del AMF. Las CE no habrían podido justificar la aplicación continua de todas las limitaciones en el marco del AMF durante un período en que los exportadores no sujetos a limitaciones, incluidos los países que no son miembros de la OMC, hubiesen aumentado en gran medida sus intercambios comerciales, hasta superar más de la mitad de la participación en las importaciones. Sugiere que los exportadores sujetos a limitaciones deberían tal vez ponderar si los derechos más amplios que les confiere la OMC les otorgan la misma protección que les habría ofrecido el antiguo AMF. Citando otra serie de cifras, dice que conforme a los datos contenidos en el documento G/C/W366 de la OMC, las importaciones de textiles y prendas de vestir en los Estados Unidos procedentes de todo el mundo han aumentado un 9,5 por ciento anual. Sin embargo, si se analiza más detenidamente el documento, se descubre que el aumento anual correspondiente a los Miembros sujetos a limitaciones sólo fue del 6,8 por ciento, mientras que el correspondiente a los abastecedores no sujetos a limitación fue del 16,6 por ciento. Para las importaciones de prendas de vestir, los porcentajes comparables, son el 6,3 por ciento para los Miembros sujetos a limitaciones y el 21,5 por ciento para los abastecedores no sujetos a limitaciones. Son diferencias sorprendentes, pues en ellas ya se tiene en cuenta el efecto del refuerzo de los factores de crecimiento de los contingentes para los Miembros sujetos a limitaciones en el marco del ATV. Al parecer, los abastecedores tradicionales de los Estados Unidos que han soportado pacientemente restricciones incompatibles con el GATT durante decenios, siguen siendo gravemente penalizados por sus primeros, pero ahora históricos, éxitos en el mercado.

4.5 El representante de Hong Kong, China, considera que este fenómeno ha permitido a los Estados Unidos aumentar en gran medida, y por su propia voluntad, su comercio preferencial, que está estrechamente vinculado a su rama de producción nacional por medio de normas de origen altamente restrictivas. En tales circunstancias, no es aceptable que se atribuyan todos los aumentos

resultantes de las importaciones a Hong Kong, China, y otros exportadores que se encuentran en una posición similar. Todas las cifras apuntan a una conclusión: además de que la liberalización progresiva en el marco del ATV no ha tenido lugar, el ajuste que ahora enfrentan las ramas de producción nacional de los Miembros que imponen limitaciones, se debe claramente a factores distintos de la aplicación del ATV.

4.6 Por último, se refiere a la presunta perturbación del equilibrio del ATV y observa que los Miembros exportadores que son países en desarrollo han citado en reiteradas oportunidades casos en los que su acceso a los mercados se ha visto gravemente menoscabado por las nuevas restricciones que infringen las disposiciones del ATV, por medidas antidumping injustificadas aplicadas a productos ya objeto de restricciones contingentarias, y por otras formalidades aduaneras y administrativas, incluidas modificaciones de las normas de origen. Un documento de 16 páginas preparado por Miembros de la OITP en el contexto del segundo examen general (G/C/W/304) demostró ampliamente que el equilibrio del ATV ciertamente se había menoscabado, aunque no en perjuicio de los Miembros que mantienen limitaciones, sino por el contrario, en perjuicio de los Miembros exportadores que son países en desarrollo.

4.7 El representante de la India también señala una serie de cuestiones planteadas por los principales Miembros importadores de textiles al intervenir en la última reunión y desea responder a algunos de ellos. Está de acuerdo con las observaciones formuladas por Hong Kong, China. Observa la referencia que hacen los Estados Unidos al hecho de que la aceptación de las propuestas de aplicación exigiría introducir modificaciones en el ATV. A juicio de la India esta interpretación del ATV no es correcta. En efecto, el ATV prevé niveles mínimos para el aumento de los coeficientes de crecimiento pero no establece ningún límite máximo ni prohíbe incrementos adicionales. De hecho, en algunos casos los Miembros que aplican limitaciones incrementaron los contingentes por encima de las disposiciones relativas al coeficiente de crecimiento aumentado. Aunque no sean casos numerosos, ponen de manifiesto no obstante, el hecho de que los coeficientes de crecimiento prescritos en el ATV eran niveles mínimos y no límites máximos.

4.8 En tales circunstancias, no se entiende claramente cómo algunos de los Miembros importadores han sostenido que aceptar las propuestas de aplicación necesariamente supondría la introducción de modificaciones en el ATV. Por el contrario, para que las palabras "no inferior al" en el párrafo 14 del artículo 2 del ATV, tuviesen un significado los Miembros que aplican limitaciones tendrían la obligación de aplicar coeficientes de crecimiento superiores a los indicados posteriormente en las disposiciones del párrafo 14 del artículo 2. En realidad, las CE afirmaron en la reunión del CCM celebrada el 2 de mayo que la aplicación anticipada de las disposiciones relativas al coeficiente de crecimiento aumentado no implicaban la modificación del ATV. La propuesta contenida en el párrafo 4.4 de la Decisión relativa a la aplicación instaba a los Estados Unidos y al Canadá a aplicar la misma metodología empleada por las CE. Las CE no habrían aplicado la metodología de no estar admitida en el marco del ATV o de haber implicado la introducción de posibles modificaciones en el Acuerdo. El representante recuerda que también se mencionó el hecho de que el aumento de las importaciones en los Miembros que mantienen limitaciones era una consecuencia de la aplicación del ATV. Esas afirmaciones se basaban en hipótesis cuestionables que pasaban por alto las sorprendentes diferencias entre el aumento de las importaciones en relación con los Miembros no sujetos a limitaciones, en perjuicio de los Miembros sujetos a limitaciones. A título de ejemplo, en el mercado de los Estados Unidos durante el período comprendido entre 1994 y 2000, mientras que las importaciones procedentes de Miembros no sujetos a limitaciones aumentaron el 16,6 por ciento, las procedentes de los Miembros sujetos a limitaciones aumentaron el 6,8 por ciento. Sólo con respecto a las prendas de vestir, las importaciones de los Miembros no sujetos a limitaciones aumentaron a un ritmo anual de un 21,5 por ciento, en comparación con el crecimiento anual del 6,3 por ciento correspondientes a los Miembros sujetos a limitaciones. Considerando las cifras correspondientes a la proporción correspondiente a los Miembros sujetos a limitaciones en el mercado de los Estados Unidos, quedó claro que estos Miembros eran objeto de una marginación. En general, la parte correspondiente a los Miembros sujetos a limitaciones descendió 11 puntos porcentuales, mientras

que el descenso correspondiente a las prendas de vestir fue particularmente acusado puesto que alcanzó 14 puntos porcentuales. También se observó una tendencia en el mercado de otro Miembro que impone limitaciones aunque la amplitud del descenso de la parte correspondiente a los Miembros sujetos a limitaciones era menor que en el caso del mercado de los Estados Unidos.

4.9 El representante de la India dice que hubo referencias a niveles estratosféricos de derechos específicos con respecto a los textiles y las prendas de vestir. Reconoce que los derechos específicos aplicados a los textiles y productos de textiles existen, inclusive en los Estados Unidos. Sin embargo, ésta no era la cuestión principal que debía examinarse en las propuestas de aplicación. También los Miembros que imponen limitaciones hicieron referencias al ajuste industrial autónomo continuo, para mostrar que esos Miembros habían procedido a ese ajuste, mientras que los Miembros sujetos a limitaciones no podían afirmar lo mismo con respecto a sus propias industrias. Sostiene que los países en desarrollo Miembros y sus ramas de producción nacional han dado el espacio vital que necesitaban las industrias textiles de los países desarrollados Miembros. Si bien el ATV preveía una integración progresiva de este sector en las distintas etapas, que era de por sí desequilibrada, la forma de realizar el proceso de integración en las tres etapas por los Miembros que imponen limitaciones mantendrían la mayor parte de las restricciones para suprimirlas solamente el 1º de enero de 2005. Como se ha mencionado anteriormente, también en el caso de la India, con algunos de sus principales interlocutores comerciales, más del 95 por ciento de los intercambios comerciales de prendas de vestir, tejidos e hilados seguirían sin estar integrados incluso después de la tercera etapa. Aceptar las propuestas de aplicación supondría exponer en una pequeña medida a la rama de producción nacional a la mayor competencia de las importaciones y habría significado un pequeño paso adelante para esas ramas de producción en el proceso de transición al contexto posterior al ATV.

4.10 Recuerda que, en la declaración que formuló en ocasión de la reunión del CCM el 13 de junio, en opinión de los Miembros que imponen limitaciones, la adopción de las propuestas relativas a la aplicación perturbaría el cuidadosamente negociado equilibrio del ATV. Ello era sorprendente puesto que, a juicio de los países en desarrollo, los desequilibrios de la aplicación del ATV eran imputables a los Miembros que aplican limitaciones. La progresiva liberación prevista en el ATV no se había concretado. En efecto, la mayor parte de la restricción contingentaria se mantenía. Además, los Miembros que imponen limitaciones habían recurrido a medidas injustificadas y arbitrarias de defensa del comercio a fin de limitar aún más el acceso a los mercados de los exportadores sujetos a limitaciones. En la intervención de la India en la última reunión del CCM, dieron datos y cifras sobre el efecto negativo de los procedimientos antidumping contra los tejidos de algodón y la ropa de cama de algodón, en la parte de las exportaciones procedentes de los países de que se trataba. Los Estados Unidos modificaron las normas de origen que afectaban a los textiles y productos del vestido en función de objetivos de política comercial, alterando de esa forma el proceso de integración. Aceptar las propuestas relativas a la aplicación restauraría de hecho el equilibrio del ATV.

4.11 El representante de la India recuerda el mandato acordado en la Conferencia Ministerial de Doha. A través de ese mandato, el CCM debía formular recomendaciones al Consejo General sobre estas dos propuestas no más tarde del 31 de julio de 2002 con miras a una acción apropiada. Los Miembros exportadores que son países en desarrollo defendieron su posición con racionalidad, hechos y los elementos de flexibilidad previstos en las disposiciones del ATV. No obstante, la solución satisfactoria de este problema sigue sin alcanzarse en el Consejo. Destaca que las propuestas de aplicación en la esfera de los textiles también debían ser consideradas en el contexto del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la OMC en que se reconoce la necesidad de realizar esfuerzos positivos para que los países en desarrollo, y especialmente los menos adelantados, obtengan una parte del incremento del comercio internacional que corresponda a las necesidades de su desarrollo económico. No puede negarse que la parte de los Miembros en desarrollo en el comercio internacional de los textiles y el vestido no se ha incrementado en forma apreciable durante los últimos años. Ello, en parte, se ha debido a que algunos Miembros han recurrido a medidas arbitrarias de defensa del comercio contra las importaciones procedentes de países en desarrollo Miembros, algunas de las cuales han sido tratadas en los grupos especiales y el Órgano de Apelación. Afirma

que la Declaración Ministerial atribuye suma importancia a las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación y ha manifestado su determinación de hallar una solución apropiada. No obstante, todavía no tenían a la vista ninguna solución satisfactoria en relación con estas propuestas.

4.12 El representante de China está de acuerdo con las declaraciones de Hong Kong, China, y de la India. En la última reunión del CCM, celebrada el 13 de junio de 2002, los países en desarrollo instaron a los Miembros que aplican limitaciones a que diesen muestras de flexibilidad y adoptasen una actitud positiva ante las dos propuestas a fin de mantener su confianza en el sistema multilateral. También han afirmado que la solución de esta cuestión relativa a la aplicación facilitaría la finalización del Programa de Doha. Formula una observación sobre los argumentos esgrimidos por algunos Miembros que imponen limitaciones, en especial los Estados Unidos, en la última reunión en relación con estas cuestiones. Los Miembros importadores alegaron que la adopción de las propuestas entrañaría la modificación del Acuerdo y que sería difícil para ellos hacerlo en la etapa presente. Sin embargo, no era un argumento convincente. El ATV que fue negociado no prohíbe el aumento del acceso a contingentes más allá de los porcentajes estrictos mínimos prescritos de los coeficientes de crecimiento. Además, los tres Miembros que imponen limitaciones lograron durante el período abarcado por el ATV superar esos mínimos en algunos casos; no lo hubieran podido hacer de haber sido indispensable modificar para ello el ATV. Esto de por sí le parece suficiente para demostrar que la aprobación de las dos propuestas no exige introducir ninguna modificación en el Acuerdo. Los Miembros que aplican limitaciones afirmaron que como las importaciones aumentaron en sus mercados, el ATV había sido en consecuencia aplicado plenamente. Esta afirmación no es exacta. Si bien pueden haber aumentado las importaciones en los mercados de los Miembros que imponen limitaciones durante el período abarcado por el ATV, la parte de las importaciones correspondientes a los Miembros sujetos a limitaciones en los Estados Unidos se redujo drásticamente del 76,6 por ciento en 1994, al 65,9 por ciento, en 2000. En el mercado de las CE, se redujo del 45,6 por ciento al 43,1 por ciento, durante el mismo período. Los descensos de sus partes correspondientes a las importaciones de prendas de vestir en ambos mercados han sido aún más acusados. Estos hechos demuestran que los incrementos de las importaciones pueden no deberse a la aplicación del ATV. Asimismo, los Miembros en desarrollo expusieron un buen análisis de la razón por la cual la adopción de las dos propuestas contribuiría a corregir el desequilibrio en el marco del ATV durante los últimos siete años, mientras que los Miembros importadores no han presentado ninguna razón convincente para demostrar que las propuestas alterarían de alguna forma el equilibrio del ATV. China considera que las dos propuestas no exigen ninguna modificación del Acuerdo. Su aprobación podría corregir el desequilibrio que se ha experimentado en la aplicación del ATV y reforzaría la confianza de los Miembros en desarrollo en que el sistema multilateral de comercio es capaz de resolver los problemas y las preocupaciones que plantean.

4.13 El representante del Pakistán recuerda la detallada declaración de los Estados Unidos el 13 de junio de 2002 sobre las propuestas relativas al Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido que la Conferencia Ministerial de Doha remitió a este Consejo. Añade que, la declaración de los Estados Unidos sostenía que las dos propuestas exigirían una modificación explícita del ATV y que no debería procederse a la reapertura del Acuerdo a través de esas dos propuestas en los últimos años del período de aplicación. Además, recuerda las alegaciones de que el ATV había permitido el rápido aumento de las importaciones y, en consecuencia, la aplicación del ATV estaba bien encaminada, y la adopción de ambas propuestas perturbaría el equilibrio del Acuerdo cuidadosamente negociado. Recuerda que, en la reunión celebrada por el CCM el 13 de junio de 2002, el representante de los Estados Unidos afirmó que ambas propuestas exigirían hacer algo que no estaba prescrito en el actual texto del ATV y, por consiguiente, requeriría una modificación explícita del Acuerdo. Observa que, si bien el representante de los Estados Unidos hizo tal afirmación en su declaración en la mencionada reunión, ello no figuraba en el documento distribuido ulteriormente (G/C/W/387). No obstante, el párrafo 25 de ese documento sí contiene la opinión de los Estados Unidos de que no debería procederse a la reapertura del ATV en sus últimos años a causa de las propuestas. La declaración de la delegación de los Estados Unidos no daba ninguna razón que justificase el motivo por el cual las dos propuestas implicaban la reapertura del ATV. No se añadió nada concreto en apoyo de esa afirmación.

4.14 Dice que los miembros de la OITP, en su comunicación contenida en el documento G/C/W/368, habían señalado reiteradas veces que las propuestas estaban en conformidad con las disposiciones existentes del ATV y que su adopción no requería ninguna modificación del Acuerdo ni de la legislación nacional de los Miembros que aplican limitaciones. La lectura directa de la propuesta contenida en el párrafo 4.4 mostraba claramente que en el caso de los pequeños abastecedores, los Miembros que aplican limitaciones sólo debían aplicar la metodología más favorable disponible según las disposiciones relativas al coeficiente de crecimiento aumentado y hacer extensivo el mismo trato a los países menos adelantados Miembros.

4.15 Esto significaría que los dos Miembros que imponen limitaciones, los Estados Unidos y el Canadá, aplicarían la misma metodología que las CE cuando éstas procedieron a la aplicación de las disposiciones del ATV. Tiene la certeza de que las CE no habrían aplicado esa metodología de no haber estado autorizado en el marco del ATV o de haber supuesto una reapertura del Acuerdo. Además, si esa metodología hubiese sido incompatible con las disposiciones del ATV, o no admitida por estas disposiciones, seguramente el OST se hubiese pronunciado a su respecto.

4.16 El representante del Pakistán señala asimismo que el ATV prevé umbrales mínimos para los incrementos de los niveles de los contingentes desde el comienzo de las tres etapas de integración. No prescribe ningún límite máximo ni prohíbe ningún aumento por encima de los umbrales mínimos. Si alguno de los Miembros que aplican limitaciones hubiesen promulgado leyes conforme a las cuales los porcentajes de aumento eran el límite máximo admisible, ese Miembro violaría su obligación dimanante del párrafo 4 del artículo XVI del Acuerdo de la OMC que establece que "[c]ada Miembro se asegurará de la conformidad de sus leyes, reglamentos y procedimientos administrativos con las obligaciones que le impongan los Acuerdos anexos". Dice que las dos propuestas objeto de examen tenían por finalidad prever incrementos del acceso sujeto a contingentes. Se tenía constancia de que los tres Miembros que aplicaban limitaciones habían previsto aumentos de los niveles de contingentes durante el período abarcado por el ATV sin que se introdujese ninguna modificación en el mismo. Con efecto a partir del 1º de enero de 1998, el Canadá aumentó los contingentes para una categoría sujeta a limitación. Su notificación al OST figura en el documento G/TMB/N/316 de 16 de enero de 1998. Los Estados Unidos también previeron aumentos del contingente para un Miembro sujeto a limitaciones en dos oportunidades; las noticias de 6 de septiembre de 1993 y 21 de mayo de 1998 del Registro Federal de los Estados Unidos contienen información sobre esos aumentos. Análogamente, las CE también dispusieron aumentos del acceso sujeto a contingentes para algunos Miembros. Por consiguiente, es evidente que no fue necesario introducir modificaciones en el ATV, ni que ello supusiera la reapertura del Acuerdo para permitir que esos Miembros aplicasen los aumentos mencionados. Adoptar estas dos propuestas en sí mismas no requeriría ninguna modificación del ATV. Señala además que las CE aceptaron que las propuestas no implicarían la modificación del ATV. A ese respecto, recuerda que en la reunión celebrada por el CCM el 2 de mayo de 2002, el representante de las CE dijo lo siguiente: "Acepta que la aplicación adelantada de las disposiciones relativas al coeficiente de crecimiento aumentado no entrañaría la modificación del ATV" (párrafo 1.18 del documento G/C/M/60).

4.17 Con respecto al rápido aumento de las importaciones en los Miembros que aplican limitaciones, el Pakistán considera que los supuestos incrementos de las importaciones no eran pertinentes para evaluar el cumplimiento de las obligaciones dimanantes del Acuerdo, así como tampoco proporcionaban una justificación para infringir ninguna de esas obligaciones. En la reunión del CCM celebrada el 26 de octubre de 2001, el representante de los Estados Unidos dijo "[es] evidente que en el mercado estadounidense han aumentado las importaciones ... No obstante, ello no puede nunca servir de pretexto para incumplir una obligación jurídica" (párrafo 5 del documento G/C/M/56). Es asimismo incontestable que ningún producto comercialmente significativo se había integrado hasta entonces. Por consiguiente, obviamente los aumentos de las importaciones podían haber sido el resultado de la aplicación del ATV. A ese respecto, las importaciones en el mercado de los Estados Unidos procedentes de Miembros sujetos a limitaciones aumentaron en un 6,8 por ciento anual en comparación con el 16,6 por ciento para los abastecedores no sujetos a limitaciones.

4.18 En relación con la declaración de los Estados Unidos de que si se adoptaran "las propuestas trastornarían el equilibrio cuidadosamente negociado del ATV", como explica la OITP en el documento G/C/W/368, contrariamente a esta afirmación, la adopción de las propuestas contribuiría en cierta medida a rectificar el desequilibrio creado por los Miembros que imponen limitaciones, al que lamentablemente, la declaración no hacía alusión. En suma, pese a que hayan transcurrido siete años, muy pocos contingentes se han suprimido o eliminado progresivamente. Los Estados Unidos han invocado una serie de medidas de salvaguardia para aplicar nuevas restricciones que han afectado a más de 1.000 millones de dólares de exportaciones procedentes de los Miembros que son países exportadores afectados. Ya sea el OST, o los grupos especiales encargados de la solución de diferencias y el Órgano de Apelación constataron ulteriormente que prácticamente todas esas medidas eran incompatibles con las obligaciones que incumbían a los Estados Unidos en el marco del ATV. Otro Miembro que aplica limitaciones inició y/o impuso medidas antidumping a productos que ya eran objeto de restricciones mediante contingentes. También en este caso un grupo especial de solución de diferencias y el Órgano de Apelación constataron posteriormente que era injustificado, tildando de defectuosa en varios aspectos a la metodología aplicada por las CE para sus determinaciones de dumping. Las CE suprimieron las restricciones contingentarias aplicadas a países que no eran miembros de la OMC, mientras que las mantuvieron para países Miembros de la OMC, en violación del principio NMF y, por ende, del párrafo 6 del artículo 1 del ATV. Los Estados Unidos modificaron sus normas de origen relativas a los textiles y las prendas de vestir con fines de política comercial y para aumentar injustificadamente la protección contra las importaciones. El objetivo del ATV de facilitar el proceso de integración y de eliminar progresivamente las restricciones contingentarias no se respetó, postergando la integración de los productos objeto de restricciones hasta el final del período de transición. Estas medidas adoptadas por los Miembros que aplican limitaciones perjudicaron el equilibrio del Acuerdo y la adopción de las dos propuestas contribuirían en cierta medida a restablecer dicho equilibrio.

4.19 El representante de Indonesia dice que es grande la expectativa que estas cuestiones han generado en los países en desarrollo Miembros, especialmente porque los Ministros reunidos en Doha manifestaron la determinación de tomar medidas concretas para atender a las cuestiones y las preocupaciones planteadas por los Miembros en desarrollo con respecto a la aplicación de algunos Acuerdos de la OMC, y en especial, del ATV. Es sorprendente observar la inmensa distancia que separa el compromiso político contraído por los Ministros de la realidad en Ginebra. No contribuía a promover un entorno de confianza entre los Miembros en desarrollo. Los motivos alegados por los Miembros que aplican limitaciones no convencerían ni siquiera a meros observadores. Por ejemplo, el argumento de que las propuestas de ampliación del acceso a los mercados modificarían el ATV, no podrían resistir un examen riguroso. El ATV prevé un umbral mínimo para los incrementos de los coeficientes de crecimiento; no establece ni prescribe ningún límite máximo, y de hecho, todos los Miembros que aplican limitaciones han dispuesto aumentos de los coeficientes de crecimiento de los contingentes superiores al coeficiente de crecimiento aumentado en algunos casos. Es innegable que solamente se habían eliminado unas pocas restricciones contingentarias, que se habían adoptado varias medidas antidumping, inclusive contra las importaciones de algunos productos procedentes de Indonesia. Análogamente, se modificaron las normas de origen de otro importante Miembro importador y las CE suprimieron restricciones contingentarias para países que no son miembros de la OMC, mientras que seguían aplicándolas a Miembros de la OMC, en violación del principio de la equidad. No se había mantenido el equilibrio del Acuerdo. En tales circunstancias, era sorprendente que los Miembros que aplican limitaciones afirmasen que podía alterarse el equilibrio del Acuerdo si se adoptaran las dos propuestas. Por el contrario, su adopción podría contribuir en cierta medida a corregir el desequilibrio. Indonesia atribuye mucha importancia a esta cuestión y esperaba que el CCM cumpliera plenamente su mandato. La solución de esta cuestión era esencial para contribuir a que progresara el programa de la OMC.

4.20 El representante del Brasil apoya la declaración de Hong Kong, China, así como la de otros representantes de los Miembros exportadores. Dice que la clave de todo es el innegable desequilibrio de la aplicación del ATV, que era preciso corregir. La vía conducente a la aplicación no había sido

satisfactoria para los Miembros exportadores. Un signo de ello era la significativa proporción de contingentes acumulados para ser integrados solamente al final de 2004. No era lo que habían entendido por liberalización progresiva de los contingentes con arreglo al propio ATV. Las dos propuestas presentadas constituyen un intento por rectificar esta situación. Es muy importante observar que no requieren ninguna modificación del Acuerdo, a diferencia de lo que afirman los Miembros importadores. Por añadidura, su adopción constituiría una señal muy positiva con respecto al compromiso de los Miembros desarrollados relativo a la aplicación en su totalidad.

4.21 El representante de los Estados Unidos señala que se ha hecho frecuentemente referencia a la declaración formulada por los Estados Unidos en la última reunión formal del CCM. Propone dar una respuesta. Se refiere a tres temas mencionados por los oradores. El primer tema era la posible modificación del ATV. Ha quedado claro que puesto que Noruega pudo eliminar totalmente sus limitaciones en el período de aplicación del ATV, no cabía duda de que no había límite máximo para lo que se podía hacer. Por otra parte, cuando se negoció el ATV y fue presentado al Congreso de los Estados Unidos, se contrajo el compromiso de que los Estados Unidos harían lo que se les exigía en virtud del Acuerdo, y en el caso de los pequeños proveedores y de la metodología pertinente, los Estados Unidos han aplicado el significado llano que a su juicio había sido negociado en esa parte del Acuerdo. Un elemento que apunta claramente al acierto de la interpretación hecha por los Estados Unidos de la metodología de los pequeños proveedores residía en que nunca había sido impugnada jurídicamente en la OMC. Los Miembros no habían vacilado en utilizar el mecanismo de solución de diferencias contra los Estados Unidos sobre otras cuestiones relativas a los textiles y si fuese una esfera en la cual los Estados Unidos hubiesen sido realmente vulnerables, habría surgido en el proceso de solución de diferencias. Dice que se ha señalado que las CE adoptaron una metodología diferente, más generosa y él sostiene que en realidad, no escogieron una metodología exigida por el ATV. La razón por la cual las CE habían escogido su metodología era una cuestión que les incumbía. Por su parte, los Estados Unidos consideran apropiada la propia; era lo exigido en el Acuerdo. Se hacía referencia a ese aspecto cuando se menciona la modificación del Acuerdo y las obligaciones que les incumbían en virtud del Acuerdo. Se necesitaría introducir una modificación para cambiar la metodología que había de adoptarse.

4.22 Con respecto a la cuestión de los coeficientes de crecimiento, el representante de los Estados Unidos afirma que hace referencia al incremento total de las importaciones durante el período abarcado por el ATV. No se considera en desacuerdo con las cifras expuestas, pero la interpretación era selectiva y presentaba un panorama engañoso. Por otra parte, se había sostenido que la parte del mercado de los Estados Unidos correspondiente a los Miembros sujetos a limitaciones había disminuido de tres cuartos a dos tercios durante el período de funcionamiento del ATV. Por un lado, dos tercios del mercado de los Estados Unidos no dejaba de ser un porcentaje muy importante. No le parece posible que pudiera alegarse que una parte correspondiente a los dos tercios indicase una marginación en el mercado estadounidense. El hecho de que la parte de las importaciones de los Estados Unidos correspondientes a los Miembros que aplican limitaciones hubiese descendido se podría haber previsto en la época de la negociación del ATV. Al parecer no es lo que ha sucedido en los mercados de las CE y del Canadá. No obstante, se desprende bastante naturalmente del hecho de que habiendo estado los Miembros sujetos a contingentes durante un período de 10 años, los coeficientes de crecimiento de sus exportaciones no serían tan elevados como los de los proveedores no sujetos a restricciones. Añade que se ha afirmado que los Estados Unidos sostuvieron que las modificaciones que requerirían las dos propuestas que el Consejo tenía ante sí representaban la introducción de un desequilibrio entre los derechos y las obligaciones negociados en el marco del ATV, vinculando esto a la cuestión de las expectativas legítimas de los Miembros exportadores y a la ausencia en general de aumentos satisfactorios del acceso al mercado durante ese período. Desde el punto de vista de los Estados Unidos, mediante las negociaciones que condujeron al ATV, lo que habían logrado para su rama de producción era una reducción progresiva a lo largo de 10 años. Sabían que el aumento del contingente que se produciría en ese período ejercería una presión en su rama de producción nacional y que conduciría al ajuste como resultado inevitable. En efecto, durante ese período, el 61 por ciento del aumento de las importaciones de los Estados Unidos correspondía a

los Miembros sujetos a limitaciones. Era lo previsto y sabían que el ajuste tendría lugar. Sabían asimismo que la parte de las importaciones de los proveedores extranjeros aumentaría durante ese período, pero lo que resultó sorprendente fue la rapidez con la cual este período de ajuste se condensó en los siete primeros años del ATV. Cuando el ATV entró en vigor, la industria del vestido de los Estados Unidos contaba con casi un millón de trabajadores. Ese número se redujo; la última cifra era apenas superior a 400.000 y tendía a disminuir. Por consiguiente, la afirmación por los Miembros exportadores de que no recibieron beneficios del ATV, de que todo estaba desequilibrado, de que realmente no había habido un ajuste significativo, que se había hecho caso omiso de la progresividad del Acuerdo, son todos argumentos que no tienen en absoluto en cuenta los hechos de que disponemos, de que el período de ajuste que se suponía requeriría 10 años había tenido lugar más rápidamente de lo previsto. La idea de que habría que acelerar más aún el ajuste, habida cuenta de la rápida disminución del empleo y las numerosas quiebras a que hacen frente las empresas de los Estados Unidos no se justifica sobre la base del texto del Acuerdo, ni de la experiencia estadounidense en relación con el mismo.

4.23 El portavoz de las Comunidades Europeas sostiene que han aplicado lealmente las obligaciones y prescripciones del ATV. A este respecto, señala que no había disposiciones específicas más allá de las fechas y los porcentajes en las distintas etapas inscritas en el Acuerdo, al igual que la prescripción de la forma en la cual las diferentes categorías debían tratarse en el proceso de integración. Por consiguiente, las CE respetaron las prescripciones del ATV. Estudiarán muy cuidadosamente la declaración formulada por Hong Kong, China porque al referirse a las estadísticas, hay algunas diferencias de interpretación con respecto a las estadísticas que han presentado. Según las estadísticas de las CE las importaciones entre 1994 y 2000 aumentaron el 61 por ciento para los Miembros sujetos a limitaciones, en comparación con las importaciones procedentes de todas las fuentes, que aumentaron el 54 por ciento. Conforme a estas cifras, el trato fue favorable para los Miembros sujetos a limitaciones. Se hizo referencia a la reunión del CCM del 2 de mayo con respecto a los párrafos 4.4 y 4.5, sobre los cuales las CE afirmaron que las propuestas relativas al coeficiente de crecimiento aumentado contenidas en el párrafo 4.4 deberían en realidad considerarse, en caso de ser aceptadas, como una nueva concesión y no como una obligación ya contraída. Como una nueva concesión debería considerarse en el conjunto de las negociaciones sobre los textiles. También se señaló que la aceptación de las propuestas contenidas en los párrafos 4.4 y 4.5 modificaría el equilibrio general de los derechos y las obligaciones del ATV.

4.24 Refiriéndose al punto específico planteado por los Miembros en desarrollo en relación con las medidas antidumping, las CE consideran que la aplicación de normas antidumping se ha ceñido a las disposiciones específicas de la OMC. En realidad, tenía lugar en un foro diferente, con arreglo a las normas especiales que se utilizan para abordar esos problemas. En la actualidad había una medida antidumping en vigor entre la India y las CE, que era objeto de un procedimiento específico en el marco de los órganos de la OMC y, con respecto a esta cuestión, las CE consideran que actúan cumpliendo plenamente las resoluciones del Grupo Especial. En efecto, dicho cumplimiento ha trascendido lo exigido por el Grupo Especial a que se hizo referencia. En relación con las estadísticas, las CE pidieron que los datos relativos a las importaciones procedentes de los Miembros no sujetos a limitaciones se elaboren y distribuyan junto con una solicitud relativa a la estructura arancelaria. Las cifras son sumamente significativas con respecto a las importaciones de algunos Miembros que no aplican limitaciones. Afirma que las cifras eran notablemente bajas y que esto podría vincularse al equilibrio mencionado en el artículo 7 del ATV al cual las CE y otros Miembros atribuyen una gran importancia por lo que se refiere a la liberalización general del comercio de los textiles y las prendas de vestir. Dice que se hizo referencia al trato concedido por las CE a los países que no son miembros de la OMC, que para algunos Miembros parecía representar un problema importante. No obstante, las CE pretenden que las relaciones con los países que no son miembros de la OMC no pertenecen al ámbito del ATV. En los casos concretos mencionados, señala que los países de que se trata concedieron un acceso prácticamente libre a la Comunidad, que fue acompañado por una generosa política de importación de su parte.

4.25 El representante del Canadá dice que han cumplido con creces sus obligaciones en el marco del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido en su régimen transitorio. Sigue sosteniendo que no están basadas en los hechos las afirmaciones de los exportadores relativas a los problemas de aplicación, ni las que se refieren a cualquier perjuicio o cualquier desequilibrio en relación con sus derechos y obligaciones. Indica dos ejemplos. En primer lugar, en ninguna parte del ATV figura un calendario explícito para la eliminación progresiva en que se especifiquen las fechas y las cantidades con respecto a la eliminación de los contingentes durante el período de transición antes del 1º de enero de 2005. Se exige que el proceso de integración se base en dos condiciones: cumplir niveles mínimos de volumen y cumplir los requisitos en materia de productos comprendidos. En segundo lugar, con respecto a la evolución de los niveles de las importaciones, las importaciones de prendas de vestir procedentes de los Miembros sujetos a limitaciones aumentaron más del 80 por ciento. En el Canadá, de 1994 a 2001, la parte del mercado de importación de los Miembros sujetos a limitaciones no varió del 69 por ciento en 1994 al 70 por ciento en 2001. Las importaciones procedentes de los Miembros sujetos a limitaciones aumentaron a un ritmo tres veces y medio superior al del incremento del mercado del Canadá. Y la parte del mercado correspondiente a los Miembros sujetos a limitaciones aumentó más del 10 por ciento.

4.26 El representante afirma que el Canadá mantiene su compromiso de integrar plenamente el sector de los textiles y las prendas de vestir en las disciplinas del GATT de 1994 no más tarde del 1º de enero de 2005, conforme a lo dispuesto en el ATV y, por ende, a eliminar todos los contingentes restantes antes de esa fecha. Está plenamente de acuerdo con los Estados Unidos sobre este punto, a saber, que el ATV proporcionó un período de transición negociado de 10 años para permitir el ajuste de la rama de producción nacional. Ese es el objeto del período de 10 años en las disposiciones provisionales establecidas en el Acuerdo. Ese compromiso relativo a un período de transición de 10 años representa un compromiso fundamental que el Canadá contrajo con su rama de producción. Observa que en algunas declaraciones se sostiene que estas propuestas no requerirían una modificación del Acuerdo. Los Miembros de la OITP indicaron en relación con las disposiciones relativas al coeficiente de crecimiento aumentado que el ATV estableció "niveles mínimos". Está de acuerdo. El ATV establece el nivel mínimo pero no exige que ningún Miembro lo supere, aunque algunos pudieran optar por hacerlo. El hecho de que las CE hayan escogido una metodología que el Canadá reconocía que no era incompatible con el ATV, no era sino una opción de las CE. El Canadá había escogido incluir en su aplicación de la disposición relativa a los pequeños exportadores a cinco Miembros más de los que debía. Análogamente, en 1998 optaron por incrementar unilateralmente en un 10 por ciento el nivel del contingente para las prendas de vestir. Esa decisión les incumbía y formaba parte de su estrategia de ajuste. Sin embargo, parecía haberse pasado por alto un punto fundamental. Lo que pedían los miembros de la OITP era que estas propuestas fuesen obligatorias, que los Miembros que aplican limitaciones tuviesen que adoptarlas. En otros términos, deberían hacer algo no exigido en virtud del ATV. El Canadá sigue estando plenamente comprometido a cumplir lo dispuesto en el Acuerdo, pero no está de acuerdo con propuestas que alterarían esencialmente las prescripciones normativas específicas del Acuerdo con respecto a lo que debía hacerse.

4.27 El representante de Hong Kong, China manifiesta su reconocimiento por las respuestas de los Miembros que aplican limitaciones, que aclararon en cierta medida, al menos parcialmente, algunas cuestiones esenciales de los argumentos que habían alegado en los últimos meses en relación con este tema. Dice que se desprende muy claramente de lo afirmado por los Estados Unidos y el Canadá que su posición consistiría en no hacer nada más que el mínimo que se les exigía. Además, explícitamente, en un caso, e implícitamente en otro, aceptaron que las propuestas relativas a la aplicación no requerirían modificar las disposiciones del ATV. Parecían afirmar que requerirían modificar los compromisos contraídos con sus ramas de producción nacional o sus instituciones políticas, lo cual era una aclaración muy útil que los hacía avanzar una etapa más.

4.28 Refiriéndose a la observación de los Estados Unidos sobre las estadísticas, parecían dar la impresión de que la parte en el mercado de los Estados Unidos de los Miembros sujetos a limitaciones

había disminuido de un nivel de tres cuartos a un nivel de dos tercios. Esto se refiere a las proporciones de las importaciones que se desprendían con claridad de los anteriores intercambios de estadísticas. Toma nota también del argumento de que los Miembros sujetos a limitaciones debían prever que la parte correspondiente a sus importaciones disminuiría como consecuencia, y que la presencia de contingentes significaba que los coeficientes de crecimiento de las importaciones serían menores. Pero considera que el ATV en su conjunto hacía hincapié en asegurar que el crecimiento aumentase efectivamente de forma notable. Asimismo observa que se hacía referencia a un argumento de equidad que hubiese sido pertinente en el marco del AMF y que probablemente seguiría siendo pertinente conforme a un análisis jurídico detallado. La eliminación progresiva en el período de 10 años se producía más rápidamente de lo previsto y el período de ajuste se acortaba. Esto era cierto pero los Miembros en desarrollo habían manifestado con claridad que ello en realidad era imputable al aumento del comercio preferencial. En el caso de los textiles y el vestido, el aumento del comercio preferencial está vinculado con normas de origen preferenciales altamente restrictivas, lo cual influía considerablemente en la situación. Se refiere al comentario formulado por los Estados Unidos de que disminuyó el empleo en la rama de producción pasando de 1 millón de trabajadores a 400.000, y pregunta si esto era atribuible a los Miembros tradicionalmente sujetos a limitaciones. En caso afirmativo, ello se justificaría plenamente puesto que numerosos exportadores tradicionales disponían en esta esfera de una ventaja comparativa, igual que los exportadores en los Estados Unidos, el Canadá y las CE tenían ventajas comparativas en otras esferas. Indudablemente, esa evolución era en parte consecuencia del aumento de las importaciones procedentes de los Miembros tradicionalmente sujetos a limitaciones. Pero la cuestión era que las importaciones de las fuentes preferenciales habían aumentado mucho más, y entre éstas se contaba el Canadá. Entonces, por qué imputar estos efectos a Hong Kong, China, si en realidad se trataba de efectos "autoinfligidos" por las partes en esos acuerdos de comercio preferencial. Observa que las importaciones en los Estados Unidos procedentes del Canadá aumentaron extraordinariamente en este sector. Se pregunta, no obstante, si no hay otros Miembros mejor equipados para exportar textiles y prendas de vestir. A menos que se permita a esas economías exportar en los sectores en los que poseen esa ventaja, no cabía duda de que los mercados mundiales resultarían distorsionados como lo habían estado durante 40 ó 50 años en este caso particular.

4.29 El representante de Hong Kong, China se refiere a las estadísticas aludidas por las CE y señala que las cifras que citó están basadas en estadísticas de la OMC, mientras que las cifras de las CE parecen referirse a un grupo de productos diferentes y quizás se expresen en una moneda distinta con respecto a las estadísticas que el representante citaba. Además, con respecto a la afirmación de las CE sobre el hecho de que las relaciones con los países que no son miembros de la OMC no están comprendidas en el ATV, se refiere al párrafo 6 del artículo 1 del ATV que dice: "Salvo estipulación en contrario en el presente Acuerdo, sus disposiciones no afectarán a los derechos y obligaciones que correspondan a los Miembros en virtud de las disposiciones del Acuerdo sobre la OMC y de los Acuerdos Comerciales Multilaterales." También sugiere que los Miembros tengan en cuenta el artículo I del GATT, donde dice que "cualquier ventaja, favor, privilegio o inmunidad concedido por una parte contratante a un producto originario de otro país o destinado a él" (que no sea Miembro del GATT y Miembro de la OMC) "será concedido inmediata e incondicionalmente a todo producto similar originario de los territorios de todas las demás partes contratantes o a ellos destinados". Sobre la base de lo que precede, considera que sería lamentable sugerir que era posible discriminar contra los Miembros de la OMC en favor de países no miembros de la OMC.

4.30 El representante de Honduras recuerda que, durante la Conferencia Ministerial de Doha, los Miembros llegaron a un consenso sobre muchos elementos necesarios para apoyar el Programa de Doha para el Desarrollo. Hubo algunas cuestiones relacionadas con la aplicación de los compromisos de la Ronda Uruguay que no habían quedado resueltos en noviembre, muchas de las cuales eran sumamente importante para los países en desarrollo Miembros. Éstas incluían sus preocupaciones relativas a la aplicación del ATV. Este Consejo debía examinar los progresos realizados y el consenso logrado en julio a ese respecto. Considera que el ATV no debe separarse de otros elementos del Programa de Doha para el Desarrollo. Su propio nombre reflejaba el papel que incumbía a los

países en desarrollo Miembros; su país estaba comprometido en ese sentido. Añade que desearían que la industria de las prendas de vestir llegasen a una solución satisfactoria, en particular, teniendo en cuenta que desde mediados del último decenio se habían aplicado restricciones y estos países habían presenciado la importancia que tenían los mercados abiertos. Ello se reflejaba en su compromiso de negociar con los demás países de su hemisferio y de tratar de establecer una zona de libre comercio. Honduras se compromete a eliminar todos los obstáculos al comercio y apoya el movimiento encaminado a un mayor número de mercados abiertos en el hemisferio occidental, así como en el resto del mundo. En la Conferencia Ministerial de Doha, se solicitó al CCM que formulase recomendaciones al Consejo General con miras a una acción apropiada y a mejorar algunas de las disposiciones del ATV. El objeto de ello no consistía en volver a negociar el Acuerdo. La intención era buscar un mecanismo que permitiese ampliar el acceso a sus mercados. Sin embargo, en la presente reunión se habían oído opiniones que mostraban lo contrario. Confía en que todas las preocupaciones que han sido expresadas se tengan en cuenta a fin de hallar una solución satisfactoria. Honduras hace suya la opinión según la cual el mejor medio de que la OMC contribuya a mejorar la situación de los Miembros en desarrollo sería el establecimiento de un programa amplio que ayudaría a la mayoría de los Miembros, haciendo especial hincapié en favor del mundo en desarrollo. Sus economías necesitan este impulso hacia la liberalización, en particular habida cuenta del contexto actual.

4.31 El representante de los Estados Unidos se refiere a las observaciones de Hong Kong, China en relación con las estadísticas que había mencionado y aclara que, en realidad, los Estados Unidos hacían alusión a la disminución de tres cuartos a dos tercios de la parte relativa que correspondía a los Miembros sujetos a limitaciones en comparación con los Miembros no sujetos a limitaciones. Con respecto al porcentaje de las importaciones de todas las prendas de vestir exportadas hacia los Estados Unidos, hay algunos problemas de definición, en particular debido a la contabilización del comercio de reexportación. Sin embargo, las importaciones representan actualmente entre el 85 y el 90 por ciento del mercado de prendas de vestir estadounidenses.

4.32 El representante del Canadá procura aclarar un comentario formulado por Hong Kong, China al efecto de que todos los Miembros que aplican restricciones aceptaban que las propuestas no requerían introducir modificaciones en el ATV. No está de acuerdo con eso. Dice, más bien, que las propuestas efectivamente elevarían el nivel establecido por el ATV, y al elevar ese nivel, se modificaría el Acuerdo desde el punto de vista de su base fundamental. El Canadá, en numerosas oportunidades hizo más de lo que exigía el Acuerdo, pero eso formaba parte de su plan global. Las propuestas eran cambios que no se habían contemplado y ahora se alegaba en su favor, pero en resumidas cuentas elevarían el nivel establecido por el ATV que había sido negociado durante la Ronda Uruguay.

4.33 El representante de Hong Kong, China entiende que los comentarios del Canadá significan que en el ámbito particular de las dos propuestas, así como en otros ámbitos relacionados con la aplicación del ATV, que prescribían una base o un nivel mínimos, el Canadá podía superar ese mínimo si era parte de un plan global. Reconoce que las propuestas no forman parte de su plan global puesto que habían ido más allá en el pasado en otras esferas, aunque podrían ir más allá si se tratase de una parte de su plan global. El representante desea que el Canadá se convenza de que estas propuestas deberían formar parte de su plan global. Afirmar que se necesitaría una modificación efectiva del ATV para dar cabida a las propuestas sería tergiversar las cosas quitándoles credibilidad.

4.34 El representante del Canadá contesta que es difícil contemplar otras formas de manifestar su posición sobre si las propuestas implicarían o no una modificación, sobre que no se cambiaría nada de lo exigido de conformidad con el Acuerdo. El ATV estaba en los dos últimos años y medio del período de transición y el Canadá prevé cumplir sus obligaciones en esos dos años y medio en el marco del ATV como es actualmente. El Canadá cumplirá sus obligaciones de conformidad con el Acuerdo al 1º de enero de 2005.

4.35 Habiendo escuchado esas intervenciones, el Presidente dice que el Consejo ha llevado las deliberaciones lo más lejos que podía. Propone seguidamente que el Consejo acuerde suspender los debates sobre este punto y reanudarlos en una reunión ulterior que convocará a ese efecto antes de la reunión del Consejo General prevista para el 31 de julio. Solicita asimismo el acuerdo de los Miembros para convocar esa reunión con menos antelación de la normal habida cuenta de las evidentes limitaciones de tiempo.

4.36 El Consejo toma nota de las declaraciones de los Miembros y acuerda aceptar las propuestas del Presidente.

4.37 Cuando se vuelve a reunir el CCM el 30 de julio, el Presidente recuerda que el proceso del examen de las propuestas se inició en marzo y abril, con tres reuniones informales para examinar las formas de abordar la tarea. Se decidió que el mejor medio de hacer progresar la labor consistiría en comenzar el examen en la reunión formal del CCM del 2 de mayo, seguida por una serie de reuniones informales en que se examinarían las propuestas en detalle y se prepararía el proyecto de informe y las recomendaciones, además de las reuniones formales para consignar las cuestiones acordadas. Hasta el momento este punto ha estado inscrito en el orden del día de cuatro reuniones formales, en mayo, junio y julio y se ha discutido en ocho consultas informales durante el mismo período. Durante el ejercicio se ha proporcionado una gran cantidad de documentación en apoyo de los argumentos formulados en las reuniones, tanto en forma de estadísticas sobre la evolución comercial durante el período abarcado por el ATV, como de comunicaciones detalladas exponiendo la posición de los diferentes Miembros. Desde el comienzo se han observado claramente diferencias fundamentales de opinión e interpretación entre los Miembros que aplican limitaciones y los Miembros exportadores que son países en desarrollo, tanto sobre el contenido del informe como sobre las recomendaciones. Se han dedicado ingentes esfuerzos para tratar de presentar esas opiniones de una forma objetiva y equilibrada en un proyecto de informe. No obstante, el examen del texto del proyecto dio lugar a repetidas solicitudes de inclusión de puntos que, a su vez, resultaron en exigencias con el fin de equilibrar los textos. El proyecto de informe fue reformulado una y otra vez para dar cabida a esas solicitudes, pese a lo cual no se configuró el necesario consenso con respecto al informe y las recomendaciones. Habida cuenta de todo esto, no le queda otra alternativa más que concluir el ejercicio sin llegar a resultados. En consecuencia, no está en condiciones de presentar al CCM un proyecto de informe con recomendaciones para el Consejo General. Esta será su declaración al Consejo General al día siguiente y propone que las delegaciones reserven sus opiniones sobre esta cuestión para la reunión del Consejo General.

4.38 Así se acuerda.

V. SOLICITUD DE COSTA RICA; LA INDIA; INDONESIA; EL PAKISTÁN; EL PERÚ Y HONG KONG, CHINA: FUNCIÓN DE SUPERVISIÓN DEL CONSEJO DEL COMERCIO DE MERCANCÍAS DE CONFORMIDAD CON EL ARTÍCULO IV DEL ACUERDO POR EL QUE SE ESTABLECE LA OMC - TRANSPARENCIA EN RELACIÓN CON LAS NUEVAS RESTRICCIONES SOBRE LOS PRODUCTOS DE TEXTILES Y VESTIDO COMENTADAS POR EL ÓRGANO DE SUPERVISIÓN DE LOS TEXTILES (G/C/W/260/REV.1)

5.1 El Presidente señala que este punto fue presentado al Consejo hace algún tiempo por Costa Rica; la India; Indonesia; el Pakistán; el Perú y Hong Kong, China, en relación con una cuestión específica, así como con una preocupación más amplia relativa a la función de supervisión que ejerce el CCM para el ATV. Informa de que ha celebrado consultas sobre esta cuestión y la ha discutido con las partes interesadas. Considera que, en esta oportunidad, está en condiciones de afirmar que esos debates han redundado en una mayor comprensión por ambas partes sobre algunas de las cuestiones de que se trataba. Por consiguiente, estima que no es necesario continuar esas consultas.

5.2 El Consejo toma nota del informe del Presidente.

VI. EXAMEN GENERAL DE LA APLICACIÓN DEL ACUERDO SOBRE LOS TEXTILES Y EL VESTIDO DURANTE LA SEGUNDA ETAPA DEL PROCESO DE INTEGRACIÓN, DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 11 DEL ARTÍCULO 8 DEL ATV (G/C/W/396)

6.1 El Presidente se complace de presentar para su examen al Consejo, un proyecto de informe sobre el examen general de la aplicación del ATV durante la segunda etapa del proceso de integración. El proyecto de informe figura en el documento G/C/W/396.

6.2 El Presidente recuerda que el Consejo llevó a cabo el examen general de la aplicación del ATV en tres reuniones formales celebradas en septiembre y octubre del año precedente. En ese momento, tanto los Miembros en desarrollo como los Miembros que aplican limitaciones expusieron muy detalladamente sus experiencias y preocupaciones en relación con el proceso de aplicación del ATV durante la etapa 2, es decir, el período comprendido entre 1998 y 2002. Los detalles completos de esos debates figuran en las actas de esas reuniones contenidas en los documentos G/C/M/51, 52 y 56. Después de ello, los esfuerzos se orientaron a la preparación de un informe sobre los debates que se sometería al Consejo para su examen y adopción. El Consejo acordó realizar este ejercicio sobre la base de consultas informales celebradas con todos los Miembros que expresaron el deseo de participar en las mismas. Preparar un proyecto de informe resultó extremadamente difícil, especialmente con respecto a los esfuerzos encaminados a formular conclusiones convenidas sobre algunos aspectos del proceso de aplicación. Fue muy difícil alcanzar el consenso debido a que el comercio de los textiles y las prendas de vestir es un tema sumamente importante y sensible para tan numerosos Miembros, a las diferencias de percepción de las metas y los objetivos del Acuerdo y a las preocupaciones en relación con la compatibilidad de algunas medidas adoptadas durante el proceso de aplicación.

6.3 No obstante, el Presidente informa al Consejo que la buena voluntad y la comprensión de los Miembros tanto desarrollados como en desarrollo, sumadas a una inagotable determinación de llegar a un informe de consenso, le permitieron preparar el proyecto que obraba en poder del Consejo. Propone que el Consejo adopte el proyecto de informe.

6.4 El representante de Hong Kong, China agradece al Presidente por los esfuerzos realizados para preparar el proyecto de informe sobre el segundo examen general de la aplicación del ATV. Señala además, a este respecto, el trabajo realizado precedentemente por los dos anteriores Presidentes del Consejo. Dice que, si bien Hong Kong, China apoya el proyecto de informe, no le satisfacen plenamente las conclusiones. Habría preferido que algunas de las conclusiones fuesen mucho más sustantivas, puesto que el mandato para realizar el examen claramente exigía que el Consejo formulase una declaración general de los progresos del proceso de integración encaminados a cumplir el objetivo final de la plena integración del sector de los textiles y el vestido en las disciplinas normales del GATT no más tarde de 2005. El mandato, y en particular el párrafo 12 del artículo 81, también dispone que el Consejo tome las decisiones que estime oportunas para garantizar que no se menoscabe el equilibrio de derechos y obligaciones consagrado en el Acuerdo. Observa que el asunto quedó pendiente durante más de seis meses. Puesto que el hecho de no haber concluido el examen prescrito habría podido menoscabar la función de supervisión del Consejo, Hong Kong, China se mostró dispuesto a dar muestras de un considerable grado de flexibilidad, con un ánimo de transacción.

6.5 Queda manifiesto del proyecto de informe que, si bien el Consejo podía llegar a una serie de conclusiones, en su párrafo 22, no podía formular conclusiones convenidas sobre algunos otros temas muy importantes planteados por los países en desarrollo Miembros. Estas cuestiones son objeto de los párrafos 23 a 29 del informe. También hubo puntos en las conclusiones formuladas por consenso que merecen destacarse. En primer lugar, y ante todo, reafirman todos los Miembros su compromiso de lograr la plena y fiel aplicación del ATV para el 1º de enero de 2005. A la luz de este objetivo primordial, era tanto más importante que el Consejo supervisara y evaluara con regularidad el

funcionamiento del ATV de conformidad con el párrafo 5 del artículo 4 del Acuerdo sobre la OMC y el artículo 8 del ATV. A este respecto, destaca que si bien el ATV prevé acuerdos bilateralmente acordados, siempre debe tenerse presente que lo que se pueda acordar bilateralmente estaba sujeto a las normas multilaterales y que incumbía al Consejo la responsabilidad de asegurar una supervisión multilateral. Otra importante característica de la aplicación del ATV es la necesidad de permitir el ajuste industrial autónomo continuo y una mayor competencia de los mercados Miembros, de conformidad con el párrafo 5 del artículo 1 del ATV. Esto es más importante aún habida cuenta de que los Miembros que imponen limitaciones han aplicado el ATV de manera de dejar la mayor parte de los contingentes hasta el último día del Acuerdo. A este respecto, recuerda la necesidad de que los Miembros faciliten de vez en cuando información al Órgano de Supervisión de los Textiles sobre la evolución de los elementos pertinentes en esta esfera. Dentro de menos de dos años y medio finalizará el ATV y se eliminarán todas las restricciones en el marco del mismo.

6.6 El representante de Hong Kong, China concluye recalcando nuevamente que el Consejo y la totalidad de los Miembros deben permanecer atentos en los 30 meses restantes para asegurarse de que alcancen la meta final de la plena integración al 1º de enero de 2005. Como lo ha dicho en ocasiones anteriores todos los compromisos de un número significativo de Miembros en desarrollo en el actual Programa de Doha para el Desarrollo estaban claramente basados en el pleno cumplimiento de los resultados del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido. Ello significa que la aplicación del ATV es un tema de interés no sólo para aquéllos directamente afectados por el comercio en ese sector, sino para los Miembros en su conjunto.

6.7 El representante de Bangladesh recuerda que en las reuniones del Consejo manifestó su preocupación por el hecho de que el examen general de la aplicación del ATV, del sector comercial más importante para las economías de los países en desarrollo Miembros, incluido Bangladesh, no se hubiera concluido aún y que se había impedido al CCM tomar decisiones de conformidad con su mandato previsto en el párrafo 12 del artículo 8 del ATV. Gracias a los esfuerzos concertados del Presidente, se completó el examen general y el CCM tenía ante sí el informe. Si bien Bangladesh podía estar de acuerdo con la adopción por el CCM de este informe, deseaba dejar constancia de su decepción por los muy magros resultados. En primer lugar, es evidente que el CCM no ha podido adoptar ninguna decisión de conformidad con el mandato de garantizar que no se menoscabara el equilibrio de derechos y obligaciones consagrado en el Acuerdo. Lamenta que no se mencione esta disposición en el texto del informe. Por cierto, entiende que los Miembros que aplican limitaciones se oponían a que se mencionara. En segundo lugar, considera lamentable que el CCM no haya podido llegar a ninguna conclusión convenida con respecto a algunos puntos que eran pertinentes para evaluar si el equilibrio del Acuerdo se había mantenido. Ello se refleja en forma evidente en los párrafos 23 a 29 del informe. En tercer lugar, con respecto a la disposición específica del ATV en favor de los pequeños abastecedores y de los países menos adelantados Miembros, en el informe simplemente se "reafirmó la importancia de la plena aplicación de esas disposiciones", en el apartado 4 del párrafo 22. No obstante, ello no muestra que hasta el momento, esas disposiciones especiales y diferenciadas se hayan aplicado plena y fielmente.

6.8 Como ha dicho Bangladesh en repetidas ocasiones, los principales Miembros que aplican limitaciones de hecho han pasado completamente por alto la dispensa especial del Acuerdo y de las decisiones ministeriales conexas en favor de los países menos adelantados Miembros, al aplicar restricciones contingentarias a sus exportaciones. Desde ese punto de vista, Bangladesh espera que esos Miembros que aplican limitaciones comuniquen al CCM cómo proponen dar efecto a la última decisión en este informe, que reafirmaba la importancia de la plena aplicación de esas dos disposiciones. Por último, cree que las conclusiones de este informe guardan una importante relación con el punto del orden del día relativo al examen de las dos propuestas remitidas al CCM por los Ministros reunidos en Doha. Insta a que estas conclusiones se tomen plenamente en consideración al examinar esas propuestas, así como en las consiguientes recomendaciones al Consejo General, conforme al mandato contenido en la Decisión Ministerial de Doha.

6.9 El representante de los Estados Unidos manifiesta su aprecio por la forma en que otros oradores enfocaron el proyecto de informe. Ha sido un proceso difícil y su resultado substancial ha sido objeto del acuerdo colectivo de los Miembros, por consenso. Reconoce que hubiera sido un fracaso importante no haber logrado ese acuerdo. Observa, que sobre ciertas esferas los Miembros exportadores manifestaron constantes preocupaciones e insatisfacciones. Los Estados Unidos tampoco están totalmente satisfechos con todos los aspectos de la aplicación del ATV, pero dado el ánimo con que se había abordado la cuestión consideraba que el enfoque de los Miembros sería el más útil para el Consejo.

6.10 El portavoz de las Comunidades Europeas manifiesta su reconocimiento al Presidente y a sus predecesores que ejercieron la presidencia a lo largo de este prolongado procedimiento. Este informe completa el proceso de examen en la medida en que todos estaban insatisfechos por igual con el mismo, los Miembros podían considerar que el resultado era equitativo.

6.11 El representante del Canadá, tras manifestar su reconocimiento al Presidente, expresa su acuerdo con Hong Kong, China acerca de la importancia de cumplir el mandato que encomienda la realización del informe. Todos los Miembros han mostrado un gran margen de flexibilidad a fin de completar el informe. Refiriéndose al fondo del mismo, si bien los Miembros no estaban plenamente satisfechos con ninguna parte del informe en particular, todos reconocieron que era un informe equilibrado que probablemente reflejara con precisión la opinión general.

6.12 El representante de la India también toma nota de los esfuerzos del Presidente por haber llevado este importante ejercicio a buen término. Aprecia asimismo la contribución positiva aportada al proceso por los anteriores presidentes del CCM. Observa que el Consejo era responsable de supervisar la aplicación del ATV, y con ese fin, el párrafo 11 del artículo 8 disponía que el Consejo llevara a cabo un examen general antes del final de cada etapa del proceso de integración. Este examen general debía haberse completado desde hace largo tiempo. De conformidad con el párrafo 11 del artículo 8 del ATV, el Consejo debía completar el segundo examen general antes del 31 de diciembre de 2001. Dice que el sector de los textiles y el vestido es sumamente importante para la economía de la India y una fuente esencial de ingresos procedentes de las exportaciones y de generación de empleo. Si bien apoya el informe sobre el segundo examen general y las conclusiones que contiene, ello no significa que la India esté plenamente satisfecha con los mismos ni que las conclusiones estén a la altura de sus expectativas razonables. Los Miembros en desarrollo han manifestado su preocupación por la forma en que algunos Miembros desarrollados han aplicado diversas disposiciones del ATV. Durante la serie de consultas formales e informales, los Miembros en desarrollo sostuvieron de manera objetiva, con hechos y cifras, que se había menoscabado el equilibrio de derechos y obligaciones en el marco del ATV. También se formularon sugerencias concretas para su adopción por el Consejo a fin de restablecer el equilibrio.

6.13 El párrafo 12 del artículo 8 del ATV prescribe que: "A la luz de su examen, el Consejo [...] tomará por consenso las decisiones que estime oportunas para garantizar que no se menoscabe el equilibrio de derechos y obligaciones consagrado en el presente Acuerdo". El ATV es un Acuerdo de transición encaminado a poner fin, al 1º de enero de 2005, el régimen discriminatorio de contingentes. El principal objetivo del ATV es asegurar que a partir del 1º de enero de 2005 este sector estará completamente integrado en las disciplinas del GATT/OMC. El medio principal para lograr este objetivo es la integración progresiva y gradual y la eliminación de los contingentes. Sucedió que la inmensa mayoría de los contingentes se mantenían y sólo se eliminarían el 1º de enero de 2005. Estas preocupaciones se destacan en el párrafo 8 del informe. Si bien la India se complace de que el Consejo pueda llegar a algunas conclusiones, que figuran en el párrafo 22, sobre algunas otras cuestiones importantes planteadas por los países en desarrollo Miembros, no se puede llegar a conclusiones claras. La reiterada utilización de medidas antidumping contra productos objeto de limitaciones, que según se constató posteriormente eran injustificadas, tuvo graves efectos negativos en las exportaciones de algunos Miembros en desarrollo. En el párrafo 29 del informe se señalan las preocupaciones de los Miembros en desarrollo en este contexto. El párrafo 28 del informe pone de

relieve la preocupación de los Miembros exportadores con respecto a las modificaciones de las normas de origen por motivos de política comercial, perturbando la utilización del acceso a los mercados para los Miembros en desarrollo. Añade que otras medidas adoptadas por los principales Miembros importadores de textiles que dificultaron el logro de los objetivos del ATV comprendían entre otras cosas, la eliminación de restricciones de contingentes para algunos países no miembros de la OMC, mientras se seguían aplicando a Miembros de la OMC; la falta de aplicación leal de las obligaciones contenidas en el párrafo 5 del artículo 1 del ATV para permitir el ajuste industrial continuo, y los requisitos aduaneros administrativos. Es sumamente importante que las disposiciones del ATV se apliquen en su espíritu y su letra en los dos años y medio restantes del Acuerdo.

6.14 El representante de la India reitera la importancia del segundo examen general de la aplicación del ATV por haber tenido lugar en un momento crítico; el ATV y todas las restricciones en su marco se terminarán el 1º de enero de 2005. Le complace observar la conclusión del párrafo 22 del proyecto de informe que destaca la importancia de la plena integración de este sector en las normas y disciplinas de la OMC para el 1º de enero de 2005. Además, toma nota de la conclusión del informe que subraya la importancia de que el Consejo supervise y evalúe periódicamente los progresos del funcionamiento y la aplicación del ATV porque, como lo ha revelado el presente examen, se plantean a los Miembros exportadores numerosos problemas con respecto a su aplicación. Cabe igualmente destacar la conclusión que subraya la importancia de mantener una plena transparencia en todos los aspectos del proceso de aplicación, de las prescripciones en materia de notificación y de facilitar el examen por el OST de todas las medidas adoptadas en virtud del ATV. También pone de relieve la importancia de las decisiones adoptadas por la Conferencia Ministerial de Doha en relación con el ATV, contenidas en la sección 4 de la Decisión sobre las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación, como se refleja en el párrafo 30 del informe. El examen general no era simplemente un ejercicio de rutina, sino que estaba previsto para examinar la aplicación del ATV. Ofrece a los Miembros la oportunidad de poner de manifiesto sus preocupaciones con respecto a la aplicación del ATV de manera que se puedan tomar medidas correctivas apropiadas para abordar esas preocupaciones. Confía en que los Miembros tendrán presente las conclusiones formuladas por el Consejo sobre algunas de las cuestiones, durante el restante período del ATV, y en que todos los Miembros se esforzarán por aplicar plena y lealmente el ATV en los dos años y medio restantes.

6.15 El Presidente, como conclusión de los debates, destaca que la buena voluntad, la comprensión, la flexibilidad y el pragmatismo manifestados por todas las delegaciones le permitieron llevar este ejercicio a feliz término. También se refiere a la labor de sus predecesores que sentaron de hecho bases muy sólidas.

6.16 El Consejo toma nota de las declaraciones de los Miembros y adopta el informe.

VII. EXAMEN DEL FUNCIONAMIENTO DEL ACUERDO SOBRE LAS MIC DE CONFORMIDAD CON SU ARTÍCULO 9 (G/C/W/307 Y ADD.1)

7.1 El Presidente recuerda que el Consejo del Comercio de Mercancías inició el examen, de conformidad con el artículo 9 del Acuerdo sobre las MIC en octubre de 1999. Desde entonces, las delegaciones han estado invitadas a presentar comunicaciones escritas sobre este asunto. Hasta la fecha no se ha recibido ninguna. En la última reunión, el Consejo continuó deliberando sobre un estudio de antecedentes realizado conjuntamente por las Secretarías de la OMC y la UNCTAD sobre las medidas en materia de inversiones relacionadas con el comercio y otras prescripciones en materia de resultados (G/C/W/307 y Add.1), y algunas delegaciones indicaron que quizás desearan formular comentarios adicionales en una etapa ulterior. Asimismo, se planteó a los Miembros una serie de cuestiones para su examen. Sugiere que el CCM continúe los debates sobre el estudio.

7.2 La representante de Colombia dice que su delegación tiene sumo interés en examinar el Acuerdo sobre las MIC y sugiere varios elementos para que se tomen en consideración en el examen

relativos, por ejemplo, a su duración y alcance. A ese respecto, su delegación considera que el quinto período de sesiones de la Conferencia Ministerial que se celebrará en Cancún constituye el plazo para realizar el examen y que el objetivo debería consistir en presentar un documento a los Ministros para su examen en esa oportunidad. Su delegación considera que el examen debe incluir un aspecto fáctico y sugiere que la Secretaría prepare un documento, que contenga las notificaciones de las MIC efectuadas por los países, y su alcance, tanto desde un punto de vista sectorial como desde el punto de vista de su proporción del total de las importaciones. Este documento se presentaría a los Ministros y permitiría a los Miembros identificar los sectores en que existen MIC, así como determinar su dimensión comercial a nivel mundial, así como desde el punto de vista de las importaciones de los países que aplican las medidas. El documento podría también incluir los países que hayan eliminado las MIC en 1995, a fin de determinar si ese compromiso seguía vigente para esos países en el marco de otros acuerdos regionales y no solamente de la OMC. Refiriéndose a la necesidad de analizar la relación entre el Acuerdo sobre las MIC y los artículos III y XI del GATT, sobre la que insistieron otros países, su delegación considera importante disponer de un documento de antecedentes referente a la relación entre el Acuerdo sobre las MIC y otros acuerdos multilaterales como el Acuerdo sobre Procedimientos para el Trámite de Licencias de Importación. La Secretaría podría presentar ese documento, que serviría después a los Miembros de contribución adicional para el examen.

7.3 Con respecto al estudio conjunto de la OMC y la UNCTAD, observa que la fundamentación de algunas MIC que exigen contenido local se basa en la ausencia de condiciones de competencia perfecta, que afectaría negativamente a la creación y consolidación de la oferta nacional. A este respecto, sería interesante preguntar si sería necesario prohibir la utilización de este tipo de instrumento por los países en desarrollo. Era una pregunta tanto más pertinente cuanto que, como resultado de las reformas del modelo económico y de los procesos de ajuste, se habían agudizado considerablemente las deficiencias estructurales de los mercados de los países en desarrollo, especialmente, las relacionadas con la comercialización y la distribución internas. Para responder a esta pregunta debe tenerse en cuenta la conclusión del estudio conjunto de la OMC y la UNCTAD de que las MIC sólo tenían efectos de distorsión del comercio insignificantes o prácticamente inexistentes.

7.4 El representante de las Comunidades Europeas dice que su delegación desea continuar los debates sobre el examen a que se refiere el artículo 9, preferentemente sobre la base de comunicaciones escritas. En respuesta a la sugerencia de Colombia de que la Quinta Conferencia Ministerial debería ser el plazo para el examen y que debía presentarse entonces un informe a los Ministros, señala que no es precisamente lo que establece el artículo 9 del Acuerdo sobre las MIC. Por consiguiente, considera que los Miembros deben deliberar más ampliamente para determinar si esa era la opción preferida y para definir lo que debía resultar del examen. Advierte que, en alguna etapa, los Miembros deberían contar con un resultado de este ejercicio. Reconoce que otro ejercicio en curso, en el marco del siguiente punto del orden del día, también tenía un plazo que cumplir, aunque éste era diferente. Dice que su delegación desearía volver a debatir sobre los puntos planteados por Colombia en una etapa ulterior para comprender claramente la forma en que la delegación de Colombia considera el proceso.

7.5 El representante del Brasil confirma que su delegación someterá en breve un documento en el marco del examen previsto en el artículo 9 del Acuerdo sobre las MIC. Considera que Colombia ha formulado una serie de sugerencias útiles para análisis y estudios adicionales preparados por la Secretaría. A ese respecto, su delegación considera que aparte de la verificación empírica de los efectos de distorsión del comercio de medidas del tipo de las MIC, otra importante cuestión que considerar era también la relación entre las normas de origen preferenciales y las disciplinas del Acuerdo sobre las MIC. Ésta era una de las cuestiones que se desarrollarían en la comunicación escrita de su delegación.

7.6 El representante de los Estados Unidos dice que su delegación confía en que las contribuciones escritas ayudarán a los Miembros a hacer avanzar el proceso. Como reacción a las

observaciones formuladas por Colombia y el Brasil, dice que su delegación no piensa que el propósito del examen es decidir si las medidas sujetas a las disciplinas del Acuerdo sobre las MIC tienen o no efectos perjudiciales y, por consiguiente, no deberían estar sujetas a las disciplinas. Si bien su delegación adopta un enfoque abierto sobre la forma en que se llevará a cabo este proceso, desea aclarar que no debe considerarse que el examen sea una oportunidad de reducir el nivel de las normas contenidas en el Acuerdo sobre las MIC.

7.7 El Consejo toma nota de las declaraciones formuladas y acuerda abordar nuevamente este punto en su próxima reunión.

VIII. EXAMEN DE LAS CUESTIONES RELATIVAS A LA APLICACIÓN POR EL COMITÉ DE MIC - INFORME AL CONSEJO DEL COMERCIO DE MERCANCÍAS

8.1 El Presidente recuerda que en su reunión del 7 de mayo de 2002, el CCM decidió confiar al Comité de MIC la responsabilidad de realizar la labor sobre las cuestiones pendientes relativas a la aplicación reflejadas en los incisos 37 a 40 del documento JOB(01)/152/Rev.1. También se solicitó al Comité de MIC que rindiese informe al CCM sobre los progresos de sus trabajos con carácter regular. En consecuencia, invita al Presidente del Comité de MIC a presentar un informe.

8.2 El Presidente del Comité de MIC informa que en su reunión celebrada el 10 de julio de 2002, el Comité de MIC prosiguió sus deliberaciones sobre las cuestiones pendientes relativas a la aplicación en relación con el Acuerdo sobre las MIC. En la última reunión, los Miembros dieron detalles más amplios sobre los objetivos y la naturaleza de sus propuestas, tras lo cual se procedió a un útil intercambio de opiniones. Los Miembros reiteraron la importancia de la deliberación sobre las cuestiones relativas a la aplicación relacionadas con las MIC y su disposición favorable a seguir participando constructivamente en ese ejercicio con miras a concluir un informe para la próxima reunión del Comité prevista para el 14 de octubre. El informe será luego presentado al Consejo del Comercio de Mercancías. Dice que a fin de permitir que los debates pudiesen centrarse en las cuestiones pendientes relativas a la aplicación, algunos Miembros anunciaron que presentarían propuestas escritas antes de la próxima reunión formal del Comité. Se acordó que una vez presentadas esas propuestas, el Presidente del Comité convocaría una reunión informal para examinarlas. Para disponer de más información sobre la evolución de las deliberaciones sobre este tema en el Comité de MIC, señala a la atención de los Miembros la sección pertinente de las actas de la reunión celebrada el 10 de julio, que se distribuirá en breve. Mantendrá informado al CCM sobre cualquier acontecimiento adicional y las deliberaciones sobre estas cuestiones después de la próxima reunión formal del Comité de MIC prevista para el 14 de octubre.

8.3 El Consejo toma nota del informe del Presidente del Comité de MIC.

IX. PREPARATIVOS EN RELACIÓN CON EL PÁRRAFO 18 DEL PROTOCOLO DE ADHESIÓN DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA

9.1 El Presidente recuerda que este punto se debatió en las reuniones del CCM celebradas el 24 de mayo y el 13 de junio de 2002. Se acordó asimismo que la presidencia entablaría consultas informales para determinar la mejor manera de que el CCM diese cumplimiento a sus obligaciones en el contexto de este examen dentro del plazo establecido para la presentación de su informe al Consejo General. Informa al Consejo que sus consultas sobre esta cuestión proseguían y propone que se suspendan las deliberaciones sobre este punto y se vuelva abordar el tema en el momento oportuno.

9.2 Así se acuerda.

X. OTROS ASUNTOS

10.1 El representante del Canadá informa de que, como ya lo había mencionado su delegación en el CCD, el 27 de junio de 2002 el Primer Ministro del Canadá, Sr. Jean Chrétien, anunció que el Canadá daría acceso libre de derechos y de contingentes a las importaciones procedentes de 48 de los países menos adelantados del mundo con respecto a todos los productos con excepción de los productos lácteos, las aves y los huevos. El Canadá toma esa medida para ayudar a los países menos adelantados en su desarrollo, ampliando sus oportunidades de comercio y estimulando las inversiones en esos países. El Canadá recibió solicitudes directas de los PMA de que mejorase el acceso a su mercado. Otras organizaciones internacionales, incluida la OMC, el FMI, el Banco Mundial y las Naciones Unidas también advirtieron los beneficios de conceder un acceso más amplio a los mercados a los países menos adelantados. Esa medida forma parte de un enfoque coherente de política para los países en desarrollo, que incluye una gran diversidad de cuestiones anunciadas también por el Canadá el 27 de junio en la reunión del G8 realizada en el Canadá, a fin de apoyar los esfuerzos de los países africanos, como por ejemplo con la suma de 20 millones de dólares adicionales para África en forma de asistencia técnica relacionada con el comercio. Señala que la iniciativa del Canadá para dar acceso a los países menos adelantados al mercado abarca los principales productos de interés de las exportaciones al Canadá procedentes de estos 48 países menos adelantados, incluidas las prendas de vestir, que representan más de la mitad de las importaciones del Canadá procedentes de esos países.

10.2 El representante del Canadá indica además que su país también estaba elaborando nuevas normas de origen y procedimientos de normas de origen para los textiles y las prendas de vestir destinadas a esas preferencias cuyo objeto era proporcionar oportunidades y beneficios reales a los PMA teniendo en cuenta la capacidad de producción de estos países. Habrá más beneficios que resultarán de una acumulación autorizada, de manera que los países beneficiarios obtengan los beneficios concedidos a los países en desarrollo además de los beneficios para los PMA productores de importaciones como los hilados y los tejidos, utilizados por los países menos adelantados para fabricar prendas de vestir y otros productos textiles acabados. En tercer lugar, asegurará que los beneficios lleguen a su destino, protegiéndose al mismo tiempo contra el transbordo ilegal y sin imponer cargas administrativas importantes indebidas. A título de ejemplo, señala que las prendas de vestir importadas de un PMA reunirán las condiciones para un acceso en régimen de franquicia si, en primer lugar, la prenda de vestir ha sido montada en el PMA, y en segundo lugar, fabricada con telas o tejidos cortados o elaborados en ese PMA, y en tercer lugar, si el tejido o el hilado es originario del mismo país. Pero las prendas de vestir cortadas y cosidas en un PMA también pueden reunir las condiciones para el mencionado beneficio si utilizan tejidos o hilados importados, con tal de que el 25 por ciento del valor añadido a la producción de la prenda corresponda al PMA, por ejemplo mediante el corte y el cosido de dicha prenda, y, en segundo lugar, que el tejido o hilado importado proceda de otro PMA o de un país en desarrollo. Para que una tela se considere procedente de ese país debe estar fabricada con hilado producido en un PMA o en un país en desarrollo y ese hilado haberse fabricado en el PMA o en el país en desarrollo. En resumen, las normas de origen para las prendas de vestir permitirán una acumulación no sólo con respecto a otros PMA sino, también a otros países en desarrollo, fomentando así el comercio con los países en desarrollo, así como con el Canadá. Para garantizar plenamente que los beneficios se recibirán donde se ha previsto, los PMA deberán firmar un compromiso de cooperación sobre un intercambio de información a efectos de verificación. El Canadá también establecerá un régimen de investigación para vigilar la verificación, reforzado y más preciso, para los textiles y las prendas de vestir, con el objeto de disuadir el transbordo y el encaminamiento ilegales de los beneficios destinados a los PMA. Además de las prendas de vestir, el Canadá concede un acceso libre de impuestos, no sujeto a contingentes para todos los PMA con respecto a otros productos clave de interés para esos países, incluidos los textiles, la mayoría de los productos agrícolas, así como otros productos industriales. Para concluir, señala que en otoño se proporcionarán detalles adicionales puesto que el Canadá se prepara para aplicar su nuevo régimen libre de derechos y de contingentes el 1º de enero de 2003.

10.3 El Presidente comunica a las delegaciones que la próxima reunión del Consejo se celebrará el martes 1º de octubre de 2002. El orden del día para la reunión se concluirá el jueves 19 de septiembre.
